



PLATAFORMAS AÉREAS AUTOPROPULSADAS
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

SERIE „X“ - „XS“

**X8 EW WIND - X8 EN - X10 EW - X10 EW WIND - X10 EN - X12 EW
X12 EW WIND - X12 EN - X14 EW - X14 EW NP - X14 EN - X16 EW
XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT - XS8 E RESTYLING
XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING**



USO Y MANTENIMIENTO

- ESPAÑOL - INSTRUCCIONES ORIGINALES

AIRO es una división **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015

WEB: www.airo.com

Fecha revisión	Descripción revisión
2010-01	<ul style="list-style-type: none"> • Actualización por nueva Directiva Máquinas 2006/42/CE. • Actualizadas las denominaciones de los modelos.
2010-11	<ul style="list-style-type: none"> • Presentes las instrucciones para aceite biodegradable. • Actualizadas temperaturas y lista de aceites
2011-05	<ul style="list-style-type: none"> • Información sobre "Declaración de puesta en servicio y control inicial, sucesivas, cambio de propiedad" cambiada. • Añadido en los datos técnicos "Cantidad total electrolitos baterías".
2012-01	<ul style="list-style-type: none"> • By-pass sistema de control de la carga: añadido restauración del precinto emplomado.
2012-04	<ul style="list-style-type: none"> • Integrado con instrucciones de la nueva serie "XS RESTYLING".
2012-09	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizado esquema eléctrico
2013-04	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido nuevo modelo X8 EW WIND. • Actualizado "Dimensiones de transporte". • Modificado descripción funcionamiento alarma inclinómetro (luz testigo roja-señal acústica)
2013-10	<ul style="list-style-type: none"> • Especificado instrucciones puntos de anclaje arnés de seguridad
2013-12	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido control previo de utilización del plomo del conector by-pass del control de la carga.
2014-05	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizado esquema eléctrico para la sustitución de la palanca de mando del panel de control.
2014-06	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido nuevo modelo X14 EW NP • Añadido opción de descenso de emergencia del suelo o de la plataforma con bomba manual
2014-09	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido información sobre el límite máximo de las fuerzas manuales. • Modificado Nombre y Apellido administrador delegado.
2015-01	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizado Declaración de Conformidad CE. • Añadido instrucción posición manos.
2015-10	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizado lista de aceite hidráulico utilizable. • Añadido indicación para los repuestos, deben ser originales o de todas maneras aprobados por el constructor de la máquina. • Añadido apartado "Desembarque En Altura".
2016-01	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizado descripción alarma inclinómetro • Actualizado descripción alarma sobrecarga. • Añadido descripción nuevo sistema de control de carga. • Nuevo modelo XS8 E - RESTYLING WIND añadido
2017-02	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido instrucción para el control de carga mediante un manómetro
2017-05	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido nuevo modelo X14 EN
2017-08	<ul style="list-style-type: none"> • Añadido nuevo modelo X16 EW • Actualizado datos técnicos SERIE XS: actualizado dimensiones ruedas
2018-05	<ul style="list-style-type: none"> • Insertado en las unidades de datos técnicos del sistema internacional y en la unidad de medida de Estados Unidos. • Modificado Nombre y Apellido administrador delegado.

Tigieffe Le agradece el haber adquirido un producto de su gama, y le invita a la lectura del presente manual. En el interior hallará toda la información necesaria para una correcta utilización de la máquina adquirida. Así pues, se ruega seguir atentamente las instrucciones contenidas en él y leerlo en su totalidad. Se ruega además que conserve el manual en un lugar adecuado y que lo mantenga inalterado. El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso, ni ulteriores obligaciones, con el fin de incluir variaciones y mejoras a las unidades ya enviadas. Está prohibida la reproducción o la traducción de cualquier parte de este manual sin autorización escrita del propietario

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	6
1.1 Aspectos legales	6
1.1.1 Recepción de la máquina	6
1.1.2 Declaración de puesta en servicio, primer control, controles periódicos sucesivos y cambios de propiedad.....	6
1.1.2.1 Declaración de puesta en servicio y primer control	6
1.1.2.2 Controles periódicos sucesivos	7
1.1.2.3 Cambios de propiedad	7
1.1.3 Formación, información y adiestramiento de los operadores	7
1.2 Pruebas efectuadas antes de la entrega	7
1.3 Uso de la máquina	7
1.3.1 Desembarque en altura	8
1.4 Descripción de la máquina	8
1.5 Puestos de maniobra.....	9
1.6 Alimentación.....	9
1.7 Vida de la máquina, demolición y desmantelamiento.....	9
1.8 Identificación	10
1.9 Ubicación de los componentes principales	11
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MÁQUINAS STANDARD	12
2.1 Modelo XS7 Y RESTYLING	12
2.2 Modelo XS8 E RESTYLING LIGHT.....	14
2.3 Modelo XS8 E RESTYLING	16
2.4 Modelo XS8 E RESTYLING - WIND	18
2.5 Modelo XS9 E RESTYLING	20
2.6 Modelo X8EW WIND	22
2.7 Modelo X8EN	24
2.8 Modelo X10EW - X10EW-WIND	26
2.9 Modelo X10EN	28
2.10 Modelo X12EW - X12EW-WIND.....	30
2.11 Modelo X12EN.....	32
2.12 Modelo X14 EW.....	34
2.13 Modelo X14 EW NP	36
2.14 Modelo X14 EN.....	38
2.15 Modelo X16 EW.....	40
2.16 Vibraciones y ruido	42
3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	43
3.1 Equipos de Protección Individual (EPI)	43
3.2 Normas generales de seguridad	43
3.3 Normas de empleo	44
3.3.1 Generales	44
3.3.2 Desplazamiento	44
3.3.3 Fases de trabajo	46
3.3.4 Velocidad del viento según la ESCALA BEAUFORT.....	47
3.3.5 Presión de la máquina ejercida sobre el suelo y sustentación del terreno	48
3.3.6 Líneas de alta tensión.....	49
3.4 Situaciones peligrosas y/o accidentes.....	49
4. INSTALACIÓN Y CONTROLES PRELIMINARES	50
4.1 Familiarización	50
4.2 Controles Previos de Utilización.....	50
5. MODO DE EMPLEO	51

5.1	Panel de control de la plataforma	51
5.1.1	Tracción y dirección.....	52
5.1.2	Traslación con operador al suelo.....	53
5.1.3	Subida y bajada de la plataforma.....	53
5.1.4	Extensión manual de la plataforma	54
5.1.5	Otras funciones panel de control en plataforma	54
5.1.5.1	Claxon manual	54
5.1.5.2	Parada de emergencia.....	54
5.1.5.3	Luz testigo verde, posición habilitada	54
5.1.5.4	Luz testigo roja, batería descargada.....	54
5.1.5.5	Luz testigo roja sobrecarga	54
5.1.5.6	Luz testigo roja, peligro por inestabilidad o inhibición del mando de tracción.....	55
5.2	Selector modalidad mandos.....	55
5.2.1	Cuentahoras / Voltímetro protector de batería (A).....	55
5.2.2	Botón de paro de emergencia (B).....	56
5.2.3	Llave principal de arranque / selección del puesto de mando (C)	56
5.2.4	Luz testigo posición habilitada (D).....	56
5.2.5	Palanca de subida/bajada de la plataforma (E).....	56
5.2.6	Avisador acústico movimientos	56
5.3	Acceso a la plataforma.....	57
5.4	Arranque de la máquina.....	57
5.5	Parada de la máquina	58
5.5.1	Parada normal.....	58
5.5.2	Parada de emergencia	58
5.6	Bajada manual de emergencia	59
5.6.1	Bajada manual de emergencia Mando estándar	59
5.6.2	Bajada manual de emergencia Mando opcional con bomba a mano	60
5.7	Caja de enchufe para conexión utensilios de trabajo (opcional).....	61
5.8	Fin de trabajo	61
6.	DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE	62
6.1	Desplazamiento	62
6.2	Transporte.....	63
6.2.1	Barandillas extraíbles	64
6.2.2	Barandillas abatibles (opcional).....	65
6.3	Remolque de emergencia de la máquina.....	67
7.	MANTENIMIENTO	68
7.1	Bloqueo de seguridad para mantenimiento.....	69
7.2	Limpieza de la máquina	70
7.3	Mantenimiento general.....	70
7.3.1	Varios ajustes.....	71
7.3.2	Engrase	72
7.3.3	Control nivel y sustitución aceite circuito hidráulico.....	73
7.3.3.1	Aceite hidráulico biodegradable (Opcional).....	74
7.3.3.2	Vaciado.....	74
7.3.3.3	Filtros	74
7.3.3.4	Lavado	74
7.3.3.5	Llenado	74
7.3.3.6	Puesta en funcionamiento / control.....	74
7.3.3.7	Mezcla de aceites	75
7.3.3.8	Microfiltración.....	75
7.3.3.9	Eliminación	75
7.3.3.10	Relleno.....	75
7.3.4	Sustitución filtros hidráulicos	76
7.3.5	Control funcionamiento y ajuste válvula general de seguridad.....	77
7.3.6	Control eficiencia válvula de seguridad circuito de elevación.....	78
7.3.7	Control eficiencia válvula de frenado.....	79
7.3.8	Control eficiencia inclinómetro.....	80
7.3.9	Control funcionamiento sistema de detección de sobrecarga en plataforma	81

7.3.10	By-pass sistema de control de la carga	85
7.3.11	Control de funcionamiento de los microinterruptores de seguridad.....	86
7.3.12	Controlar la eficacia del interruptor de "hombre muerto".	87
7.4	Batería.....	88
7.4.1	Advertencias generales	88
7.4.2	Mantenimiento de la batería	88
7.4.3	Recarga de la batería	89
7.4.4	Cargador de batería: Señales de avería	90
7.4.5	Sustitución de las baterías.....	90
8.	MARCAS Y CERTIFICACIONES	91
9.	PLACAS Y ADHESIVOS	92
10.	REGISTRO DE CONTROL.....	95
11.	DIAGRAMA CIRCUITO HIDRAULICO	111
12.	DIAGRAMA CIRCUITO ELECTRICO	115
13.	FACSIMIL DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	121

1. INTRODUCCIÓN

El presente Manual para el Uso y Mantenimiento es general e incluye la gama completa de las máquinas indicadas en la cubierta; por lo tanto, la descripción de los componentes y de los sistemas de control y seguridad podría comprender detalles no presentes en la máquina que se encuentra en su poder, al poder suministrarse a petición o no estar disponibles. Con el fin de seguir evolucionando técnicamente, AIRO-Tigieffe s.r.l. se reserva aportar las modificaciones oportunas al producto y/o al manual de instrucciones en cualquier momento, no estando obligada a actualizar las unidades ya enviadas.

1.1 Aspectos legales

1.1.1 Recepción de la máquina

Dentro de la UE (Unión Europea) la máquina le será entregada con:

- Manual de instrucciones en el idioma de Su país
- Marca CE fijada a la máquina
- Declaración Original de conformidad CE
- Certificado de garantía

Sólo para Italia:

- Facsímil de declaración de puesta en servicio al Instituto Nacional para la Prevención de los Accidentes en el Trabajo INAIL
- Lista de los departamentos INAIL competentes en el territorio
- Declaración de control Interno efectuado

Le recordamos que el manual de instrucciones forma parte integrante de la máquina y que ha de tenerse una copia del mismo, junto a las copias de los documentos que certifican que han sido efectuados los controles periódicos, a bordo de la plataforma en el correspondiente compartimiento. En caso de cambio de propiedad, el manual de instrucciones deberá acompañar siempre a la máquina.

1.1.2 Declaración de puesta en servicio, primer control, controles periódicos sucesivos y cambios de propiedad

Las obligaciones legales del propietario de la máquina difieren según el estado en que la misma es puesta en servicio. Así pues, les aconsejamos que se informen, en las entidades que tutelan la seguridad en los lugares de trabajo, sobre los procedimientos previstos en su zona. Con el fin de mejorar el archivo de los documentos y anotar los trabajos de modificación/asistencia, ha sido prevista una sección al final de este manual llamada "Registro de control".

1.1.2.1 Declaración de puesta en servicio y primer control

En ITALIA el propietario de la Plataforma Aérea deberá denunciar al INAIL competente en el territorio la puesta en marcha de la máquina y someterla a los controles periódicos obligatorios. El primer control es ejecutado por el INAIL dentro de sesenta días después de la solicitud. Después de este periodo el empresario puede servirse de los órganos territoriales de vigilancia ASL o de los sujetos públicos o privados habilitados. Los controles sucesivos son ejecutados por los sujetos ya mencionados dentro de 30 días después de la solicitud. Después de este periodo el empresario puede servirse de sujetos públicos o privados habilitados. Dichos controles son onerosos y los gastos para su ejecución correrán a cargo del empresario (propietario de la máquina). Para la ejecución de los controles, los organismos territoriales de vigilancia (ASL/USL o ARPA) y el INAIL podrán servirse de sujetos públicos o privados habilitados. Los sujetos privados habilitados adquieren la cualificación de encargados de servicio público y responden directamente a la estructura pública que es titular de dicha función.

Para la declaración de puesta en servicio en Italia, enviar, por carta certificada con acuse de recibo, el impreso que es entregado junto con los demás documentos en el momento de la entrega de la máquina.

El INAIL asignará un N° de matrícula y, con ocasión del Primer Control, rellenará la "ficha técnica de identificación", indicando en la misma exclusivamente los datos detectables de la máquina ya en servicio o deducibles del manual de instrucciones. Este documento será parte integrante de la documentación de la máquina.

1.1.2.2 Controles periódicos sucesivos

Los controles anuales son obligatorios. En Italia es necesario que el propietario de la Plataforma Aérea presente solicitud – por medio de carta certificada – de control periódico al órgano de vigilancia (ASL/USL o ARPA u otros sujetos públicos o privados habilitados) competente para el territorio al menos veinte días antes del término del año desde el momento del pasado control.

NOTA BENE: En caso de que una máquina desprovista de documento de control en curso de validez fuera desplazada en el territorio a una zona situada fuera de la competencia del órgano habitual de vigilancia, será obligación del propietario de la máquina solicitar el control anual al órgano de vigilancia competente para el nuevo territorio en el que opera la máquina.

1.1.2.3 Cambios de propiedad

En caso de cambio de propiedad (en Italia), el nuevo propietario de la Plataforma Aérea está obligado a declarar su posesión al órgano de vigilancia (ASL/USL o ARPA u otros sujetos públicos o privados habilitados) competente para el territorio adjuntando copia de:

- Declaración de conformidad expedida por el fabricante.
- Declaración de puesta en servicio efectuada por el primer propietario.

1.1.3 Formación, información y adiestramiento de los operadores

Es tarea del empresario hacer que los operadores encargados de usar los equipos reciban una formación adecuada y específica, que permita utilizar la Plataforma Elevadora Móvil de personal (PEMP) de manera adecuada y segura, también por lo que respecta a los riesgos que pueden causarse a otras personas.

1.2 Pruebas efectuadas antes de la entrega

Antes de su introducción en el mercado, cada Plataforma Elevadora de Trabajo ha sido sometida a las siguientes pruebas:

- prueba de frenado
- prueba de sobrecarga
- prueba de funcionamiento

1.3 Uso de la máquina

La máquina descrita en el presente manual es una plataforma aérea autopropulsada destinada a la elevación de personas y material (herramientas y material trabajado) para llevar a cabo trabajos de mantenimiento, instalación, limpieza, barnizado, desbarnizado, arenación, soldadura, etc.

La capacidad máxima permitida (diferente según el modelo – véase apartado “Características técnicas”) se subdivide del siguiente modo:

- Se considera una carga de 80 Kg por persona.
- se consideran 40 Kg para las herramientas
- la posible carga restante está constituida por el material trabajado.

En cualquier caso no deberá superarse NUNCA la capacidad máxima descrita en el apartado “Características técnicas”. Sólo está consentido cargar en la plataforma personas, herramientas y materiales de trabajo desde la posición de acceso (plataforma bajada). Está totalmente prohibido cargar en la plataforma personas, herramientas y materiales de trabajo fuera de la posición de acceso.

Todas las cargas deberán colocarse siempre dentro de la plataforma; no está permitido levantar cargas (aun respetando la capacidad máxima permitida) colgadas de la plataforma o de la estructura de elevación.

Está prohibido transportar paneles de grandes dimensiones, ya que aumentan la resistencia al viento y comportan grandes riesgos de vuelco.

Durante el desplazamiento de la máquina con la plataforma elevada no está permitida la aplicación de cargas horizontales en la plataforma (los operadores que se encuentran a bordo no deben tirar de cuerdas o cables, etc.).

Un sistema de control de la carga interrumpirá el funcionamiento de la máquina en caso de que la carga situada en la plataforma sobrepase la carga de régimen en un 20% aproximadamente (véase capítulo “Normas generales de utilización”) con plataforma subida.

La máquina no puede ser utilizada directamente en espacios destinados a la circulación por carretera; delimitar siempre, con las señalizaciones oportunas, la zona de trabajo de la máquina cuando se opere en zonas abiertas al público.

No utilice la máquina para arrastrar carretillas u otros vehículos.

Todo uso de la máquina distinto de aquéllos para los que está destinada deberá ser aprobado por escrito por el fabricante de la misma tras la correspondiente solicitud del usuario.



No utilizar la máquina para finalidades distintas de aquéllas para las que se ha fabricado, sin haber solicitado y obtenido por escrito, por parte del fabricante, la autorización para hacerlo.

1.3.1 Desembarque en altura

Las plataformas elevadoras no están diseñadas teniendo en cuenta los riesgos del “desembarque en altura” porque la única posición de acceso considerada es con plataforma completamente bajada. Por este motivo esta actividad está formalmente prohibida.

Sin embargo, existen condiciones excepcionales en las que el operador necesita acceder o dejar la plataforma de trabajo fuera de la posición de acceso. Esta actividad se define comúnmente “desembarque en altura”.

Los riesgos del “desembarque en altura” no dependen exclusivamente de las características de la PEMP. Un análisis correspondiente de los riesgos desarrollado por el empresario puede autorizar este uso específico teniendo en cuenta:

- Las características del ambiente de trabajo;
- La prohibición absoluta de considerar la plataforma de trabajo como un punto de anclaje para personas que operan al exterior;
- El uso de la máquina al xx% de sus prestaciones para evitar que las fuerzas adicionales creadas por una operación específica o las flexiones de la estructura alejen el punto de acceso de la zona de desembarque. Prever por este motivo algunas pruebas preventivas para definir estas limitaciones;
- Prever un procedimiento de evacuación correspondiente en caso de emergencia (por ejemplo un operador siempre en la plataforma de trabajo, otro en el puesto de mando desde el suelo y un tercer operador que deja la plataforma en altura);
- Prever una formación correspondiente del personal como operador y también como personal transportado;
- Dotar el ambiente de desembarque de todos los dispositivos necesarios para evitar el riesgo de caída del personal que sale/sube de la plataforma.

Lo que se ha mencionado arriba no es una autorización formal del constructor para el uso del “desembarque en altura”, sino quiere proporcionar al empresario, que se asume toda la responsabilidad, información útil para la planificación de esta actividad excepcional.

1.4 Descripción de la máquina

La máquina descrita en el presente Manual de Uso y Mantenimiento es una plataforma aérea autopropulsada constituida por:

- Chasis motorizado dotado de ruedas
- Estructura de elevación vertical de tijeras accionada por uno o varios cilindros hidráulicos (el número de cilindros depende del modelo de máquina)
- plataforma portaoperadores con apéndice deslizante manualmente (la capacidad máxima difiere según el modelo – véase capítulo “**Características técnicas**”).

El chasis, dotado de motorización para poder desplazar la máquina (véase apdo. “Modo de utilización”) y dispone de dos ruedas traseras locas y dos ruedas delanteras motrices pivotantes. Las ruedas traseras disponen de freno hidráulico de estacionamiento de lógica positiva (la intervención de los frenos se produce de manera automática al soltar los mandos de tracción).

Los cilindros hidráulicos de desplazamiento de la estructura articulada están dotados de electroválvulas de seguridad directamente embridadas sobre los mismos. Dicha característica permite mantener los brazos en posición, incluso en caso de rotura accidental de un tubo de alimentación.

La plataforma, que puede alargarse manualmente por el lado anterior, dispone de barandillas y bandas parapiés, cuyas alturas cumplen las normas vigentes (las barandillas tienen una altura de 1100 mm, las bandas parapiés tienen una altura de 150 mm y la zona de entrada dispone de banda parapié de al menos 100 mm de altura).

En caso de ausencia de la fuerza motriz, el descenso manual de emergencia podrá llevarse a cabo accionando manualmente desde tierra el mango esférico indicado por las placas de instrucciones.

La capacidad admitida a bordo de la plataforma no cambia en función de la posición del apéndice extensible.

1.5 Puestos de maniobra

La máquina dispone de dos paneles de control:

- en la plataforma, para el uso normal de la máquina.
- en el chasis se hallan: los mandos de emergencia para la recuperación de la plataforma y el interruptor de paro, un selector protegido con llave para la selección del panel de control y el arranque de la máquina.

1.6 Alimentación

Las máquinas son alimentadas por sistema electrohidráulico compuesto por acumuladores recargables y electrobomba.

Tanto la instalación hidráulica como la instalación eléctrica cuentan con todas las protecciones necesarias (véanse diagrama de conexiones eléctricas y circuito hidráulico anexos al presente manual).

1.7 Vida de la máquina, demolición y desmantelamiento

La máquina ha sido concebida para una duración de 10 años en ambientes de trabajo normales, siempre que su uso sea correcto y su mantenimiento adecuado. Dentro de este periodo, el fabricante deberá llevar a cabo un/a control/revisión completo/a de la misma.

En caso de demolición, respetar las normas vigentes en el país en el que se lleva a cabo dicha operación.

En Italia, la/el demolición/desmantelamiento deberá comunicarse a los órganos territoriales de vigilancia ASL / USL o ARPA.

La máquina está constituida predominantemente por piezas metálicas fácilmente reconocibles (acero en su mayor parte y aluminio para los bloques hidráulicos); podemos, pues, afirmar, que la máquina es reciclable al 90%.



Las normativas europeas y las aplicadas por los países miembros en materia de respeto medioambiental y eliminación de residuos prevén fuertes sanciones administrativas y penales en caso de que las mismas no se cumplan adecuadamente.

Así pues, en caso de demolición/desmantelamiento habrá que atenerse estrictamente a las reglas impuestas por las normativas vigentes, sobre todo por lo que concierne a materiales como aceite hidráulico y baterías.

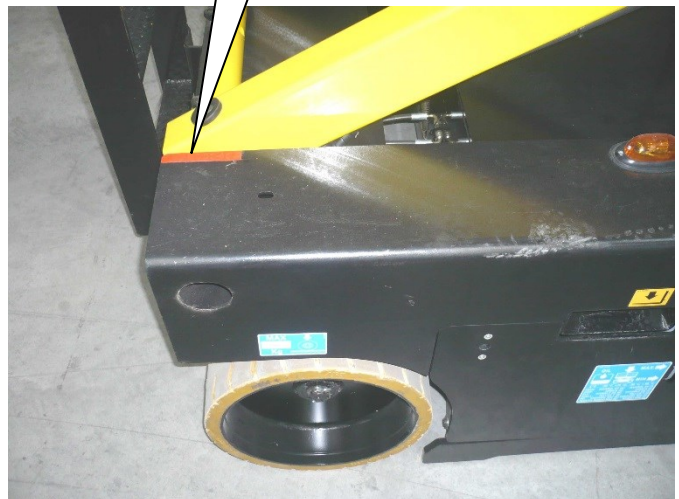
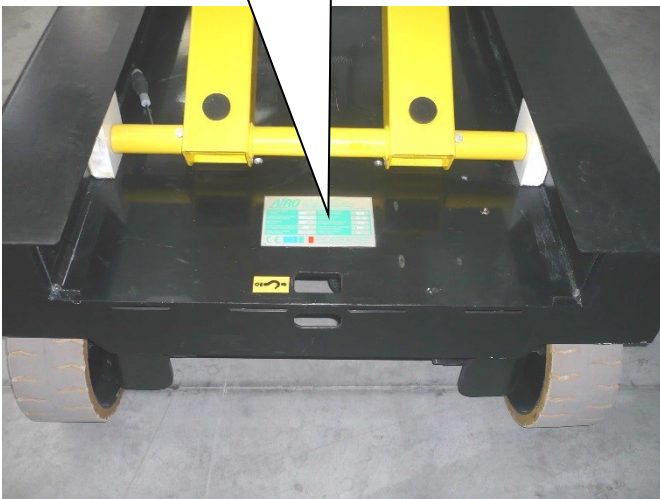
1.8 Identificación

Para identificar la máquina, durante el pedido de las piezas de recambio o para intervenciones, deberá citar siempre los datos que aparecen en la tarjeta de matriculación. En caso de extravío o ilegibilidad de la misma (así como para el resto de las tarjetas de la máquina) será necesario restaurarla en el menor tiempo posible. Para poder identificar una máquina incluso en ausencia de tarjeta se ha impreso la matrícula en el chasis. Para la ubicación de la tarjeta y la impresión de la matrícula véase la figura siguiente. Le aconsejamos que transcriba dichos datos en las casillas que presentamos a continuación.

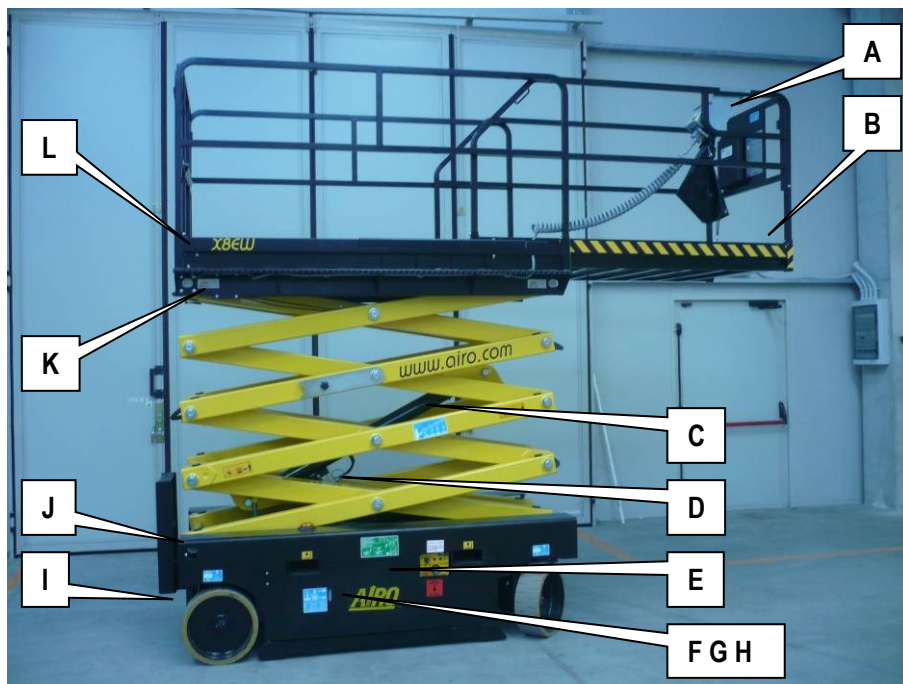
MODELO: _____	CHASIS: _____	AÑO: _____
----------------------	----------------------	-------------------

AIRO PLATAFORME AERIE BENEVOLENTI SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES SELBSTFAHRENDE ARBEITSMESSECHEN PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTO-PROPULSADAS	
MODELLO-MODEL-MODELE TYP-MODEL	_____ PESO MACCHINA-NEGT.2005 DICHE-ROTT-PESO MAQUINA Kg.
CHASSIS-CHASSIS N°-CHASSIS FABRICAZIONE-FABRICATION	_____ BATTERIA-BATTERY-BATTERIE BATTERIE-BATERIA V/Ah
ANNO-ANNO-ANNE SULLA-MAC	_____ PESO BATT.-BATT. NEGT.2005 BATT. BATTERIECHICHI-PESO BATERIA Kg.
PESO TUA MAC. MAX. LAST. CARICO MAX. MAX. TARGHELETTA-PESO MAXIMA	_____ PESO MAX. MAC. NEGT.-PESO MAX. ARBEITSMESSE-PESON MAX. bcr
PERSONE-PERSONE-PERSONES PERSONE-PERSONAS	_____ POTENZA-POMPE-PUISSANCE LESTUNG-POTENCIA kW
   AIRO è una divisione TIGERFF Srl - Via Villanova 82 42045 LUZZARA (RE) - ITALIA - Tel. +39 0522 47795 - Fax +39 0522 47795 - E-mail info@airo.it	

SF xx.xx.xx

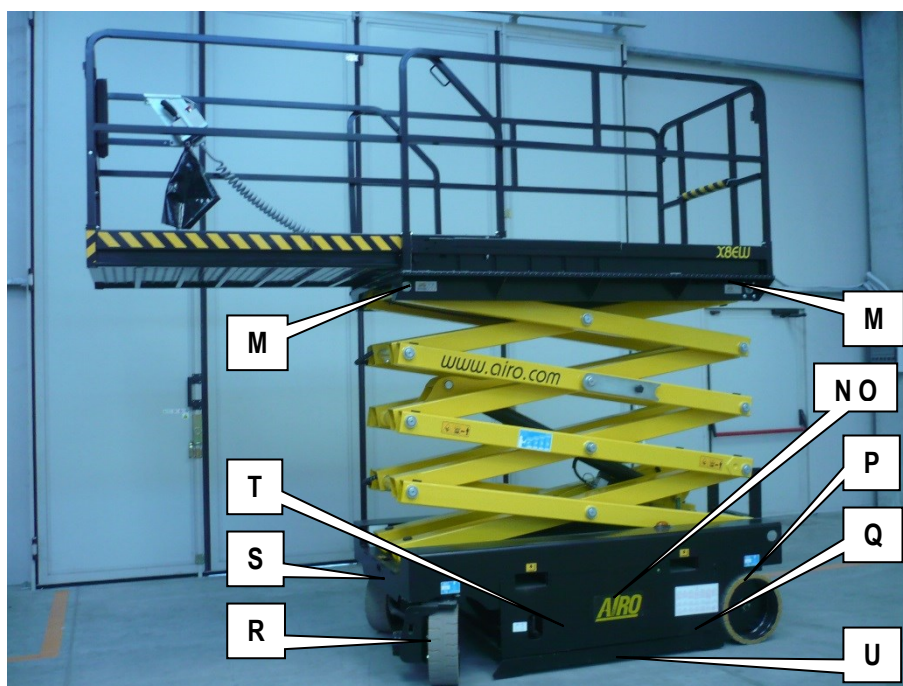


1.9 Ubicación de los componentes principales



1-1: Vista desde la derecha

- A. Caja de mandos en la plataforma
- B. Nivel de burbuja (opcional) para control visual de nivelación plataforma
- C. Cilindro de elevación
- D. Válvula de control descenso
- E. Caja de mandos en tierra
- F. Unidad de control eléctrico e inclinómetro
- G. Depósito
- H. Electrobomba
- I. Dispositivo manual para el descenso de emergencia
- J. Microinterruptor M1 control altura de la plataforma
- K. Tarjeta electrónica de control de la carga en plataforma;
- L. Toma de corriente de 230 V (opcional);
- M. Sensores del sistema de control de la carga
- N. Baterías
- O. Cargador de batería
- P. Frenos de estacionamiento
- Q. Microinterruptores MPT1 y MPT2 para el control de posición del sistema anti-vuelco (pot-hole)
- R. Motores hidráulicos de tracción
- S. Cilindro de dirección
- T. Conector bipolar de potencia
- U. Correderas anti-vuelco (pot-hole)



1-2: Vista desde la izquierda

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MÁQUINAS STANDARD



LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LOS PRODUCTOS, INDICADAS EN LAS PÁGINAS SIGUIENTES, PODRÁN SER MODIFICADAS SIN PREVISO.

2.1 Modelo XS7 Y RESTYLING

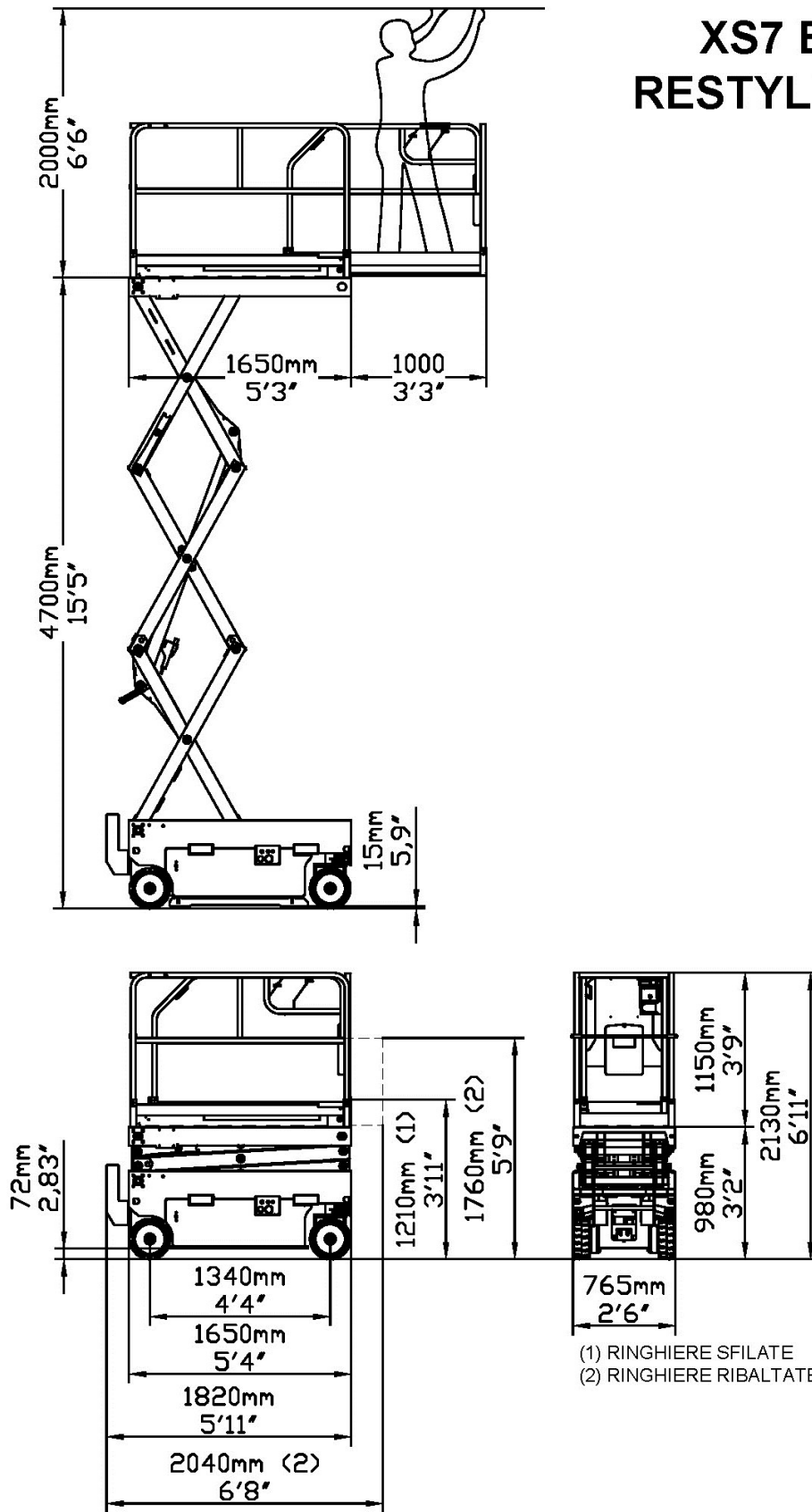
Dimensiones:		XS7 E RESTYLING			
Altura de trabajo máx.	6.70	m	21 '9"	ft	
Altura máxima de plataforma	4.70	m	15 '4"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	72	mm	28"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	1.40	m	4 '5"	ft	
Radio interior de dirección	0.60	m	1 '9"	ft	
Radio exterior de giro	2.05	m	6 '7"	ft	
Capacidad máxima (m)	250	kg	551.5	lbs	
Número máximo de personas en plataforma (n) – uso interno	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	90	kg	198.4	lbs	
Número máximo de personas en plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1	m	3 '2"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	250	kg	551.5	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida	2		2		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.76 x 2.65	m	2 '4" x 98 '6"	ft	
Presión hidráulica máxima	260	bar	3770.9	psi	
Presión máxima circuito de elevación	160	bar	2320.6	psi	
Presión mínima circuito de frenado	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø305-100	mm	Ø12.0"-v3.9"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.765 x 1.82 x 2.13	m	2 '5"x5 '9"x 6 '9"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.765 x 1.82 x 1.21	m	2 '5"x5 '9"x 3 '9"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.765 x 2.04 x 1.76	m	2 '5"x6 '6"x 5 '7"	ft	
Peso máquina en vacío	1430	kg	3152.6	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	2	°	2	°	
Inclinación transversal	2	°	2	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	850	Kg	1800	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar	4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	1.0 x 1.6	gal	
Peso batería estándar	4 x 32	kg	8.8 x 70.5	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	N.A.	litros	N.A.	gal	
Peso batería opcional	N.A.	kg	N.A.	lbs	
Cargador de batería monofásico	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3.6	km/h	2.2	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	15 / 22	Sec.	15 / 22	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	20	Litros	5	gal	
Pendiente máxima superable	30	%	30	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 0.17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS7 E RETYLING



2.2 Modelo XS8 E RESTYLING LIGHT

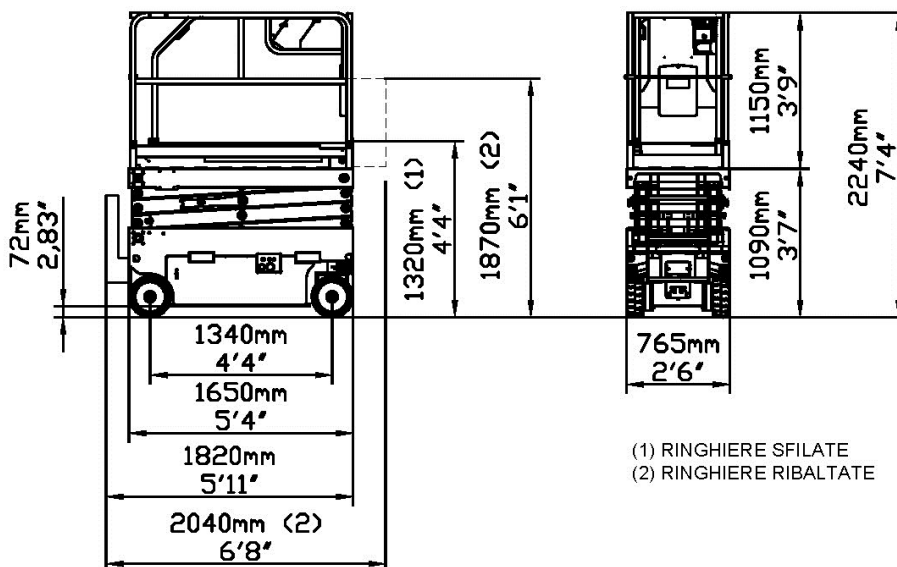
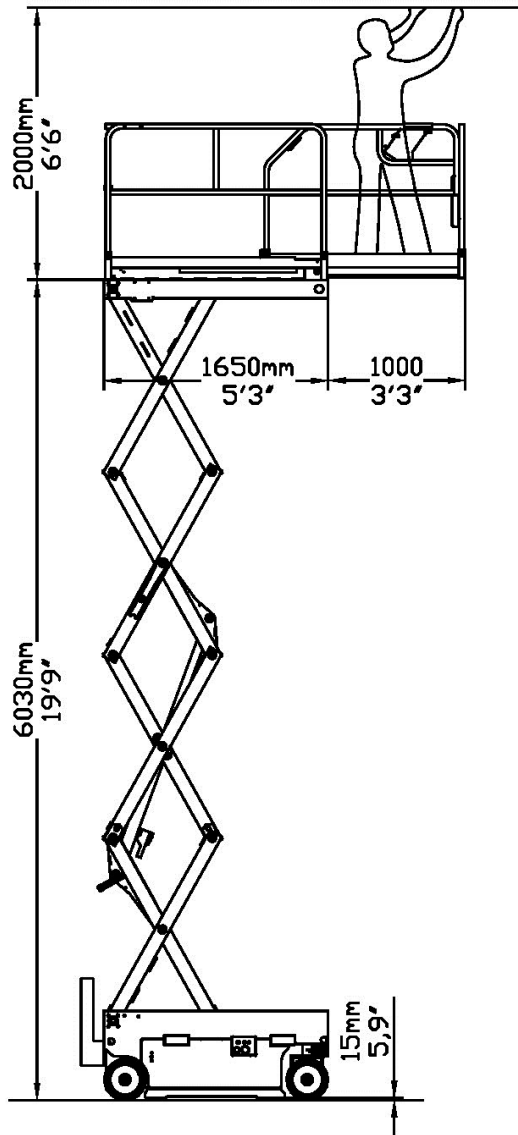
Dimensiones:		XS8 E RESTYLING LIGHT			
Altura de trabajo máx.	8.03	m	26 '3"	ft	
Altura máxima de plataforma	6.03	m	19 '7"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	72	mm	28"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	1.80	m	4 '5"	ft	
Radio interior de dirección	0.60	m	1 '9"	ft	
Radio exterior de dirección	2.05	m	6 '7"	ft	
Capacidad máxima (m)	250	kg	551.5	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	90	kg	198.4	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1	m	3 '2"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	250	kg	551.5	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida	2		2		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.76 x 2.65	m	2 '4" x 98 '6"	ft	
Presión hidráulica máxima	260	bar	3770.9	psi	
Presión máxima circuito de elevación	210	bar	2320.6	psi	
Presión mínima circuito de frenado	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø305-100	mm	Ø12.0"-v3.9"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.765 x 1.82 x 2.24	m	2 '5"x5 '9"x 6 '9"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.765 x 1.82 x 1.32	m	2 '5"x5 '9"x 3 '9"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.765 x 2.04 x 1.87	m	2 '5"x6 '6"x 5 '7"	ft	
Peso máquina en vacío	1520	kg	3351.0	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	2	°	2	°	
Inclinación transversal	1.3	°	1.3	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	900	Kg	1900	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar	4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	1.0 x 1.6	gal	
Peso batería estándar	4 x 32	kg	8.8 x 70.5	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	N.A.	litros	N.A.	litros	
Peso batería opcional	N.A.	kg	N.A.	kg	
Cargador de batería monofásico	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3.6	km/h	2.2	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	17 / 24	Sec.	17 / 22	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	20	Litros	5	gal	
Pendiente máxima superable	29	%	30	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 0.17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS8 E RESTYLING LIGHT



(1) RINGHIERE SFILATE
(2) RINGHIERE RIBALTATE

2.3 Modelo XS8 E RESTYLING

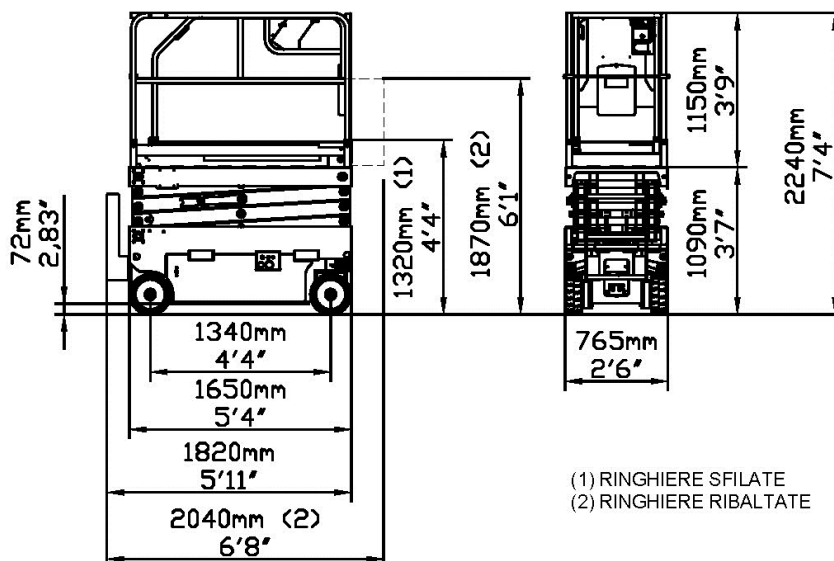
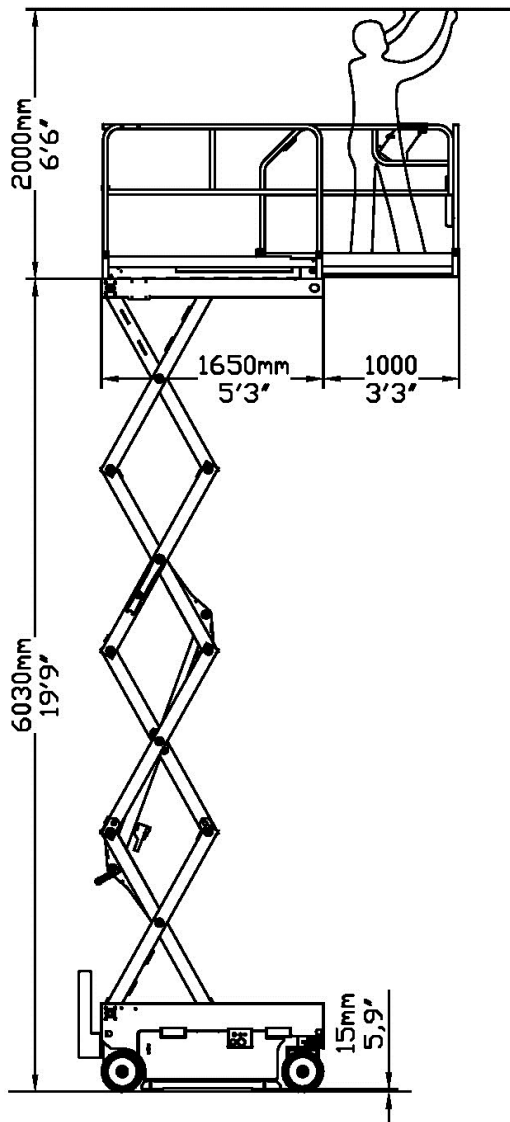
Dimensiones:		XS8 E RESTYLING			
Altura de trabajo máx.	8.03	m	26 '3"	ft	
Altura máxima de plataforma	6.03	m	19 '7"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	72	mm	28"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	1.80	m	5 '9"	ft	
Radio interior de dirección	0.60	m	1 '9"	ft	
Radio exterior de dirección	2.05	m	6 '7"	ft	
Capacidad máxima (m)	250	kg	551.5	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	90	kg	198.4	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1	m	3 '2"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	250	kg	551.5	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida	2		2		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.76 x 2.65	m	2 '4" x 98 '6"	ft	
Presión hidráulica máxima	260	bar	3770.9	psi	
Presión máxima circuito de elevación	210	bar	2320.6	psi	
Presión mínima circuito de frenado	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø305-100	mm	Ø12.0"-v3.9"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.765 x 1.82 x 2.24	m	2 '5"x5 '9"x 7 '3"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.765 x 1.82 x 1.32	m	2 '5"x5 '9"x 3 '9"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.765 x 2.04 x 1.87	m	2 '5"x6 '6"x 5 '7"	ft	
Peso máquina en vacío	1770	kg	3902.1	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	2	°	2	°	
Inclinación transversal	2	°	2	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1000	Kg	2200	lbs	
Prestaciones:					
Tensione e capacità batteria standard	4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	1.0 x 1.6	gal	
Peso batería estándar	4 x 32	kg	8.8 x 70.5	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	N.A.	litros	N.A.	gal	
Peso batería opcional	N.A.	kg	N.A.	lbs	
Cargador de batería monofásico	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3.6	km/h	2.2	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	17 / 24	Sec.	17 / 22	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	20	Litros	5	gal	
Pendiente máxima superable	24	%	30	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 0.17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS8 E RESTYLING



- (1) RINGHIERE SFILATE
- (2) RINGHIERE RIBALTATE

2.4 Modelo XS8 E RESTYLING - WIND

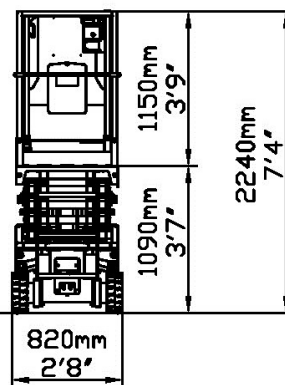
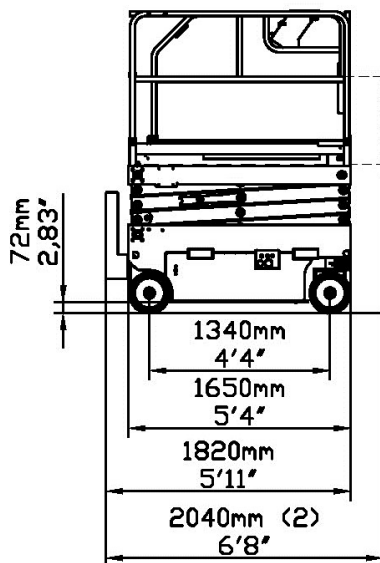
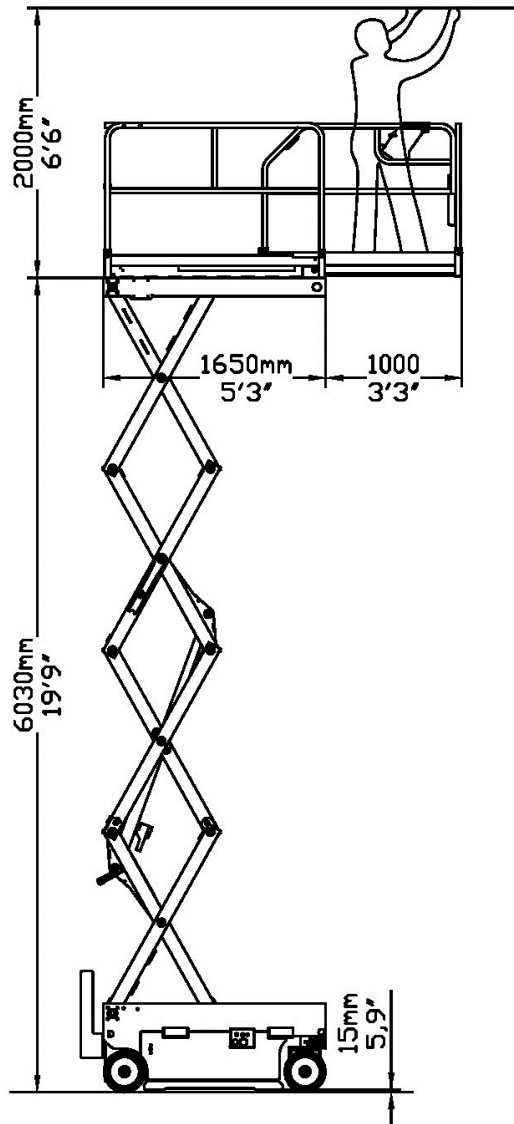
Dimensiones:		XS8 E RESTYLING WIND			
Altura de trabajo máx.		8.03	m	26 '3"	ft
Altura máxima de plataforma		6.03	m	19 '7"	ft
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)		72	mm	28"	in
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)		15	mm	5.9"	in
Altura activación plataforma velocidad de seguridad		1.80	m	5 '9"	ft
Radio interior de dirección		0.60	m	1 '9"	ft
Radio exterior de dirección		2.05	m	6 '7"	ft
Capacidad máxima (m)		250	kg	551.5	lbs
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno		2		2	
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno		90	kg	198.4	lbs
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo		1		-	
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo		170	kg	-	lbs
Extensión máxima de la plataforma extensible		1	m	3 '2"	ft
Capacidad máxima en la parte extendida		250	kg	551.5	lbs
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno		2		2	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo		1		Máx.	
Altura máxima de tracción		Máx.		2 '4" x 98 '6"	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida		0.76 x 2.65	m	3770.9	ft
Presión hidráulica máxima		260	bar	2320.6	psi
Presión máxima circuito de elevación		210	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi
Presión mínima circuito de frenado		65 ÷ 70	bar	Ø12.0"-v3.9"	psi
Dimensiones de los neumáticos		Ø305-100	mm	Cushion soft	in
Tipo de neumáticos		Cushion soft		2 '5"x5 '9"x 7 '3"	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *		0.82 x 1.82 x 2.24	m	2 '5"x5 '9"x 3 '9"	ft
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *		0.82 x 1.82 x 1.32	m	2 '5"x6 '6"x 5 '7"	ft
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *		0.82 x 2.04 x 1.87	m	3902.1	ft
Peso máquina en vacío		1770	kg	26 '3"	lbs
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal		2	°	2	°
Inclinación transversal		1.5	°	1.5	°
Velocidad máxima viento		12.5	m/s	27.96	mph
Fuerza manual máxima - uso interno		400	N	90	lbf
Fuerza manual máxima - uso externo		200	N	45	lbf
Carga máxima para cada rueda		1000	Kg	2200	lbs
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar		4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah
Cantidad total electrolito batería estándar		4 x 6.4	litros	4x2	gal
Peso batería estándar		4 x 32	kg	4x71	lbs
Tensión y capacidad batería opcional		N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah
Cantidad total electrolito batería opcional		N.A.	litros	N.A.	gal
Peso batería opcional		N.A.	kg	N.A.	lbs
Cargador de batería monofásico		24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería		12	A	12	A
Potencia electrobomba		3	kW	4	hp
Corriente máxima absorbida		160	A	160	A
Velocidad máxima de tracción		3.6	km/h	2.2	mph
Velocidad de seguridad de tracción		0.6	km/h	0.4	mph
Tiempo de elevación/descenso en vacío		17 / 24	Sec.	17 / 24	Sec.
Capacidad depósito de aceite		20	Litros	5	gal
Pendiente máxima superable		24	%	24	%
Temperatura máx. de funcionamiento		+50	°C	122	°F
Temperatura mín. de funcionamiento		-15	°C	5	°F

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 0.17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS8 E RETYLING WIND



- (1) RINGHIERE SFILATE
- (2) RINGHIERE RIBALTATE

2.5 Modelo XS9 E RESTYLING

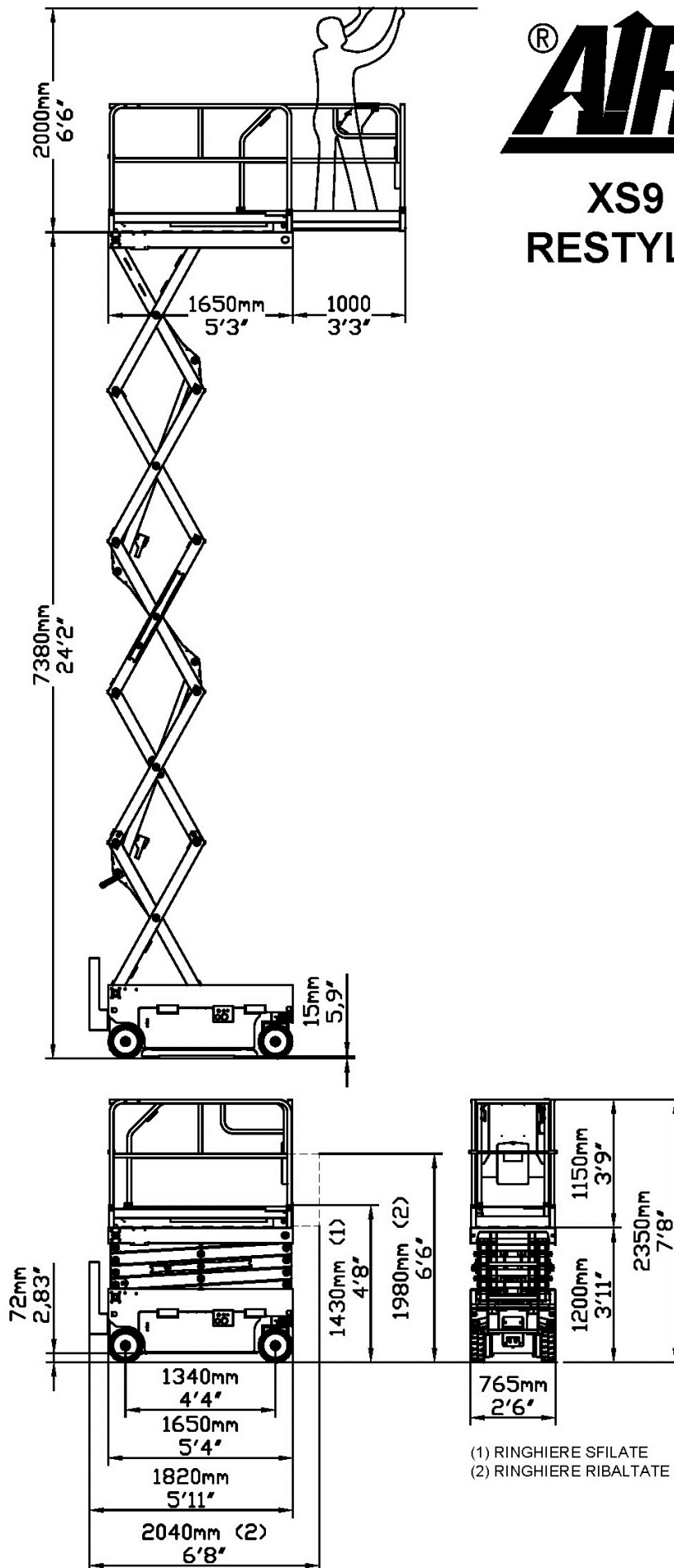
Dimensiones:		XS9 E RESTYLING			
Altura de trabajo máx.	9.38	m	30 '7"	ft	
Altura máxima de plataforma	7.38	m	24 '2"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	72	mm	28"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	2.0	m	6 '5"	ft	
Radio interior de dirección	0.60	m	1 '9"	ft	
Radio exterior de dirección	2.05	m	6 '7"	ft	
Capacidad máxima (m)	200	kg	440	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	40	kg	198.4	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1	m	3 '2"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	200	kg	440	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida	2		2		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.76 x 2.65	m	2 '4" x 98 '6"	ft	
Presión hidráulica máxima	260	bar	3770.9	psi	
Presión máxima circuito de elevación	210	bar	3045.7	psi	
Presión mínima circuito de frenado	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø305-100	mm	Ø12.0"-v3.9"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.765 x 1.82 x 2.35	m	2 '5"x5 '9"x 7 '7"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.765 x 1.82 x 1.43	m	2 '5"x5 '9"x 4 '6"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.765 x 2.04x 1.98	m	2 '5"x6 '6"x 6 '4"	ft	
Peso máquina en vacío	2000	kg	4409.2	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	2	°	2	°	
Inclinación transversal	1	°	1	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1150	Kg	2500	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar	4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	4x2	gal	
Peso batería estándar	4 x 32	kg	4x71	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	N.A.	litros	N.A.	gal	
Peso batería opcional	N.A.	kg	N.A.	lbs	
Cargador de batería monofásico	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3.6	km/h	2.2	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	30 / 36	Sec.	30 / 36	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	20	Litros	5	gal	
Pendiente máxima superable	23	%	23	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 0.17 m)

(**) me = m – (n x 80)



XS9 E RESTYLING



2.6 Modelo X8EW WIND

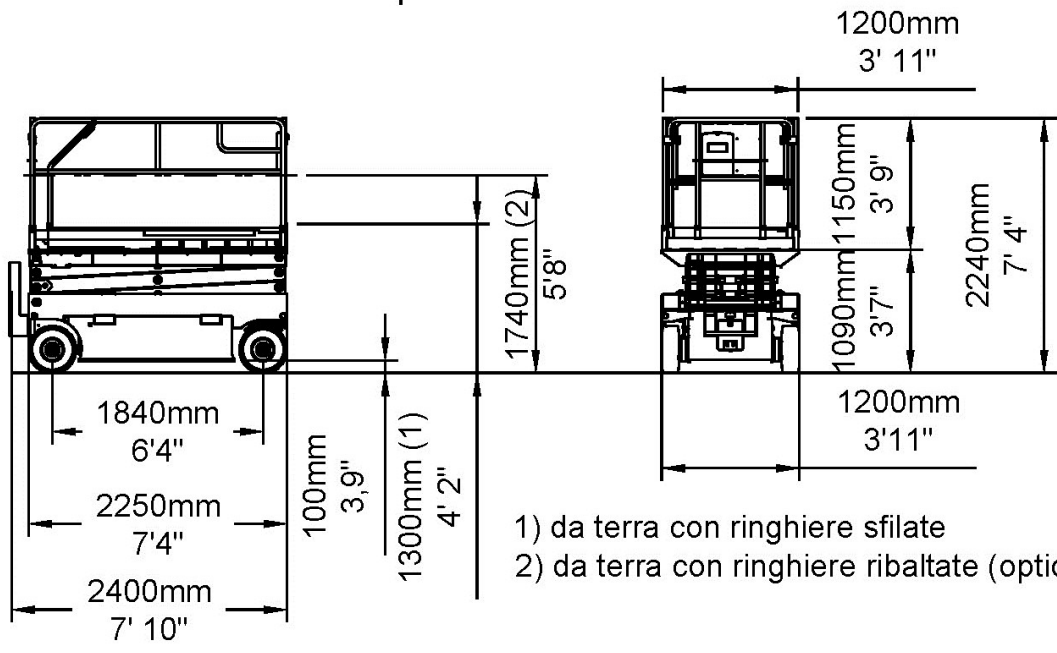
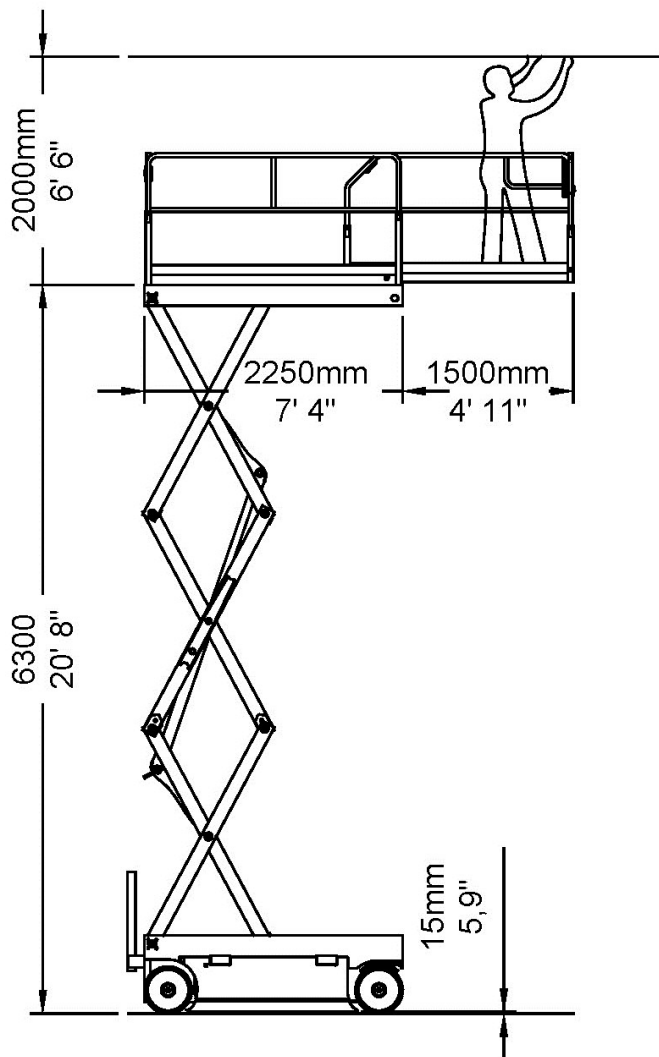
		X8EW WIND			
Altura de trabajo máx.	8.3	m	27 '9"	ft	
Altura máxima de plataforma	6.3	m	20 '6"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	1.8	m	5 '9"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.43	m	7 '8"	ft	
Capacidad máxima (m)	500	kg	1100	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	3		3		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	260	kg	573.2	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	340	kg	759.5	lbs	
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	500	kg	1100	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	3		3		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	2		2		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	1.2 x 3.75	m	3 '9" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	160	bar	2320.6	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	1.2x2.4x2.24	m	3 '9"x 7 '8"x7 '3"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	1.2x2.4x1.30	m	3 '9"x 7 '8"x 4 '2"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	1.2x2.4x1.74	m	3 '9"x 7 '8"x5 '7"	ft	
Peso máquina en vacío	2250	kg	4960.4	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	4	°	4	°	
Inclinación transversal	2	°	2	°	
Velocidad máxima viento	12.5	m/s	27.96	mph	
Fuerza manual máxima - uso interno	400	N	90	lbf	
Fuerza manual máxima - uso externo	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1200	Kg	2600	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar	4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	1.3x 1.6	gal	
Peso batería estándar	4 x 32	kg	8.8 x70.5	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	4 x 6 / 280	V/Ah	4 x 6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	4 x 10.3	litros	1.3 x 2.7	gal	
Peso batería opcional	4 x 47	kg	4x104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	Litros	7.9	gal	
Pendiente máxima superable	25	%	25	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] AIRO

X8 EW WIND



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

2.7 Modelo X8EN

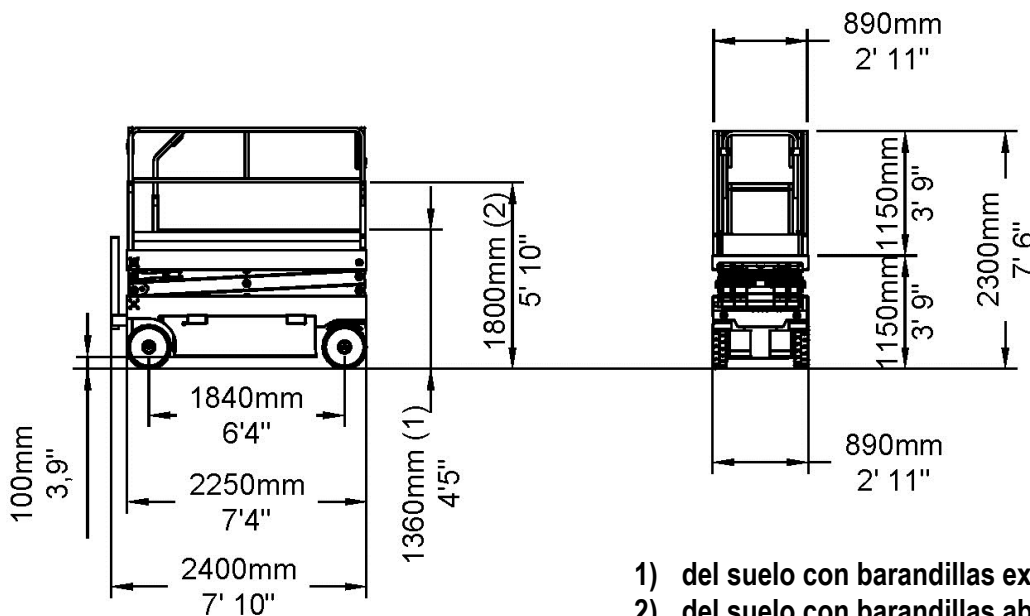
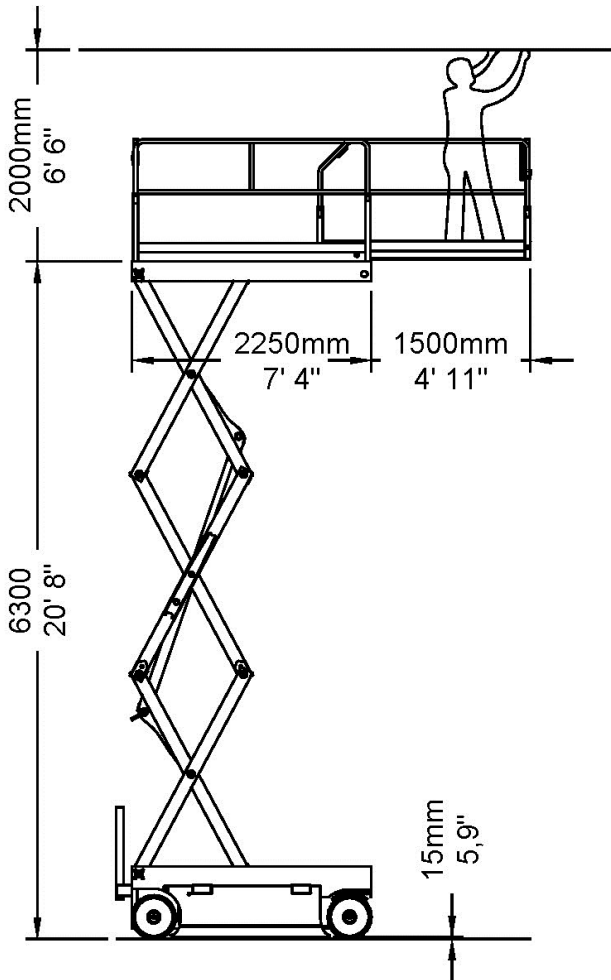
		X8EN			
Altura de trabajo máx.	8.3	m	27 '9"	ft	
Altura máxima de plataforma	6.3	m	20 '6"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	1.8	m	5 '9"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.28	m	7 '4"	ft	
Capacidad máxima (m)	400	kg	881.8	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	3		3		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	160	kg	352.7	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	400	kg	881.8	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	3		3		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.89 x 3.75	m	2 '6" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	160	bar	2320.6	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.89x2.4x2.30	m	2 '6"x 7 '8"x7 '5"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.89x2.4x1.36	m	2 '6"x 7 '8"x 4 '4"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.89x2.4x1.80	m	2 '6"x 7 '8"x5 '9"	ft	
Peso máquina en vacío	2000	kg	4409.2	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	3	°	3	°	
Inclinación transversal	2	°	2	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1200	Kg	2600	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar	4 x 6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	1.3x 1.6	gal	
Peso batería estándar	4 x 32	kg	8.8 x70.5	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	4 x 6 / 280	V/Ah	4 x 6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	4 x 10.3	litros	1.3 x 2.7	gal	
Peso batería opcional	4 x 47	kg	4x104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	Litros	7.9	gal	
Pendiente máxima superable	26	%	25	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)



X8 EN



- 1) del suelo con barandillas extendidas
- 2) del suelo con barandillas abatidas (opcional)

2.8 Modelo X10EW - X10EW-WIND

Dimensiones:		X10EW-WIND	X10EW			
Altura de trabajo máx.		10.2	10.2	m	33 '4"	ft
Altura máxima de plataforma		8.2	8.2	m	26 '9"	ft
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)		100	100	mm	3.9"	in
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)		15	15	mm	5.9"	in
Altura activación plataforma velocidad de seguridad		2.1	2.1	m	5 '9"	ft
Radio interior de dirección		0	0	m	0	ft
Radio exterior de dirección		2.43	2.43	m	7 '8"	ft
Capacidad máxima (m)		500	500	kg	1100	lbs
Número máximo de personas en plataforma (n) – uso interno		3	3		3	
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno		260	260	kg	573.2	lbs
Número máximo de personas en plataforma (n) – uso externo		1	-		-	
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo		420	-	kg	-	lbs
Extensión máxima de la plataforma extensible		1.5	1.5	m	4 '9"	ft
Capacidad máxima en la parte extendida		500	500	kg	1100	lbs
Número máximo de personas en parte extendida – uso interno		3	3		3	
Número máximo de personas en parte extendida – uso externo		1	-		-	
Altura máxima de tracción		Máx.	Máx.		Máx.	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida		1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m	2 '6" x 12 '3"	ft
Presión hidráulica máxima		230	230	bar	3335.8	psi
Presión máxima circuito de elevación		240	240	bar	3480.9	psi
Presión mínima circuito de frenado		60÷70	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi
Dimensiones de los neumáticos		Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in
Tipo de neumáticos		Cushion soft	Cushion soft		Cushion soft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *		1.2x2.4x2.36	1.2x2.4x2.36	m	3 '9"x 7 '8"x7 '5"	ft
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *		1.2x2.4x1.42	1.2x2.4x1.42	m	3 '9"x 7 '8"x 4 '5"	ft
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *		1.2x2.4x1.86	1.2x2.4x1.86	m	3 '9"x 7 '8"x5 '9"	ft
Peso máquina en vacío		2850	2350	kg	6283 / 5181	lbs
Limites de estabilidad:						
Inclinación longitudinal		3	3	°	3	°
Inclinación transversal		2	2	°	2	°
Velocidad máxima viento		12.5	0	m/s	0	mph
Fuerza manual máxima - uso interno		400	400	N	90	lbf
Fuerza manual máxima - uso externo		200	0	N	0	lbf
Carga máxima para cada rueda		1680	1380	Kg	3700 / 3000	lbs
Prestaciones:						
Tensión y capacidad batería estándar		4x6 / 200	4x6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah
Cantidad total electrolito batería estándar		4 x 6.4	4 x 6.4	litros	1.3x 1.6	gal
Peso batería estándar		4x32	4x32	kg	4 x70.5	lbs
Tensión y capacidad batería opcional		4 x 6 / 280	4 x 6 / 280	V/Ah	4 x 6 / 280	V/Ah
Cantidad total electrolito batería opcional		4 x 10.3	4 x 10.3	litros	1.3 x 2.7	gal
Peso batería opcional		4 x 47	4 x 47	kg	4x104	lbs
Cargador de batería monofásico		24/25	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería		12	12	A	12	A
Potencia electrobomba		3	3	kW	4.0	hp
Corriente máxima absorbida		160	160	A	160	A
Velocidad máxima de tracción		3	3	km/h	1.9	mph
Velocidad de seguridad de tracción		0.6	0.6	km/h	0.4	mph
Tiempo de elevación/descenso en vacío		47 / 47	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.
Capacidad depósito de aceite		30	30	litros	7.9	gal
Pendiente máxima superable		18	25	%	25	%
Temperatura máx. de funcionamiento		+50	+50	°C	122	°F
Temperatura mín. de funcionamiento		-15	-15	°C	5	°F

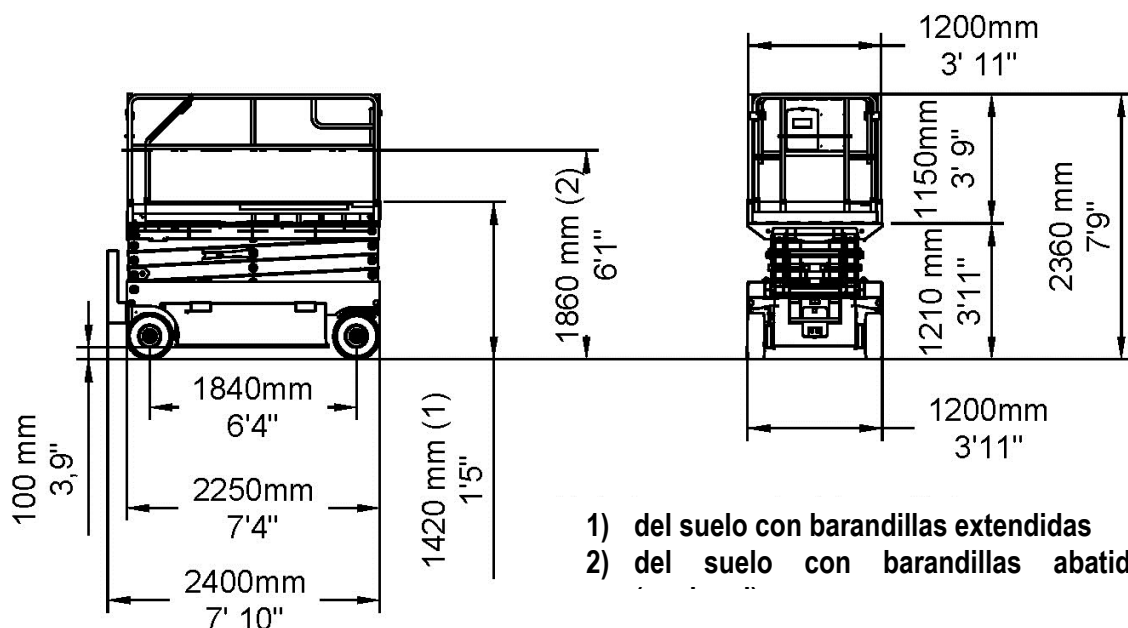
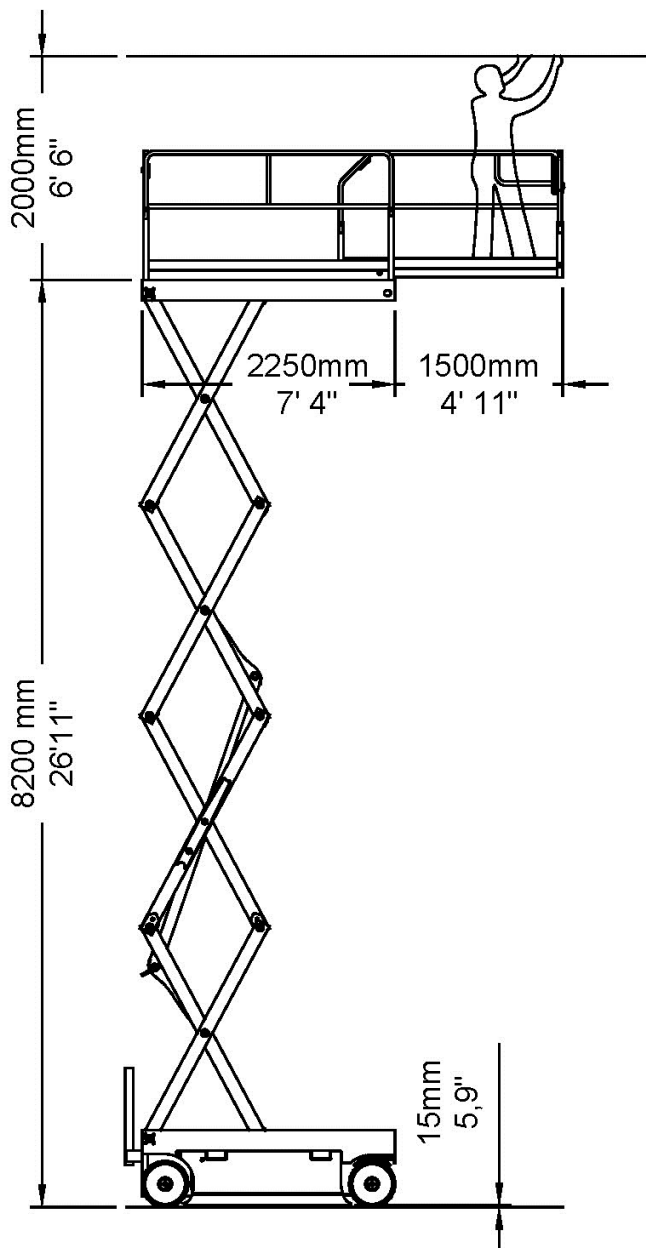
(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 8)

[®] AIRO

X10 EW

X10 EW WIND



- 1) del suelo con barandillas extendidas
- 2) del suelo con barandillas abatidas

2.9 Modelo X10EN

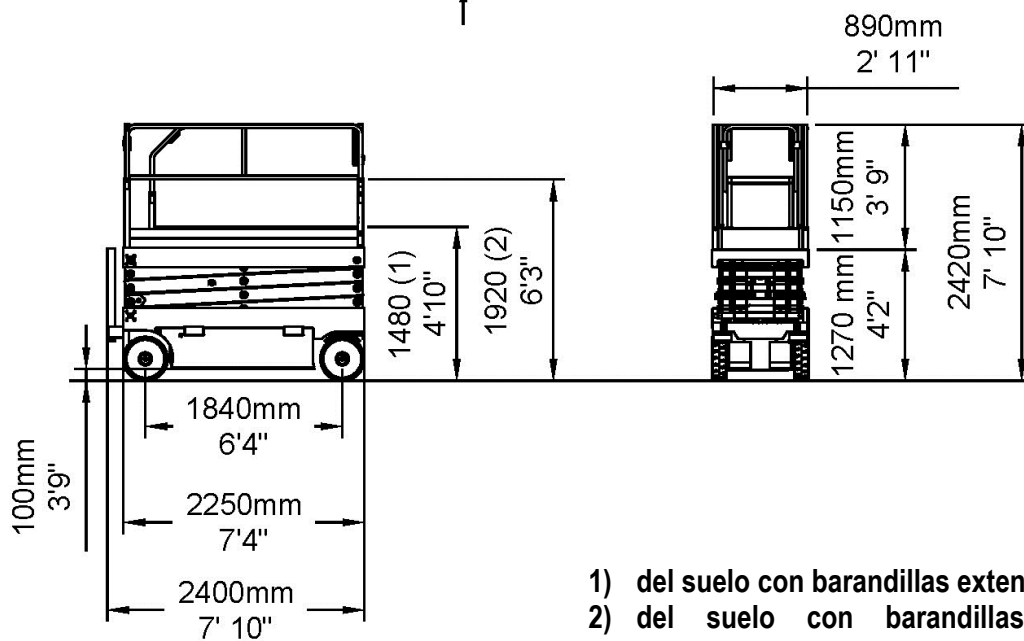
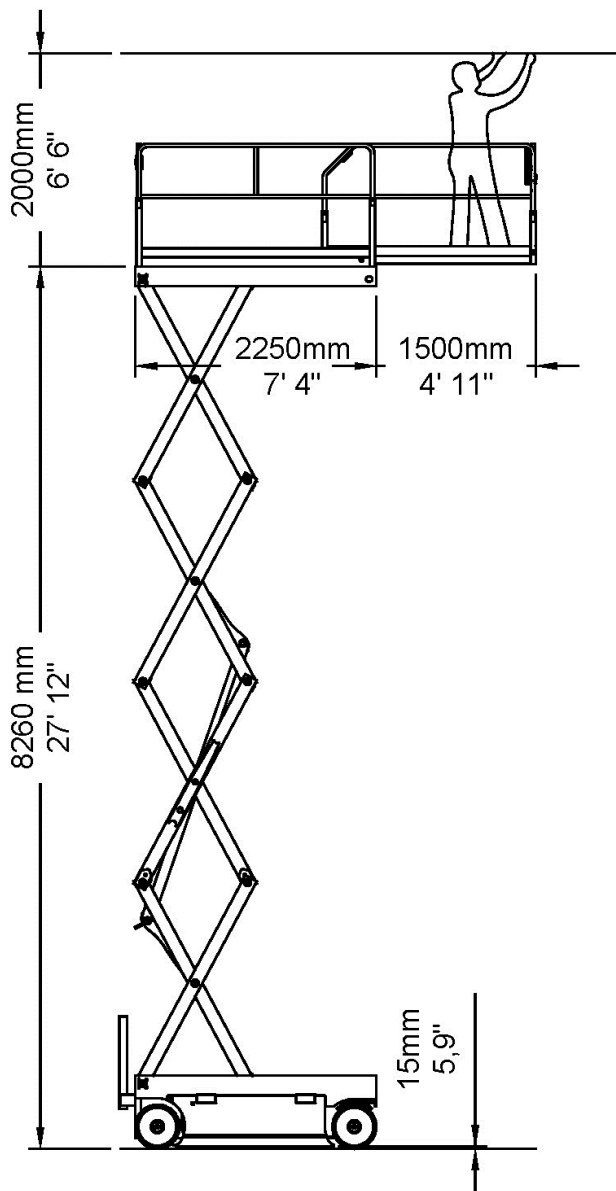
Dimensiones:		X10EN			
Altura de trabajo máx.	10.2	m	33 '4"	ft	
Altura máxima de plataforma	8.2	m	26 '9"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura plataforma activación velocidad de seguridad	2.1	m	6 '8"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.28	m	7 '4"	ft	
Capacidad máxima (m)	400	kg	880	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	3		3		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	160	kg	352.7	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	400	kg	881.8	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	3		3		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.		Máx.		
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.89 x 3.75	m	2 '7" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	210	bar	3045.7	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.89x2.4x2.42	m	2 '9"x 7 '8"x7 '9"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.89x2.4x1.48	m	2 '9"x 7 '8"x 4 '8"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.89x2.4x1.92	m	2 '9"x 7 '8"x6 '2"	ft	
Peso máquina en vacío	2750	kg	6062.7	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	3	°	3	°	
Inclinación transversal	2	°	2	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1650	Kg	3600	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería estándar	4x6 / 200	V/Ah	4 x 6 / 200	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería estándar	4 x 6.4	litros	1.3x 1.6	gal	
Peso batería estándar	4x32	kg	8.8 x70.5	lbs	
Tensión y capacidad batería opcional	4 x 6 / 280	V/Ah	4 x 6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito batería opcional	4 x 10.3	litros	1.3 x 2.7	gal	
Peso batería opcional	4 x 47	kg	4x104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	3	kW	4.0	hp	
Corriente máxima absorbida	160	A	160	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	Litros	7.9	gal	
Pendiente máxima superable	20	%	20	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] AIRO

X10 EN



- 1) del suelo con barandillas extendidas
- 2) del suelo con barandillas abatidas

2.10 Modelo X12EW - X12EW-WIND

Dimensiones:		X12EW-WIND	X12EW			
Altura de trabajo máx.		12.1	12.1	m	39 '6"	ft
Altura máxima de plataforma		10.1	10.1	m	33 '1"	ft
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)		100	100	mm	3.9"	in
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)		15	15	mm	5.9"	in
Altura activación plataforma velocidad de seguridad		2.5	2.5	m	6 '8"	ft
Radio interior de dirección		0	0	m	0	ft
Radio exterior de dirección		2.43	2.43	m	7 '4"	ft
Capacidad máxima (m)		300	450	kg	660 / 992	lbs
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno		3	3		3	
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno		60	210	kg	130 / 460	lbs
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo		1	-		-	
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo		220	-	kg	-	lbs
Extensión máxima de la plataforma extensible		1.5	1.5	m	4 '9"	ft
Capacidad máxima en la parte extendida		300	450	kg	660 / 992	lbs
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno		3	3		3	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo		1	-		-	
Altura máxima de tracción		Máx.	Máx.		Máx.	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida		1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m	3 '9" x 12 '3"	ft
Presión hidráulica máxima		230	230	bar	3335.8	psi
Presión máxima circuito de elevación		160	170	bar	2465.6	psi
Presión mínima circuito de frenado		60÷70	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi
Dimensiones de los neumáticos		Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in
Tipo de neumáticos		Cushion soft	Cushion soft		Cushion soft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *		1.2x2.4x2.48	1.2x2.4x2.48	m	3 '9" x 7 '8" x 8 '1"	ft
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *		1.2x2.4x1.54	1.2x2.4x1.54	m	3 '9" x 7 '8" x 4 '8" 9"	ft
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *		1.2x2.4x1.98	1.2x2.4x1.98	m	3 '9" x 7 '8" x 6 '2"	ft
Peso máquina en vacío		3320	2820	kg	7319.3 / 6217.0	lbs
Limites de estabilidad:						
Inclinación longitudinal		3	3	°	3	°
Inclinación transversal		1.5	2	°	1.5 / 2	°
Velocidad máxima viento		12.5	0	m/s	28	mph
Fuerza manual máxima - uso interno		400	400	N	90	lbf
Fuerza manual máxima - uso externo		200	0	N	45	lbf
Carga máxima para cada rueda		1950	1710	Kg	4300 / 3700	lbs
Prestaciones:						
Tensión y capacidad batería		4x6 / 280	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah
Cantidad total electrolito		4 x 10.3	4 x 10.3	litros	4 x 3	gal
Peso batería		4x47	4x47	kg	8.8 x 229.2	lbs
Cargador de batería monofásico		24 / 25	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería		12	12	A	12	A
Potencia electrobomba		4	4	kW	5	hp
Corriente máxima absorbida		200	200	A	200	A
Velocidad máxima de tracción		3	3	km/h	1.9	mph
Velocidad de seguridad de tracción		0.6	0.6	km/h	0.4	mph
Tiempo de elevación/descenso en vacío		70 / 70	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.
Capacidad depósito de aceite		30	30	Litros	7.9	gal
Pendiente máxima superable		23	26	%	23 / 26	%
Temperatura máx. de funcionamiento		+50	+50	°C	122	°F
Temperatura mín. de funcionamiento		-15	-15	°C	5	°F

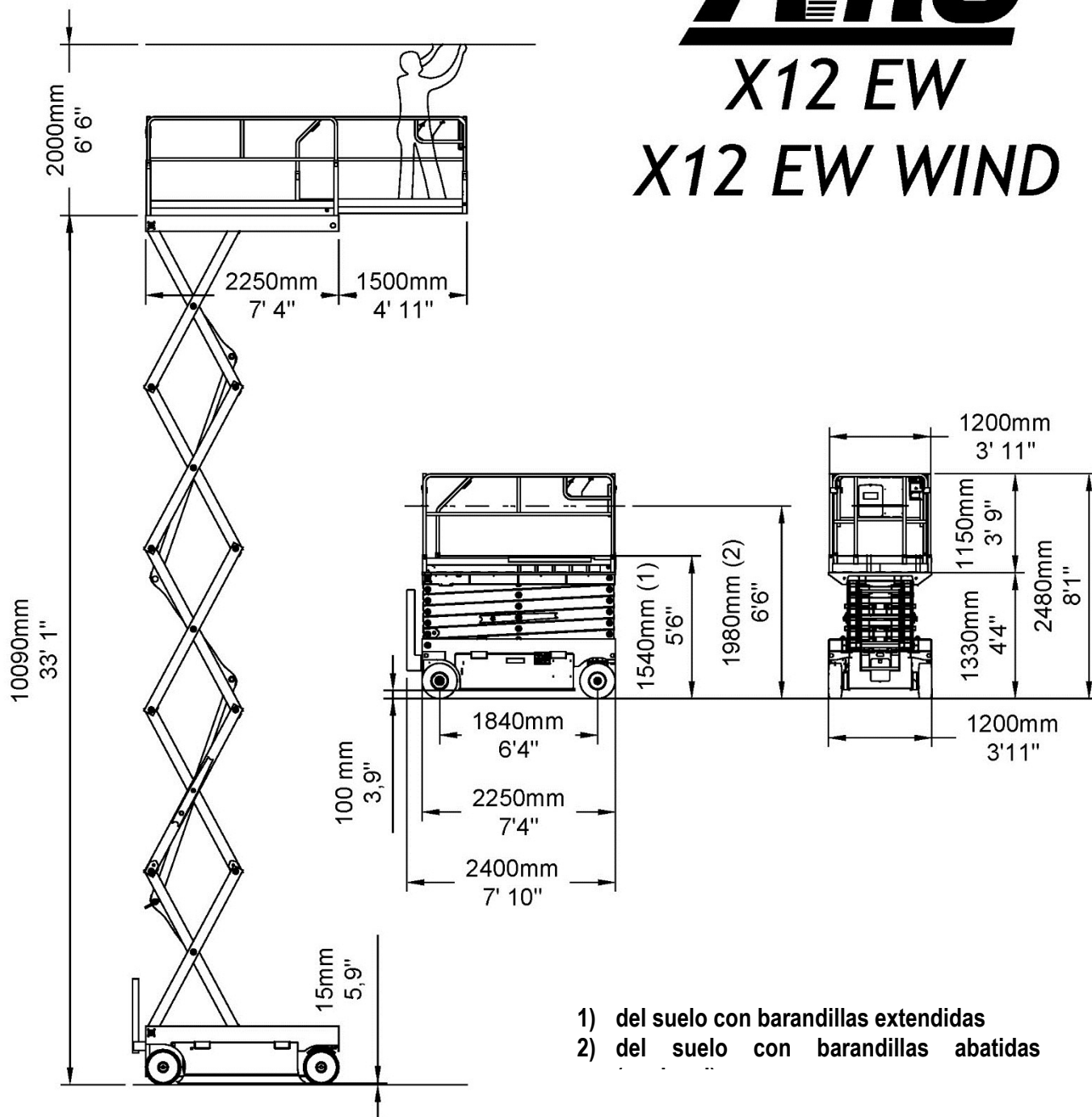
(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] AIRO

X12 EW

X12 EW WIND



- 1) del suelo con barandillas extendidas
- 2) del suelo con barandillas abatidas

2.11 Modelo X12EN

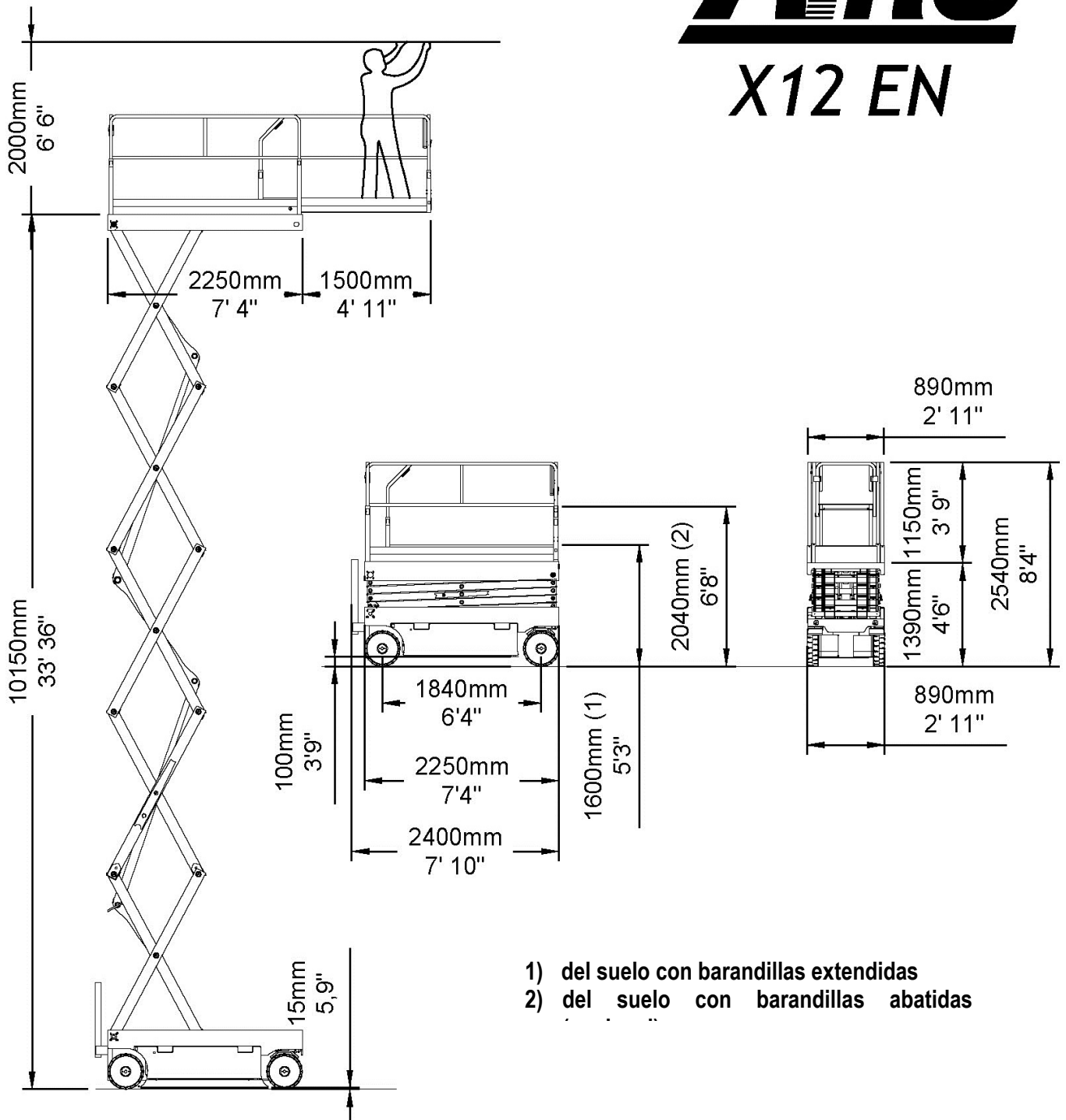
Dimensiones:		X12EN			
Altura de trabajo máx.	12.1	m	39 '6"	ft	
Altura máxima de plataforma	10.1	m	33 '1"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	2.5	m	6 '8"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.28	m	7 '9"	ft	
Capacidad máxima (m)	300	kg	660	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	3		3		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	60	kg	130	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	300	kg	660	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	3		3		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.	m	Máx.	ft	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.89 x 3.75	m	2 '9" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	160	bar	2465.6	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.89x2.4x2.54	m	2 '9"x 7 '8"x8 '2"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.89x2.4x1.6	m	2 '9"x 7 '8"x 5 '2"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.89x2.4x2.04	m	2 '9"x 7 '8"x6 '6"	ft	
Peso máquina en vacío	3430	kg	7562	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	3	°	3	°	
Inclinación transversal	1.2	°	1.2	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	2020	Kg	4400	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito	4 x 10.3	litros	4 x 3	gal	
Peso batería	4x47	kg	4 x 104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	4	kW	5	hp	
Corriente máxima absorbida	200	A	200	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	litros	8	gal	
Pendiente máxima superable	23	%	23	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] AIRO

X12 EN



- 1) del suelo con barandillas extendidas
- 2) del suelo con barandillas abatidas

2.12 Modelo X14 EW

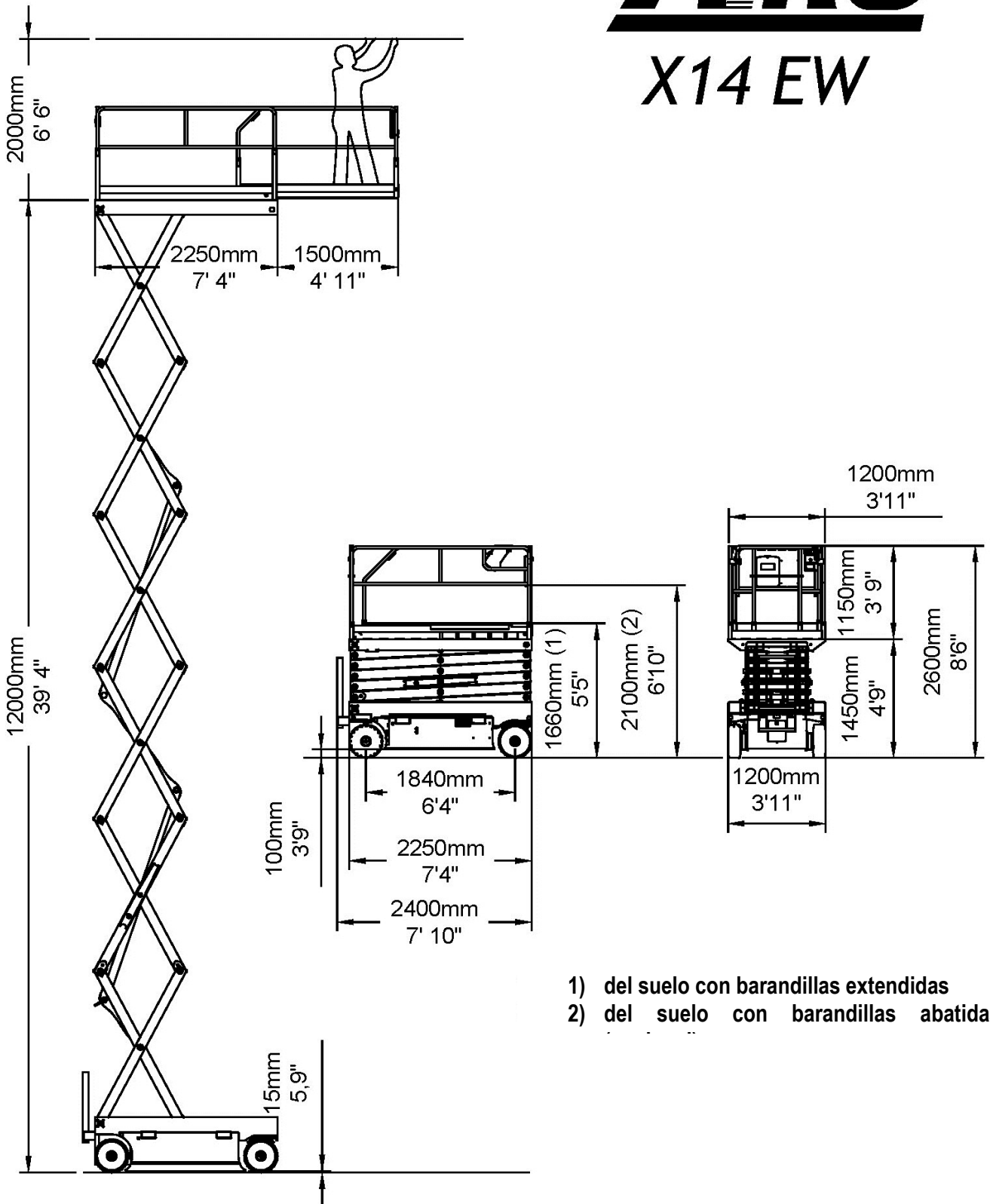
Dimensiones:		X14EW			
Altura de trabajo máx.	14	m	45 '9"	ft	
Altura máxima de plataforma	12	m	39 '3"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	2.8	m	9 '1"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.43	m	7 '9"	ft	
Capacidad máxima (m)	400	kg	880	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	3		3		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	160	kg	353	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	400	kg	882	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	3		3		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.	m	Máx.	ft	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	1.2 x 3.75	m	3 '9" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	200	bar	2900.7	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	1.2x2.4x2.60	m	3 '9"x 7 '8"x8 '5"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	1.2x2.4x1.66	m	3 '9"x 7 '8"x 5 '4"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	1.2x2.4x2.10	m	3 '9"x 7 '8"x6 '8"	ft	
Peso máquina en vacío	3365	kg	7418.5	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	3	°	3	°	
Inclinación transversal	1.5	°	1.5	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1980	Kg	4300	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito	4 x 10.3	litros	4 x 3	gal	
Peso batería	4x47	kg	4 x 104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	4	kW	5	hp	
Corriente máxima absorbida	200	A	200	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	litros	8	gal	
Pendiente máxima superable	23	%	23	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)



X14 EW



- 1) del suelo con barandillas extendidas
- 2) del suelo con barandillas abatidas

2.13 Modelo X14 EW NP

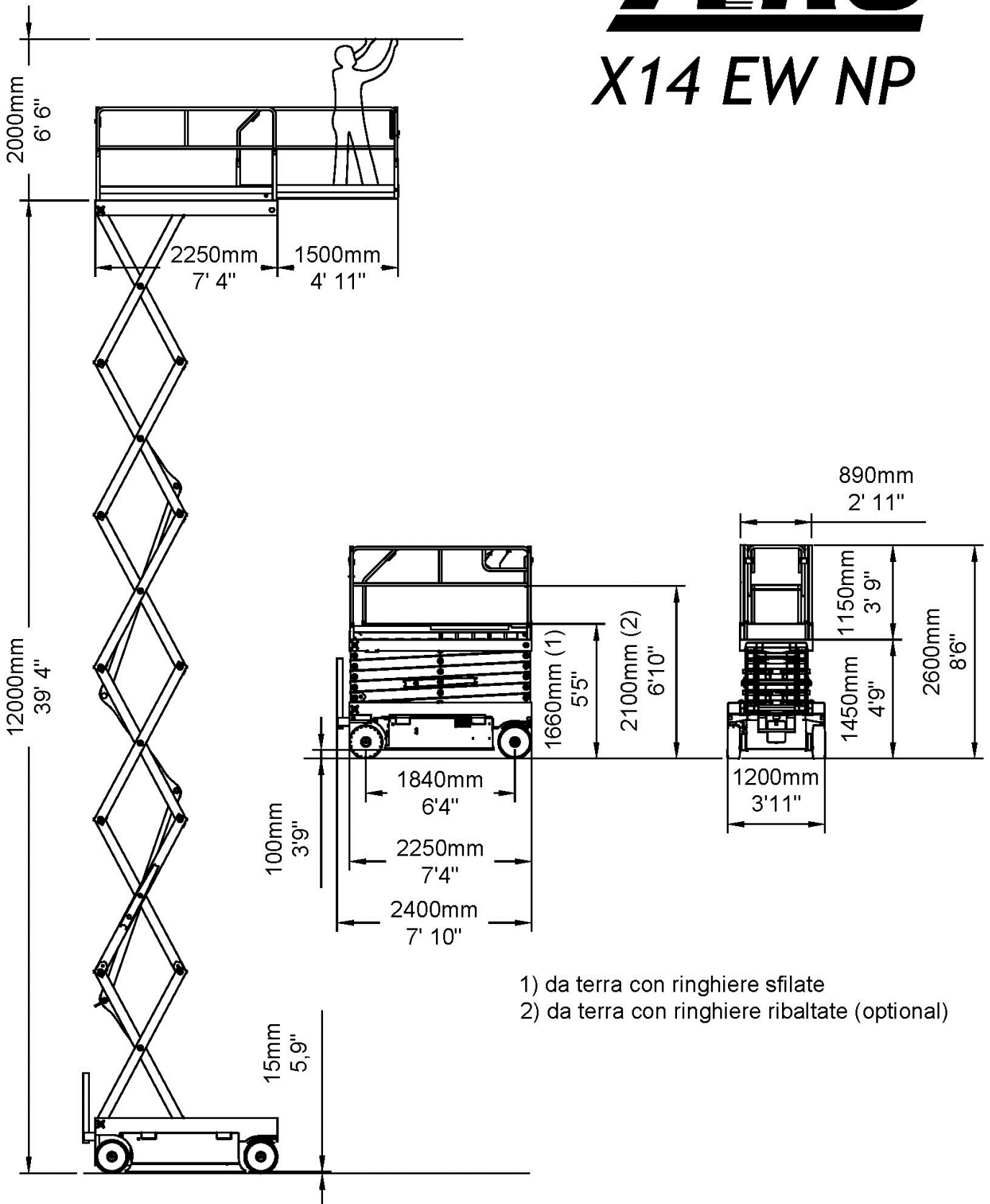
Dimensiones:		X14EW NP			
Altura de trabajo máx.	14	m	45 '9"	ft	
Altura máxima de plataforma	12	m	39 '3"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	2.8	m	9 '1"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.28	m	7 '9"	ft	
Capacidad máxima (m)	400	kg	882	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	3		3		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	160	kg	353	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	400	kg	882	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	3		3		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.	m	Máx.	ft	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.89 x 3.75	m	2 '9" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	200	bar	2900.7	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.89x2.4x2.60	m	2 '9"x 7 '8"x8 '5"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.89x2.4x1.66	m	2 '9"x 7 '8"x 5 '4"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.89x2.4x2.10	m	2 '9"x 7 '8"x6 '8"	ft	
Peso máquina en vacío	3365	kg	7418.5	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	3	°	3	°	
Inclinación transversal	1.5	°	1.5	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	1980	Kg	4300	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito	4 x 10.3	litros	4 x 3	gal	
Peso batería	4x47	kg	4 x 104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	4	kW	5	hp	
Corriente máxima absorbida	200	A	200	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	litros	8	gal	
Pendiente máxima superable	23	%	23	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X14 EW NP



2.14 Modelo X14 EN

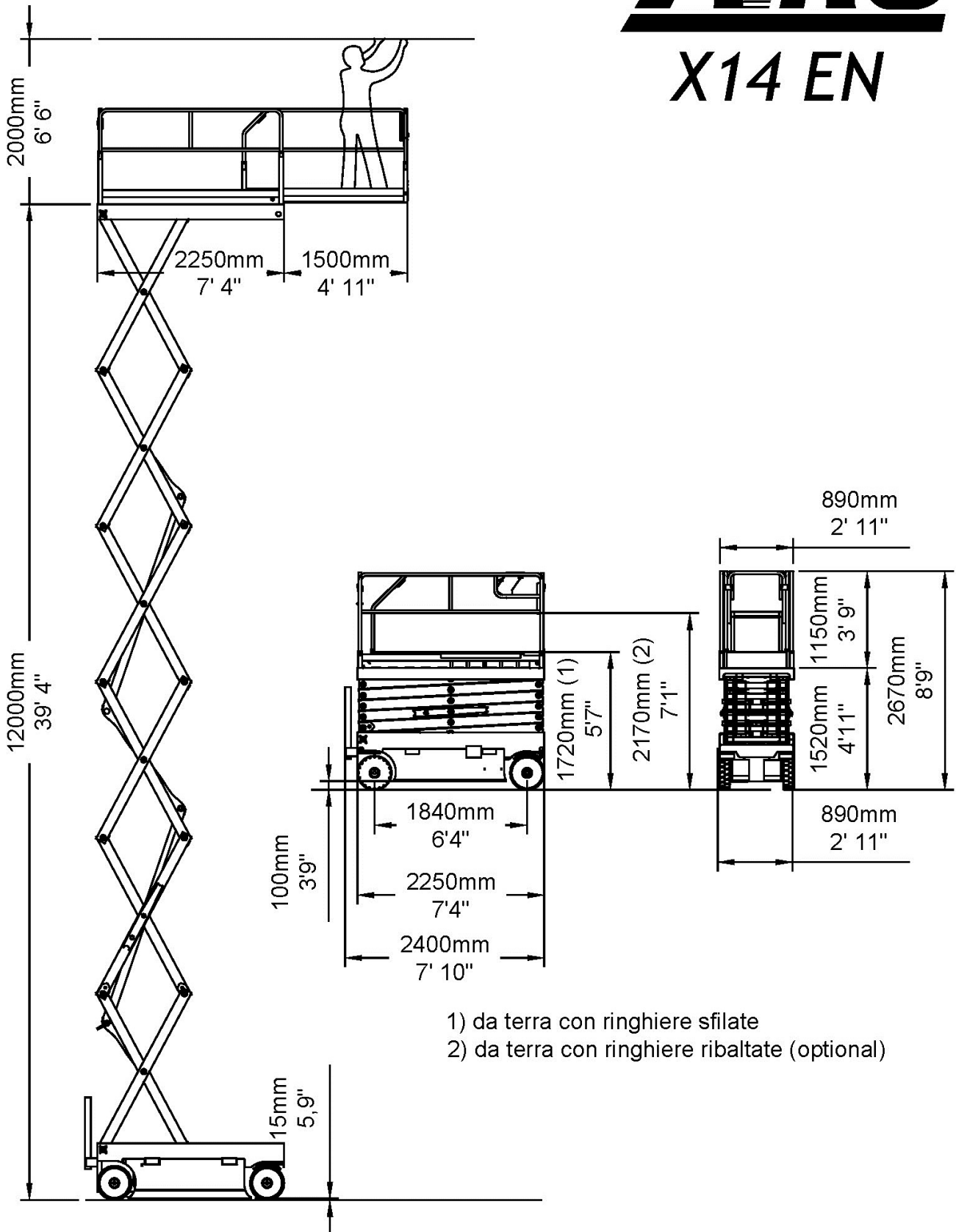
Dimensiones:		X14 EN			
Altura de trabajo máx.	14	m	45 '9"	ft	
Altura máxima de plataforma	12	m	39 '3"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	2.8	m	9 '1"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.28	m	7 '9"	ft	
Capacidad máxima (m)	230	kg	500	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	70	kg	353	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	230	kg	507.0	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	2		2		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.	m	Máx.	ft	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	0.89 x 3.75	m	2 '9" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	200	bar	2900.7	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	0.89x2.4x2.67	m	2 '9"x 7 '8"x12 '0"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	0.89x2.4x1.72	m	2 '9"x 7 '8"x 5 '6"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	0.89x2.4x2.17	m	2 '9"x 7 '8"x7 '1"	ft	
Peso máquina en vacío	3600	kg	7936.6	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	3	°	3	°	
Inclinación transversal	1	°	1	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	2020	Kg	4400	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito	4 x 10.3	litros	4 x 3	gal	
Peso batería	4x47	kg	4 x 104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	4	kW	5	hp	
Corriente máxima absorbida	200	A	200	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	litros	8	gal	
Pendiente máxima superable	23	%	23	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)



X14 EN



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

2.15 Modelo X16 EW

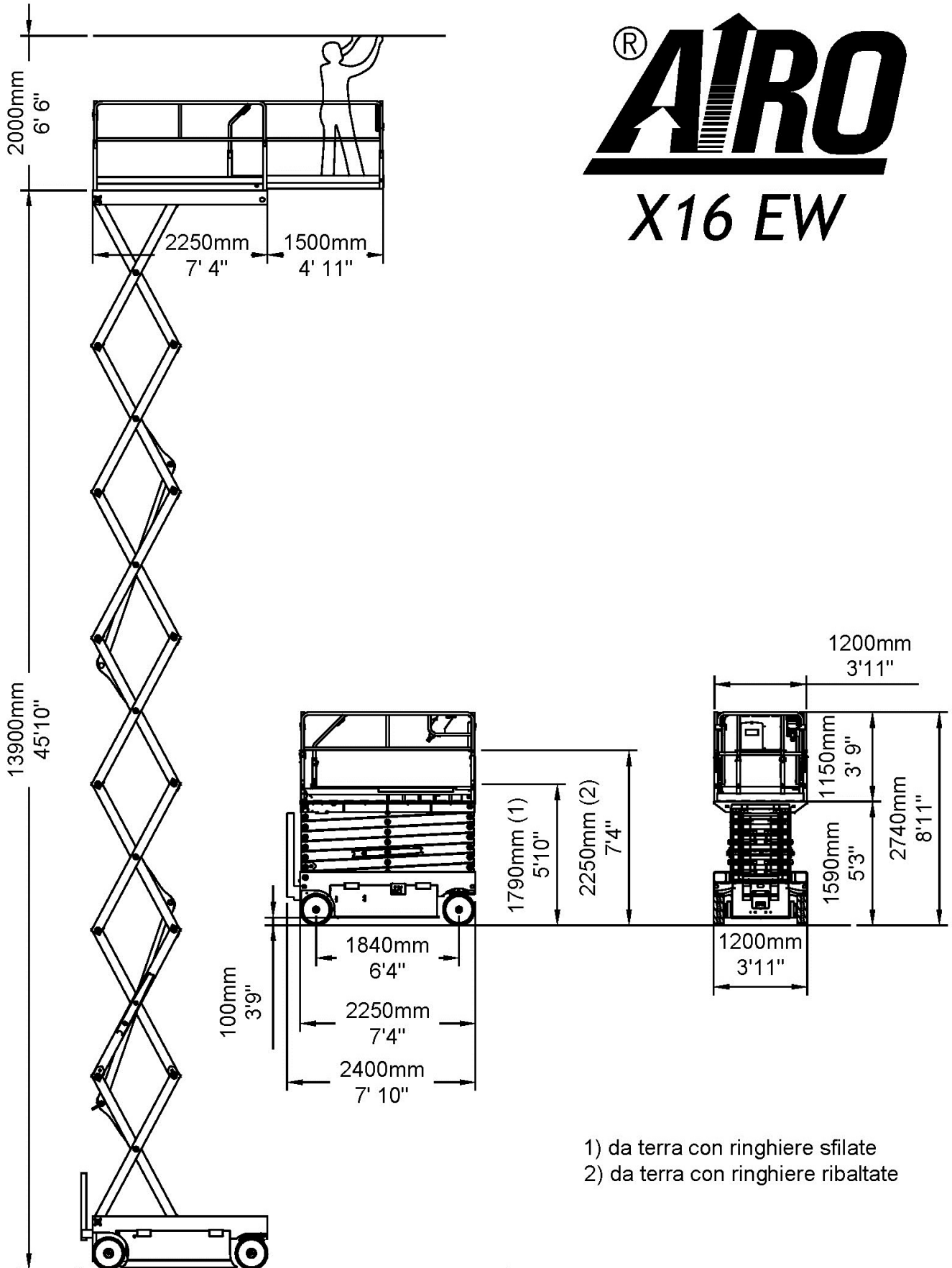
Dimensiones:		X16EW			
Altura de trabajo máx.	15.9	m	52 '1"	ft	
Altura máxima de plataforma	13.9	m	45 '6"	ft	
Altura libre desde el suelo (pot-hole subidas)	100	mm	3.9"	in	
Altura libre desde el suelo (pot-hole bajadas)	15	mm	5.9"	in	
Altura activación plataforma velocidad de seguridad	3	m	9 '8"	ft	
Radio interior de dirección	0	m	0	ft	
Radio exterior de dirección	2.43	m	7 '9"	ft	
Capacidad máxima (m)	250	kg	500	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso interno	2		2		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso interno	90	kg	198	lbs	
Número máximo de personas en la plataforma (n) – uso externo	-		-		
Masa herramientas y materiales (me) ** – uso externo	-		-		
Extensión máxima de la plataforma extensible	1.5	m	4 '9"	ft	
Capacidad máxima en la parte extendida	250	kg	500	lbs	
Número máximo de personas en la parte extendida – uso interno	2		2		
Número máximo de personas en la parte extendida – uso externo	-		-		
Altura máxima de tracción	Máx.	m	Máx.	ft	
Dimensiones máximas de la plataforma extendida	1.2 x 3.75	m	3 '9" x 12 '3"	ft	
Presión hidráulica máxima	230	bar	3335.8	psi	
Presión máxima circuito de elevación	200	bar	2900.7	psi	
Presión mínima circuito de frenado	60÷70	bar	870.2 ÷ 1015.2	psi	
Dimensiones de los neumáticos	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Tipo de neumáticos	Cushion soft		Cushion soft		
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles montadas *	1.2X2.4X2.74	m	3 '9"x 7 '8"x12 '0"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles desmontadas *	1.2X2.4X1.79	m	3 '9"x 7 '8"x 5 '8"	ft	
Dimensiones de transporte con barandillas extraíbles abatidas (opcionales) *	1.2X2.4X2.25	m	3 '9"x 7 '8"x7 '3"	ft	
Peso máquina en vacío	3600	kg	7936.6	lbs	
Limites de estabilidad:					
Inclinación longitudinal	2.5	°	2.5	°	
Inclinación transversal	1	°	1	°	
Velocidad máxima viento	0	m/s	0	mph	
Fuerza manual máxima	400	N	90	lbf	
Carga máxima para cada rueda	2020	Kg	4400	lbs	
Prestaciones:					
Tensión y capacidad batería	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Cantidad total electrolito	4 x 10.3	litros	4 x 3	gal	
Peso batería	4x47	kg	4 x 104	lbs	
Cargador de batería monofásico	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Corriente máxima absorbida por el cargador de batería	12	A	12	A	
Potencia electrobomba	4	kW	5	hp	
Corriente máxima absorbida	200	A	200	A	
Velocidad máxima de tracción	3	km/h	1.9	mph	
Velocidad de seguridad de tracción	0.6	km/h	0.4	mph	
Tiempo de elevación/descenso en vacío	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Capacidad depósito de aceite	30	litros	8	gal	
Pendiente máxima superable	23	%	23	%	
Temperatura máx. de funcionamiento	+50	°C	122	°F	
Temperatura mín. de funcionamiento	-15	°C	5	°F	

(*) desmontando la escalerilla se reduce ulteriormente el espacio ocupado por la máquina (longitud reducida de 2.25 m)

(**) me = m – (n x 80)

[®] AIRO

X16 EW



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate

2.16 Vibraciones y ruido

Han sido efectuadas pruebas inherentes al ruido producido en las condiciones consideradas más desfavorables para valorar los efectos sobre el operador. El nivel continuo de presión acústica equivalente ponderado (**A**) en los lugares de trabajo no supera los **70dB(A)** para cada uno de los modelos eléctricos a los que se refiere este Manual de Uso y Mantenimiento.

Fijación del motor térmico a los soportes flexibles

- el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración a la que son expuestos los miembros superiores es inferior a **2,5 m/sec²** para cada uno de los modelos a los que se refiere este Manual de Uso y Mantenimiento.
- El valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración a la que es expuesto el cuerpo es inferior a **0,5 m/sec²** para cada uno de los modelos a los que se refiere este Manual de Uso y Mantenimiento.

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

3.1 Equipos de Protección Individual (EPI)

Llevar siempre dispositivos de protección individuales según lo dispuesto por las normativas vigentes en materia de higiene y seguridad en el trabajo (particularmente es **OBLIGATORIO** el uso de casco y de calzado de seguridad).

Será responsabilidad del operador o del responsable de seguridad la elección de los Equipos de Protección Individual (EPI) más adecuados para la actividad a desempeñar. Para conocer su correcta utilización y su mantenimiento, consúltense los manuales de dichos equipos.

El uso del arnés de seguridad no se considera obligatorio, salvo en aquellos países en los que éste sea impuesto por normativas específicas.

En Italia, el texto único sobre la seguridad (Decreto legislativo **81/08**) obliga al uso del arnés de seguridad.

El arnés de seguridad debe engancharse a uno de los anclajes indicados por las etiquetas, como en la imagen siguiente.



3-1: Anclaje del arnés de seguridad

3.2 Normas generales de seguridad



- La máquina podrá ser usada exclusivamente por personas adultas (con 18 años cumplidos) y con la formación adecuada que hayan leído atentamente el presente manual. El empresario será responsable de la formación.
- La plataforma está destinada al transporte de personas, por lo tanto es necesario atenerse a las normativas vigentes en el país de utilización para esta categoría de máquinas (véanse capítulo 1).
- Los usuarios de la máquina deberán ser siempre por lo menos dos, uno de ellos en tierra, capaz de efectuar las operaciones de emergencia descritas en apartados sucesivos del presente manual.
- Utilizar la máquina a una distancia mínima de las líneas de alta tensión, como se indica en los capítulos siguientes.
- Emplear la máquina ateniéndose a los valores de capacidad indicados en el apartado relativo a las características técnicas. En la placa de identificación se indica el número máximo de personas admitidas sobre la plataforma, así como la capacidad máxima y la masa de herramientas y de material: **No superar ninguno de estos valores.**
- La máquina NO podrá ser utilizada si las condiciones de iluminación no son suficientes.
- Está totalmente prohibido cargar y/o descargar personas y/o materiales con la plataforma situada fuera de la posición de acceso.
- Es responsabilidad del propietario de la máquina y / o el gerente de seguridad verificar que las operaciones de mantenimiento y / o reparación sean realizadas por personal calificado.

3.3 Normas de empleo

3.3.1 Generales

- Los circuitos eléctricos e hidráulicos han sido dotados de dispositivos de seguridad, calibrados y precintados por el constructor.



NO ADULTERAR NI MODIFICAR EL CALIBRADO DE NINGÚN COMPONENTE DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS E HIDRÁULICAS.

- La máquina deberá usarse sólo en zonas bien iluminadas, controlando que el terreno sea llano y adecuadamente consistente. La máquina no puede ser utilizada si las condiciones de iluminación no son suficientes. La máquina no está dotada de iluminación propia.
- Antes de su utilización comprobar la integridad y buen estado de conservación de la máquina
- Durante las fases de mantenimiento no dispersar residuos en los alrededores, sino atenerse a lo establecido por las normas vigentes.
- No efectuar reparaciones o tareas de mantenimiento cuando la máquina está conectada a la alimentación de la red. Se recomienda seguir las instrucciones contenidas en los apartados sucesivos.
- Control funcionamiento y regulación sistema de control de la sobrecarga en plataforma
- No aumentar la altura máxima permitida instalando puentes, escaleras u otros.
- No atar la plataforma a ninguna estructura (vigas, pilares, pared u otros) cuando la máquina se halla en posición elevada.
- No utilizar la máquina como grúa, montacargas o ascensor.
- Proteger la máquina (sobre todo la el panel de control situada en la plataforma utilizando la cubierta destinada a tal fin - opcional) y al operador durante trabajos en ambientes hostiles (barnizado, desbarnizado, arenación, lavado, etc.).
- Está prohibido utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas; en particular, los vientos no han de sobrepasar los límites indicados en las Características técnicas (para conocer su velocidad, consúltense los capítulos siguientes).
- Aquellas máquinas para las que el límite de velocidad del viento sea igual a 0 m/s deberán emplearse exclusivamente en el interior de edificios.
- Con lluvia o con máquina aparcada, proteger el panel de control situada en la plataforma, utilizando la cubierta destinada a tal fin (opcional).
- No utilizar la máquina en locales en los que existan riesgos de explosión o incendio.
- Está prohibido utilizar chorros de agua a presión (limpiadoras por chorro de agua) para el lavado de la máquina.
- Está prohibido sobrecargar la plataforma de trabajo.
- Evitar choques y/o contactos con otros medios y estructuras fijas.
- Está prohibido abandonar o acceder a la plataforma de trabajo si ésta no se halla en la posición preestablecida para el acceso o abandono (ver capítulo "Acceso a la plataforma").

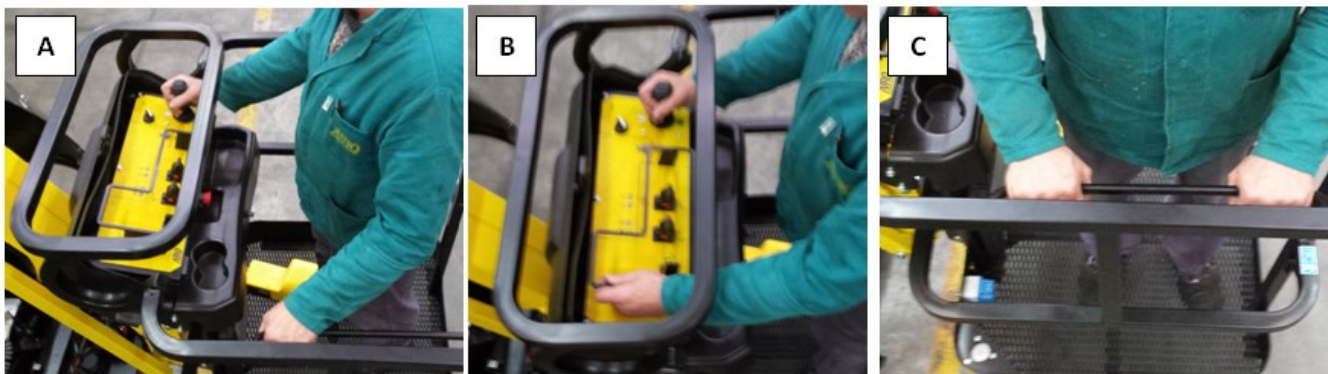


3.3.2 Desplazamiento

- Antes de cada desplazamiento de la máquina, es necesario asegurarse de que las clavijas de conexión estén desenchufadas del punto de alimentación.
- No utilizar la máquina sobre terrenos no llanos o poco sólidos para evitar posibles inestabilidades. Para evitar posibles vuelcos de la máquina hay que atenerse a la máxima pendiente admitida indicada en el apartado relativo a las características técnicas, en el punto "**Límites de estabilidad**". No acercarse a los componentes de la instalación hidráulica y eléctrica con fuentes de calor o con llamas.
- En cuanto que la plataforma se eleva (existe una cierta tolerancia que puede variar de un modelo a otro), se activa automáticamente la velocidad de seguridad de traslación (todos los modelos descritos en este manual han superado las pruebas de estabilidad efectuadas de acuerdo con la norma EN 280:2001).
- Efectuar la maniobra de tracción con la plataforma elevada sólo sobre terrenos llanos y horizontales, verificando la ausencia de agujeros o escalones en el suelo, y prestando atención a las partes salientes de la máquina.
- La maniobra de traslación con marcha atrás (en el sentido de las ruedas fijas) no consiente una visibilidad completa al operador desde la posición de control. Efectúese, pues, dicha maniobra con especial cuidado.



- Durante la maniobra de traslación con la plataforma elevada no está permitido que los operadores apliquen cargas horizontales en la plataforma (los operadores situados a bordo no deben tirar cuerdas o cables, etc.).
- La máquina no debe ser empleada directamente para el transporte en carretera. No emplearla para el transporte de material (véase capítulo "Uso de la máquina").
- Está prohibido desplazar la máquina cuando las cajas de los componentes no están cerradas correctamente.
- Controlar la zona de trabajo para cerciorarse de que no existan obstáculos u otros peligros.
- Prestar especial atención a la zona que se halla encima de la máquina durante la elevación para evitar así aplastamientos y colisiones
- Durante el desplazamiento mantener las manos en posición de seguridad, el conductor debe posicionarlas como indicado en la figura A o B mientras que el operador transportado debe mantener las manos como indicado en la figura C.



3-2: Posición de las manos

3.3.3 Fases de trabajo

- La máquina está dotada de un sistema de control de la inclinación que bloquea la elevación en caso de colocación inestable. Es posible volver a desplazar la plataforma sólo después de haber colocado la máquina en posición estable. Si la luz testigo roja y la alarma sonora (ésta sólo si la plataforma está levada) presentes en el panel de control de la plataforma entran en acción, la máquina no está correctamente colocada (véanse apartados relativos al "Modo de empleo"), siendo necesario llevar la plataforma a la posición baja para retomar las tareas. Si la alarma de inclinación se activa con la plataforma subida, la única maniobra posible será la bajada de la misma plataforma.
- La máquina dispone de un sistema de detección de sobrecarga en la plataforma que bloquea la subida y la bajada de la plataforma en condiciones de sobrecarga. En caso de sobrecarga de la plataforma cuando está subida, quedará inhibida también la maniobra de traslación. Es posible volver a desplazar la plataforma sólo después de haber quitado la carga en exceso de la plataforma. Si la alarma sonora y la luz testigo roja presentes en panel de control de la plataforma entran en acción, significa que la plataforma está sobrecargada (véase apartado "Luz testigo roja sobrecarga"), siendo necesario quitar la carga en exceso para retomar las tareas.
- La máquina está dotada de un dispositivo para evitar el riesgo de corte y aplastamiento en la estructura de elevación conforme a la EN280:2001: el movimiento de descenso queda interrumpido automáticamente en una posición en la que la distancia vertical entre los extremos de la tijera es superior a 50 mm. En esta condición, la alarma sonora de movimiento avisa de la condición de peligro aumentando su frecuencia de funcionamiento. El operador situado a bordo de la plataforma deberá soltar el mando de bajada y esperar a que la alarma sonora se apague (unos 3 segundos), pudiendo luego retomar la orden de descenso, que se desarrolla con la siguiente modalidad: se activan inmediatamente la alarma sonora y la alarma (cuando esté presente) con frecuencia aumentada respecto a la normal, mientras que el movimiento es retrasado de unos 1,5 segundos. La modalidad descrita se activa además durante cada mando de bajada ocurrido a una altura de la plataforma inferior a la de stop automático (véase capítulo "Elevación y descenso").
- La máquina cuenta con un dispositivo para el control del estado de carga de la batería (dispositivo "protector de batería"): cuando la carga de la batería alcanza el 20%, dicha condición es señalada al operador situado a bordo de la plataforma mediante el encendido de la luz testigo roja intermitente. En esta condición queda inhibida la maniobra de elevación y es, pues, necesario recargar inmediatamente la batería.
- No asomarse por las barandillas perimétricas de la plataforma.
- Comprobar la ausencia de personas diversas del operador en el radio de acción de la máquina. Desde la plataforma hay que prestar especial atención en el momento en el que se efectúen los desplazamientos para evitar posibles contactos con personal del suelo.
- Durante los trabajos en zonas abiertas al público, con el fin de evitar que las personas ajenas al uso de la máquina se acerquen peligrosamente a los mecanismos de la misma, hay que limitar la zona de trabajo mediante barandillas u otros medios adecuados de señalización.
- Evitar las condiciones ambientales peligrosas y en especial los días de viento.
- Efectuar la subida de la plataforma sólo si la máquina se halla apoyada sobre terrenos consistentes y horizontales (véase capítulos siguientes).
- Efectuar la maniobra de traslación con la plataforma subida sólo si el terreno sobre el que se encuentra es consistente y horizontal.
- Al final del trabajo, para evitar que personas no autorizadas empleen la máquina, es necesario extraer la llave del puesto de mando y colocarla en lugar seguro.
- Colocar siempre las herramientas y utensilios de trabajo en panel de control estable para evitar su caída y el consiguiente riesgo para los operadores del suelo.



Se recomienda observar atentamente las figuras que permiten identificar el radio de acción de la plataforma (cap. 2) a la hora de elegir el punto de posicionamiento del chasis, con el fin de evitar posibles contactos imprevistos con obstáculos.

3.3.4 Velocidad del viento según la ESCALA BEAUFORT

La máquina sólo podrá ser usada por personas adultas e instruidas que hayan leído atentamente el presente manual.



Las máquinas para las que el límite máximo del viento es igual a 0 m/s deben utilizarse solamente en lugares cerrados. El empresario será el responsable de la formación del operador.

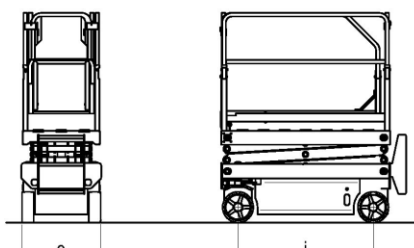
Número Beaufort	Velocidad del viento (km/h)	Velocidad del viento (m/s)	Descripción del viento	Condiciones del mar	Condiciones a tierra
0	0	<0.28	Calma	Mar como un espejo.	El humo sube vertical.
1	1-6	0.28-1.7	Ventolina	Rizos en la superficie. No se forman crestas blancas.	Dirección del viento visible mediante el humo.
2	7-11	1.7-3	Flojito (Brisa muy débil)	Filtro de recuperación Las crestas no se rompen, aspecto vítreo.	Se siente el viento sobre la piel desnuda. Las hojas crujen.
3	12-19	3-5.3	Flojo (Brisa débil)	Olas con crestas que se rompen, espuma de aspecto vítreo. Se notan borregos con crestas blancas.	Hojas y ramas pequeñas en movimiento constante.
4	20-29	5.3-8	Bonacible (Brisa moderada)	extraer el cartucho; Los borregos son más frecuentes.	Se levantan el polvo y los papeles sueltos. Las ramas crujen.
5	30-39	8.3-10.8	Fresquito (Brisa fresca)	Olas moderadas con forma que va alargándose. Los borregos son abundantes, algunos rociones.	Los arbustos con hojas oscilan Se forman pequeñas olas en las aguas internas.
6	40-50	10.8-13.9	Fresco (Brisa fuerte)	Es aconsejable controlar el nivel del aceite al menos cada dos años. Posibles rociones.	Movimiento de las ramas gruesas. Dificultad en utilizar el paraguas.
7	51-62	13.9-17.2	Frescachón (Viento fuerte)	Las olas van hinchándose Las olas se rompen y la espuma es arrastrada en dirección del viento.	Los árboles enteros se agitan. Dificultad en caminar contraviento.
8	63-75	17.2-20.9	Temporal Fuerte	Olas altas Para que la hez no se deposite, el aceite deberá cambiarse con el reductor caliente.	Ramitas arrancadas de los árboles. Imposible caminar contraviento.
9	76-87	20.9-24.2	Temporal Fuerte (Muy duro)	Olas altas con las crestas que se envuelven. Capas de espuma más densas.	Daños de poca entidad a las estructuras (chimeneas y tejas arrancadas).
10	88-102	24.2-28.4	Temporal	Olas muy altas con crestas muy largas. Las capas de espuma van compactándose y el mar tiene un aspecto blanquecino. Los rompientes son mucho más intensos y la visibilidad es reducida	Desarraigado de árboles. Daños estructurales de considerable entidad.
11	103-117	28.4-32.5	Temporal Muy Duro (Borrasca)	Olas enormes que también podrían esconder a la vista buques de mediano tonelaje. Mar cubierta por bancos de espuma. El viento nebuliza la cima de las crestas. Visibilidad reducida.	Daños estructurales extensos.
12	>117	>32.5	Temporal Huracanado (Huracán)	Olas altísimas; aire lleno de espuma y rociones, mar completamente blanca.	Daños estructurales ingentes y extensos.

3.3.5 Presión de la máquina ejercida sobre el suelo y sustentación del terreno

Antes de utilizar la máquina, el operador deberá comprobar que el pavimento sea adecuado para soportar las cargas y las presiones específicas ejercidas sobre el suelo con un cierto margen de seguridad.

La siguiente tabla proporciona los parámetros en juego y dos ejemplos de cálculo de la presión media ejercida sobre el suelo debajo de la máquina y la presión máxima debajo de las ruedas o de los estabilizadores (p1 y p2).

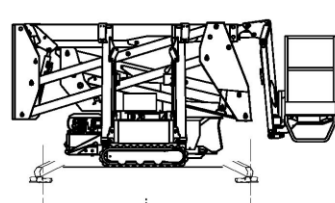
SÍMBOLO	U.M.	DESCRIPCIÓN	EXPLICACIÓN	FÓRMULA
P1	Kg	Peso de la máquina	Constituye el peso de la máquina, excluida la carga nominal. NOTA: consultar siempre los datos indicados en las placas aplicadas en la máquina.	-
M	Kg	Carga nominal	La capacidad máxima consentida para la plataforma de trabajo	-
A1	cm ²	Área ocupada en el suelo	Área de apoyo en el suelo de la máquina determinada por el resultado de ANCHURA ENTRE RUEDAS x DISTANCIA ENTRE EJES DE LAS RUEDAS.	$A1 = c \times i$
c	cm	Anchura entre ruedas	Anchura transversal de la máquina medida por la parte externa de las ruedas. O bien: Anchura transversal de la máquina medida entre los centros de los estabilizadores.	-
i	cm	Distancia entre ejes de las ruedas	Longitud longitudinal de la máquina medida entre los centros de las ruedas. O bien: Longitud longitudinal de la máquina medida entre los centros de los estabilizadores.	-
A2	cm ²	Área rueda o estabilizador	Área de apoyo en el suelo de la rueda o del estabilizador. El área de apoyo en el suelo de una rueda deberá ser comprobada empíricamente por el operador; el área de apoyo en el suelo del estabilizador depende de la forma del pie de apoyo.	-
P2	Kg	Carga máxima sobre rueda o estabilizador	Constituye la carga máxima que puede ser descargada a tierra por una rueda o por un estabilizador cuando la máquina se encuentra en las peores condiciones de panel de control y carga. NOTA: consultar siempre los datos indicados en las placas aplicadas en la máquina.	-
p1	kg/cm ²	Presión ejercida sobre el suelo	Presión media que la máquina ejerce sobre el suelo en condiciones de reposo y soportando la carga nominal.	$p1 = (P1 + M) / A1$
p2	kg/cm ²	Presión específica máxima	Presión máxima que una rueda o un estabilizador ejerce sobre el terreno cuando la máquina se encuentra en las peores condiciones de panel de control y carga.	$p2 = P2 / A2$



EXAMPLE 1: SCISSOR LIFT

P1 = 1395 kg
P2 = 680 kg
M = 250 kg
c = 76,5 cm
i = 132,0 cm
A1 = c x i = 10098 cm²
A2 = 71,5 cm²

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,16 \text{ kg/cm}^2$
 $p2 = P2/A2 = 9,5 \text{ kg/cm}^2$



EXAMPLE 1: CRAWLER LIFT

P1 = 2200 kg
P2 = 920 kg
M = 200 kg
c = 295 cm
i = 295 cm
A1 = c x i = 87025 cm²
A2 = 62,8 cm²

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,03 \text{ kg/cm}^2$
 $p2 = P2/A2 = 14,6 \text{ kg/cm}^2$

Seguidamente presentamos una tabla indicativa de la sustentación del suelo subdividida por tipos de terreno. Consultar los datos contenidos en las tablas específicas de cada modelo (capítulo 2: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MÁQUINAS ESTÁNDAR) para obtener el dato correspondiente a la máxima presión ejercida sobre suelo por la rueda individual.



Está prohibido utilizar la máquina si la máxima presión ejercida sobre suelo por la rueda individual es superior al valor de sustentación admitido por el tipo específico de terreno sobre el que se pretende operar.

TIPOS DE TERRENO	VALOR DE SUSTENTACIÓN EN Kg/cm ²
Los borregos son más frecuentes	0 – 1
Barro, lodo ..ecc.	0
Arena	1,5
Grava	2
Tierra friable	0
Tierra blanda	0,4
Tierra rígida	1
Tierra semisólida	2
Tierra sólida	4
Roca	15 - 30

Estos valores son indicativos, por lo que en caso de dudas la sustentación deberá ser comprobada con exámenes apropiados. En caso de obras (suelos de cemento, puentes, etc.), la sustentación deberá preguntarse al constructor de las mismas.

3.3.6 Líneas de alta tensión

La máquina no está aislada eléctricamente, ni proporciona protección contra el contacto o la proximidad de líneas eléctricas. Es obligatorio mantener una distancia mínima de las líneas eléctricas según las normativas vigentes y sobre la base de la siguiente tabla

Tipos de líneas eléctricas	Tensión (KV)	Distancia mínima (m)
Postes de la luz	1	3
	1-10	3.5
	10 - 15	3.5
	15 - 132	5
	132 - 220	7
	220 - 380	7
Torres de alta tensión	>380	15

3.4 Situaciones peligrosas y/o accidentes

- Sí, durante los Controles Previos de Utilización o durante el uso de la máquina, el operador encuentra un defecto que puede generar situaciones de peligro, éste deberá poner la máquina en **situación de seguridad** (aislar la misma y poner un cartel) y advertir al empresario de la anomalía.
- Si durante el uso se produce un accidente, sin lesiones para los operadores, causado por errores de maniobra (por ej. colisiones) o hundimientos de las estructuras, éste deberá poner la máquina en **situación de seguridad** (aislar la misma y poner un cartel) y advertir al empresario de la anomalía.
- En caso de accidente con lesiones a uno o varios operadores, el operador de tierra (o el que está en la plataforma pero no implicado) deberá:
 - **Llamar inmediatamente a los medios de socorro.**
 - Efectuar las maniobras para llevar a tierra la plataforma **sólo si se tiene la seguridad de que éstas no agravan la situación.**
 - Poner la máquina en **situación de seguridad** y advertir al empresario de la anomalía.

4. INSTALACIÓN Y CONTROLES PRELIMINARES

La máquina se entrega completamente montada, por lo que puede ejecutar todas las funciones previstas por el fabricante con seguridad. No es necesario realizar ninguna operación preliminar. Para efectuar la descarga de la máquina seguir las indicaciones del capítulo "desplazamiento y transporte".

Colocar la máquina sobre una superficie suficientemente consistente (ver apartado 3.3.5) y con una pendiente inferior a la máxima consentida (ver características técnicas "Límites de estabilidad").

4.1 Familiarización

En caso de usar una máquina cuyas características de peso, altura, anchura, longitud o complejidad difieran significativamente de las consideradas en la formación recibida, será necesario familiarizarse con las mismas para cubrir dichas diferencias.

Es responsabilidad del empresario asegurar que todos los operadores que usan equipos de trabajo hayan recibido la formación y el adiestramiento adecuados para cumplir la legislación actual inherente a la salud y a la seguridad.

4.2 Controles Previos de Utilización

Antes de comenzar a operar con la máquina es necesario consultar las instrucciones para el uso contenidas en el presente manual y, de modo sintético, en un tablero informativo a bordo de la plataforma.

Comprobar la perfecta integridad de la máquina (mediante control visual) y leer las placas con los límites de uso de la misma.

Antes de utilizar la máquina, el operador deberá comprobar siempre que:

- la batería esté completamente cargada
- el nivel del aceite esté comprendido entre los valores mínimo y máximo (con la plataforma bajada)
- el terreno sobre el que se pretende operar sea lo suficientemente horizontal y consistente
- la máquina ejecute todas las maniobras de seguridad
- las ruedas y los motores de traslación estén correctamente fijados.
- las ruedas estén en buen estado
- las barandillas estén fijadas a la plataforma y las puertas de acceso se cierren automáticamente
- la estructura no presente defectos evidentes (controlar visualmente las soldaduras de la estructura de elevación)
- las tarjetas que contienen las instrucciones sean perfectamente legibles
- Los mandos, tanto del panel de control de la plataforma como del panel de control de emergencia situado en el chasis, sean perfectamente eficaces, incluido el sistema de hombre muerto.
- Los puntos de anclaje de los arneses de seguridad presenten un estado e conservación perfecto.
- El plomo del conector de by-pass del control de la carga situado en el alojamiento, lado box depósito de aceite, al lado del controller, Figura 7-10).

No utilice la máquina para fines diversos de aquellos para los que ha sido realizada.

5. MODO DE EMPLEO

Antes de utilizar la máquina es necesario leer enteramente el presente capítulo.



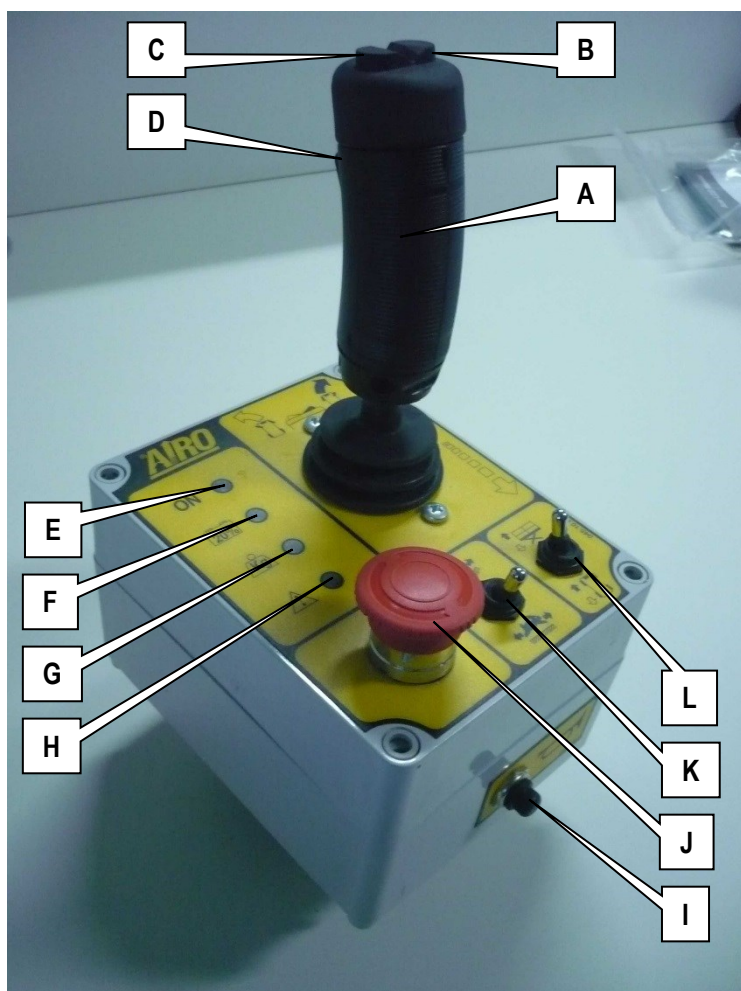
¡ATENCIÓN!

Para evitar posibles vuelcos de la máquina hay que atenerse a la máxima pendiente admitida indicada en el apartado relativo a las características técnicas, en el punto "Límites de estabilidad". En cualquier caso los desplazamientos sobre planos inclinados tienen que ser efectuados con la máxima prudencia.

5.1 Panel de control de la plataforma

El puesto de mando se halla ubicado en la plataforma. El panel de control está fijado a la barandilla derecha y sirve para:

- encender / apagar la máquina.
- seleccionar la modalidad de funcionamiento (subida/bajada o traslación)
- desplazar la plataforma en las fases normales de trabajo
- visualizar algunos parámetros de funcionamiento (alarmas, funcionamiento hombre muerto, etc...).



- A. Palanca de mando proporcional para el mando de tracción / subida / bajada plataforma
- B. Interruptor de viraje a la "DERECHA"
- C. Interruptor de viraje a la "IZQUIERDA"
- D. Interruptor "hombre muerto"
- E. Luz testigo posición habilitada
- F. Luz testigo batería descargada
- G. Luz testigo sobrecarga en plataforma
- H. Luz testigo peligro por inestabilidad o mal funcionamiento de la instalación eléctrica
- I. Interruptor claxon
- J. Parada de emergencia (Stop)
- K. Selector de la velocidad de tracción (liebre/caracol)
- L. Selector maniobra (tracción o elevación/descenso)

5-1: Panel de control en plataforma

Todos los movimientos (salvo el viraje) son dirigidos por la palanca de mando proporcional; podrán, pues, modularse las velocidades de ejecución del movimiento en función del desplazamiento de las mismas palancas de mando (salvo la bajada, que se produce por gravedad). Con el fin de evitar bruscos traqueteos durante los movimientos, se aconseja maniobrar la palancas de mando proporcional de manera gradual.

Por razones de seguridad, para poder maniobrar la máquina ha de pulsarse el interruptor de "hombre muerto" D, situado delante de la palanca de mando proporcional, antes de accionar la misma palanca de mando. En caso de liberación del interruptor

“hombre muerto” durante la ejecución de una maniobra, el movimiento se interrumpirá inmediatamente. Para poder volver a maniobrar la máquina hay que soltar la palanca de mando y retomar la secuencia descrita arriba.



¡ATENCIÓN!

En caso de que se mantenga apretado durante más de 10 segundos el interruptor de “hombre muerto” sin efectuar ninguna maniobra, la posición de mando quedará deshabilitada. Esta condición es señalada por el LED verde (E) apagado. Para poder retomar las tareas con la máquina, es necesario soltar el interruptor de “hombre muerto” y volver a pulsarlo. Llegados a este punto, el LED verde (E) se encenderá con luz fija y durante los 10 segundos siguientes todos los mandos estarán habilitados.

5.1.1 Tracción y dirección



Antes de efectuar cualquier operación de desplazamiento compruebe que no haya personas en las proximidades de la máquina y en cualquier caso proceda con la máxima cautela.



Está prohibido efectuar la maniobra de tracción con la plataforma subida si el bastidor no se halla situado sobre una superficie llana con solidez suficiente y sin agujeros ni escalones.

Los mandos utilizados para obtener el desplazamiento de la máquina son (consúltese la figura 5-1):

- | | | |
|--|----------|----------|
| ▪ <u>Palanca de mando</u> | A | |
| ▪ <u>Selector maniobra (tracción o elevación/descenso)</u> | L | |
| ▪ <u>Interruptor de viraje a la “DERECHA”</u> | | B |
| ▪ <u>Interruptor de viraje a la “IZQUIERDA”</u> | | C |
| ▪ <u>Selector de la velocidad de tracción (liebre/caracol)</u> | | K |
| ▪ <u>Interruptor “hombre muerto”</u> | D | |

Para obtener el movimiento de tracción deberán efectuarse en secuencia las siguientes operaciones:

- seleccionar la modalidad de “tracción” por medio del selector **L**;
- apretar el interruptor de “hombre muerto” **D** (su activación será señalada por el encendido con luz fija del LED verde **E**);
- actuar, antes de pasados 10 segundos del encendido con luz fija del LED verde, con la palanca de mando **A** y desplazarla hacia adelante para obtener la marcha adelante o hacia atrás para obtener la marcha atrás manteniendo apretado el interruptor de “hombre muerto” durante todo el tiempo que dure la maniobra.

Actuando con el selector de velocidad **K** podrán seleccionarse dos velocidades de tracción:

- velocidad lenta con selector en posición “Caracol”
- velocidad rápida con selector en posición “Liebre”

Para cambiar de dirección actuar sobre los interruptores de dirección **B** o **C**, accionando en el mismo tiempo el interruptor de “Hombre muerto” **D**. Presionando el pulsador **B** se obtendrá la dirección a la derecha, presionando el pulsador **C** se obtendrá la dirección a la izquierda.

NOTAS:

Para obtener la máxima velocidad de tracción colocar el selector de velocidad **K** en posición “Liebre” y accionar la palanca de mando **A**.

Para superar grandes pendientes de subida o de bajada (ej. durante la carga/descarga de la máquina en la caja de un camión) colocar el selector de velocidad **K** en posición “Caracol” y accionar la palanca de mando **A**.

Con la plataforma subida se activa automáticamente la **velocidad de seguridad** de tracción independientemente de la posición del selector de velocidad **K**.

5.1.2 Traslación con operador al suelo.

En caso de tener que efectuar los movimientos de traslación desde una posición distinta al panel de control predefinido de la plataforma (por ej. para pasar a través de puertas cuando las dimensiones en altura de la misma máquina son excesivas), podrá adoptarse el siguiente procedimiento:

- Bajar completamente la máquina.
- Desmontar el panel de control de la plataforma.
- En caso de desmontar o abatir las barandillas para reducir ulteriormente las dimensiones en altura.
- Seleccionar la velocidad de traslación lenta ("Caracol").
- Efectuar los movimientos manteniendo una distancia de seguridad de la máquina de al menos 1 metro.
- Prestar atención a la dirección de los movimientos de traslación y dirección, sin olvidar que las indicaciones del "panel de control de la plataforma" se refieren a su posición predefinido (vinculada a las barandillas).



E' VIETATO

Efectuar maniobras de subida/bajada usando el "panel de control de la plataforma" desde el suelo.

5.1.3 Subida y bajada de la plataforma..

Los mandos utilizados para obtener la subida y la bajada de la plataforma son (haciendo referencia a la **FIGURA 5-1**):

- | | |
|--------------------------------------|----------|
| ▪ <u>palanca de mando</u> | <u>A</u> |
| ▪ <u>selector de maniobra</u> | <u>L</u> |
| ▪ <u>interruptor "hombre muerto"</u> | <u>D</u> |

Para obtener el movimiento de elevación y descenso de la plataforma deberán efectuarse en forma de secuencia las siguientes operaciones:

- seleccionar la modalidad "elevación/descenso" mediante el selector **L**.
- apretar el interruptor de "hombre muerto" **D** (su activación será señalada por el encendido con luz fija del LED verde **E**);
- actuar, antes de pasados 10 segundos del encendido con luz fija del LED verde **E**, con la palanca de mando **A** y desplazarla hacia adelante para obtener la elevación o hacia atrás para obtener el descenso manteniendo apretado el interruptor de "hombre muerto" **D** durante todo el tiempo que dure la maniobra.

La maniobra de bajada es llevada a cabo a velocidad fija.

NOTA:

La máquina cuenta con un dispositivo para evitar el riesgo de corte y aplastamiento en la estructura de elevación de acuerdo con la norma "EN 280:2001".

El movimiento de bajada queda interrumpido automáticamente en una posición en la que la distancia vertical entre los extremos de la tijera es superior a 50 mm. En esta condición, la alarma sonora de movimiento avisa de la condición de peligro aumentando su frecuencia de funcionamiento. El operador situado a bordo de la plataforma deberá soltar el mando de bajada y esperar a que la alarma sonora se apague (unos 3 segundos), pudiendo luego retomar la orden de descenso, que se desarrolla con la siguiente modalidad: se activan inmediatamente la alarma sonora y la alarma (cuando esté presente) con frecuencia aumentada respecto a la normal, mientras que el movimiento es retrasado de unos 1,5 segundos.

La modalidad descrita se activa además durante cada mando de bajada ocurrido a una altura de la plataforma inferior a la de stop automático.

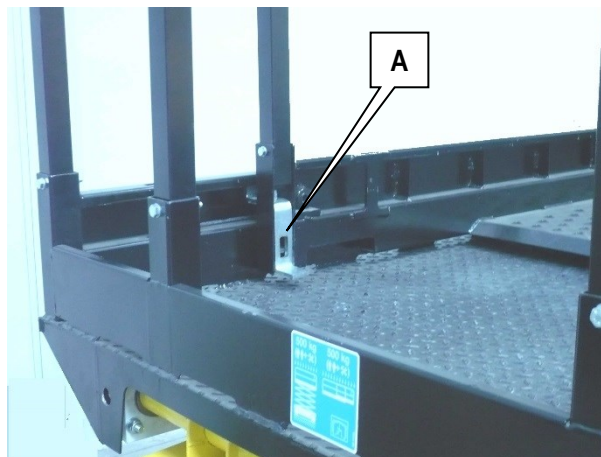


Antes de efectuar cualquier operación de SUBIDA o BAJADA compruebe que no haya personas en las proximidades de la máquina y en cualquier caso proceda con la máxima cautela.

5.1.4 Extensión manual de la plataforma

La extensión de la plataforma móvil se lleva a cabo manualmente. Para extender la plataforma móvil habrá que (Figura 5-2):

- presionar el seguro **A**
- empujar manualmente la plataforma, actuando sobre la parte inclinada de las barandillas, manteniendo presionado el seguro **A**
- soltar el seguro **A** al aproximarse una de las ranuras, en función de la extensión que se desee obtener
- comprobar que el seguro **A** haya quedado introducido efectivamente en la ranura, para tener la seguridad de que la plataforma móvil esté bloqueada.



5-2: Pedal de desbloqueo extensión plataforma móvil

5.1.5 Otras funciones panel de control en plataforma

5.1.5.1 Claxon manual

I - Figura 5-1 : Bocina para indicar el desplazamiento de la máquina. El accionamiento manual de la bocina se lleva a cabo apretando el botón I

5.1.5.2 Parada de emergencia

J - Figura 5-1: Presionando el botón rojo de **STOP** se interrumpen todas las funciones de mando de la máquina. Las funciones normales se obtienen girando dicho botón un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

5.1.5.3 Luz testigo verde, posición habilitada

E - Figura 5-1: Encendida intermitente con la máquina encendida: Si ha sido seleccionado el puesto de mando en la plataforma y esta luz testigo parpadea, los mandos no estarán habilitados o porque el interruptor de hombre muerto **D** no está presionado o porque ha permanecido presionado durante más de 10 segundos sin que haya sido efectuada ninguna maniobra.

Encendida con luz fija con la máquina encendida y el pedal de hombre muerto **D** apretado desde hace menos de 10 segundos: Con los mandos en la plataforma, todos los mandos estarán habilitados (a menos que no se produzcan otros avisos).

5.1.5.4 Luz testigo roja, batería descargada

F - Figura 5-1: Intermitente cuando la batería está cargada sólo al 20%. En esta condición queda deshabilitada la subida. Las baterías deberán ser recargadas de inmediato.

5.1.5.5 Luz testigo roja sobrecarga

G - Figura 5-1: Intermitente con activación de alarma sonora por sobrecarga en plataforma un 20% superior a la carga nominal. Si la plataforma está subida, la máquina quedará completamente bloqueada. Si la plataforma está bajada, podrán efectuarse aún las maniobras de tracción/virado, pero quedará inhibida la subida. La carga en exceso deberá ser descargada para poder volver a utilizar la máquina.

Intermitente rápida con activación de alarma acústica por avería en el sistema de control de la carga situada sobre la plataforma. Con la plataforma subida, la máquina quedará completamente bloqueada.

5.1.5.6 Luz testigo roja, peligro por inestabilidad o inhibición del mando de tracción

H - Figura 5-1: Encendida con luz fija, con activación de alarma acústica (la alarma acústica es activa sólo si la plataforma está elevada) cuando la máquina se encuentra en una posición precaria, no perfectamente nivelada con el terreno. No puede continuarse con la maniobra de subida (ni con la maniobra de tracción si la plataforma está subida). Para poder utilizar la máquina otra vez habrá que bajar la plataforma por completo y posicionarse en condiciones de estabilidad;
O bien, con la plataforma subida y con una o ambas correderas anti-vuelco sin bajar, queda inhibido el mando de tracción.

5.2 Selector modalidad mandos

El panel de control desde el suelo se encuentra situado sobre el chasis (véase “Ubicación de los componentes”) y sirve para:

- Encender y apagar la máquina.
- seleccionar el puesto de mando (suelo o plataforma)
- Desplazar la plataforma en caso de emergencia
- Visualizar algunos parámetros de funcionamiento (horas de trabajo, nivel de carga de la batería, etc...)



E' VIETATO

Utilizar el panel de control desde el suelo como emplazamiento de trabajo con personal a bordo de la plataforma.

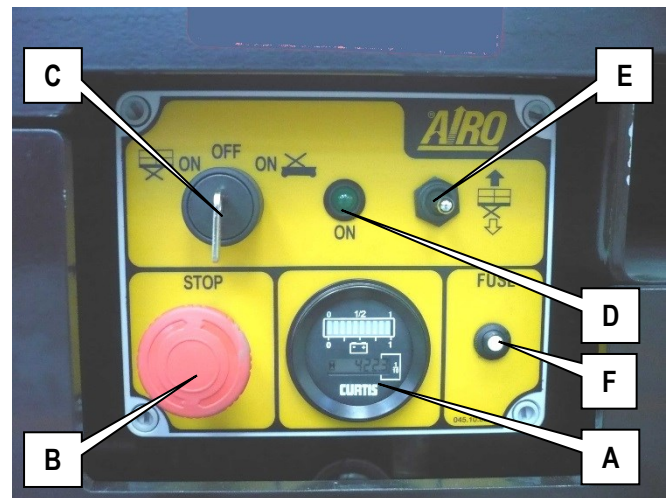


Utilizar el panel de control desde el suelo sólo para encender y apagar la máquina, para seleccionar el panel de control o en situaciones de emergencia con el fin de recuperar la plataforma.



Entregar la llave a personas autorizadas y mantener la copia en un lugar seguro.
Al final del trabajo extraer siempre la llave principal.

- A. Cuentahoras / Voltímetro protector de batería
- B. Botón de paro de emergencia
- C. Llave principal de arranque / selección del puesto de mando
- D. Luz testigo posición habilitada
- E. Palanca de subida/bajada de la plataforma
- F. Fusible
- G. Avisador acústico movimientos



5-3: Panel de control en tierra

5.2.1 Cuentahoras / Voltímetro protector de batería (A)

El cuentahoras visualiza las horas de funcionamiento de la electrobomba. La maniobra de descenso de la plataforma se produce por gravedad, sin que sea necesario el encendido de la electrobomba, por lo que el tiempo empleado para esta maniobra no es contabilizado por el cuentahoras.

La función del Voltímetro protector de batería es preservar la batería impidiendo su excesiva descarga. Una vez que la batería ha alcanzado un nivel de descarga del 20%, el sistema de mando advierte de la condición al operador situado a bordo de la máquina con LED rojo intermitente (descrito con anterioridad). Queda inhibida la elevación y es obligatorio efectuar la recarga de las baterías. En el puesto de mando de tierra la condición de batería descargada es señalada del siguiente modo:

- los dos últimos LEDs de la izquierda parpadean alternativamente si el indicador es de forma circular;
- se encienden sólo los dos últimos cuadrantes si el indicador es un display LCD.

5.2.2 Botón de paro de emergencia (B)

Pulsando dicho pulsador se apaga completamente la máquina. Girándolo un cuarto de vuelta (a derechas) podrá encenderse la máquina utilizando la llave principal.

5.2.3 Llave principal de arranque / selección del puesto de mando (C)

La llave principal situada en el puesto de mando desde el suelo sirve para:

- Encender la máquina seleccionando uno de los dos paneles de control:
 - Panel de control de la plataforma habilitado con interruptor de llave girado hacia el símbolo plataforma. Posición estable con posibilidad de extraer la llave
 - panel de control desde el suelo habilitado (para maniobras de emergencia) con interruptor de llave girado hacia el símbolo "chasis". Las baterías deben estar aprobadas por el constructor. Al soltar la llave la máquina se apagará.
- apagar los circuitos de mando girándola hacia la posición OFF. Posición estable con posibilidad de extraer la llave

5.2.4 Luz testigo posición habilitada (D)

El encendido de la luz testigo verde indica que la máquina está encendida y que está habilitado el panel de control desde el suelo (la llave principal (C) deberá mantenerse en posición "chasis").

5.2.5 Palanca de subida/bajada de la plataforma (E)

Esta palanca permite subir o bajar la plataforma. Este mando funciona sólo si la llave principal se encuentra en posición "ON" hacia abajo (puesto de mando desde el suelo seleccionado). Les recordamos que los mandos desde el suelo sirven sólo para el desplazamiento de emergencia de la plataforma y no deben ser utilizados para otras finalidades.

5.2.6 Avisador acústico movimientos

La máquina está dotada de un avisador acústico de los movimientos que se activa de los siguientes modos:

- siempre, con sonido intermitente cada 2 segundos aproximadamente para indicar todas las maniobras de la máquina;
- con sonido intermitente cada 0.5 segundos para indicar el peligro de atrapamiento en la estructura de elevación en el último tramo de la maniobra de bajada (ver apdo. "Subida/Bajada de la plataforma").

5.3 Acceso a la plataforma

La “panel de control de acceso” es la única panel de control en la que está consentido el embarque y el desembarque de personas y materiales de la plataforma. La “panel de control de acceso” a la plataforma de trabajo corresponde a la configuración de ésta completamente bajada.

Para acceder a la plataforma (Figura 5-4):

- subir la escalerilla **A** sujetándose a los travesaños, a los montantes de la misma escalerilla, o a los montantes de la barandilla de entrada
- levante la barra **B** y colóquese en la plataforma.

Compruebe que, una vez en la plataforma, la barra haya vuelto a caer cerrando el acceso. Una vez llegados a la plataforma, enganche el arnés de seguridad en los ganchos previstos.



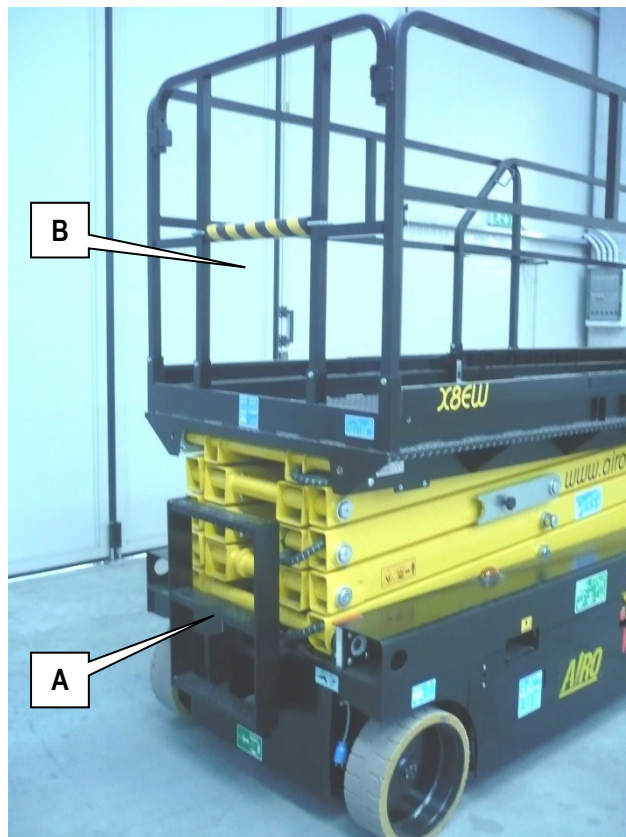
Para acceder a la plataforma emplear exclusivamente los medios de acceso de los que la misma está dotada. Subir y bajar con la mirada dirigida siempre hacia la máquina agarrándose a los montantes de entrada.



E' VIETATO
Bloquear la barra de cierre para mantener abierto el acceso a la plataforma.



E' VIETATO
Está prohibido abandonar o acceder a la plataforma de trabajo si ésta no se halla en la posición preestablecida para el acceso o abandono.



5-4: Posición de acceso/abandono de la plataforma

5.4 Arranque de la máquina

Para arrancar la máquina el operador deberá:

- desbloquear el interruptor de paro del panel de control desde el suelo girándolo un cuarto de vuelta a derechas;
- girar la llave principal del puesto de mando desde el suelo situándola en posición "plataforma";
- extraer la llave de arranque y entregarla a una persona responsable y preparada para el uso de los mandos de emergencia que se encuentre en el suelo;
- colocarse en la plataforma;
- desbloquear el interruptor de paro del panel de control de la plataforma (véanse apartados anteriores).

Llegados a este punto, podrán ejecutarse las distintas funciones siguiendo escrupulosamente las instrucciones indicadas en los apartados anteriores.



Para que la máquina pueda encenderse, es necesario que el cargador de baterías esté desconectado de la red eléctrica (ver apartado 7.4.3).7.4.3). Cuando el cargador de batería está en función la máquina deberá estar apagada y no podrá encenderse.

5.5 Parada de la máquina

5.5.1 Parada normal

Soltando los mandos, durante la utilización normal de la máquina, se obtiene la detención de la maniobra. La parada se produce en un tiempo regulado en fábrica, que permite obtener un frenado suave (opcional).

5.5.2 Parada de emergencia

En caso de que las circunstancias lo requieran, el operador podrá ordenar la parada inmediata de todas las funciones de la máquina tanto desde la plataforma como desde el panel de control del suelo.

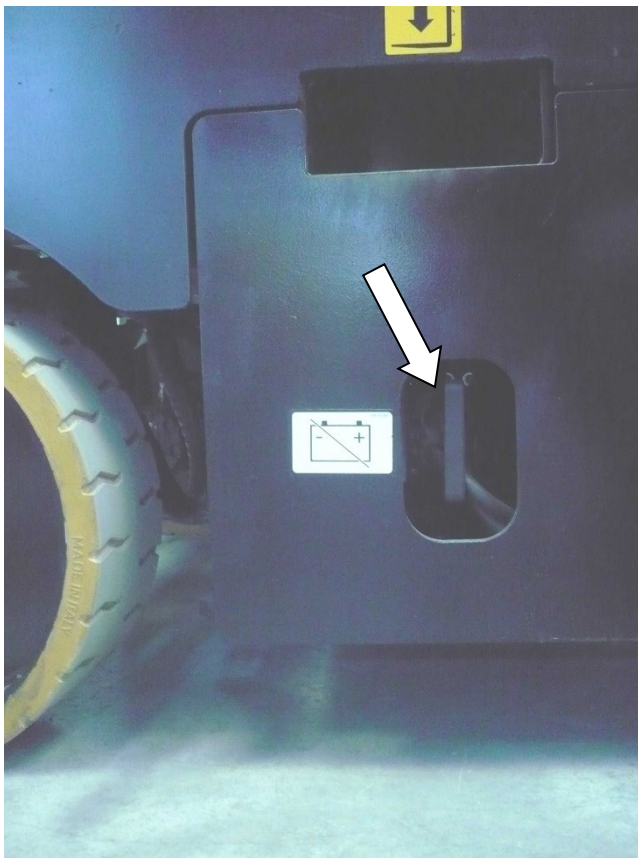
Presionando la seta de la caja de mandos desde el puesto de mando de la plataforma se obtiene el apagado de la máquina.

Desde el puesto de mando desde el suelo:

- presionando el pulsador de stop del puesto de mando situado a tierra se obtendrá el apagado de la máquina
- tirando hacia fuera del conector (Figura 5-5) de potencia (lado de las baterías), quedará interrumpida la alimentación a la máquina (interrupción del circuito de potencia).

Para poder retomar el trabajo es necesario:

- Girar el interruptor de paro un cuarto de vuelta a derechas desde el panel de control de la plataforma.
- Girar un cuarto de vuelta el botón de stop desde el puesto de mando situado a tierra y activar a fondo el conector para restablecer la alimentación a la máquina.



5-5: Conector de potencia serie "X"



Conector de potencia serie "XS E RESTYLING"

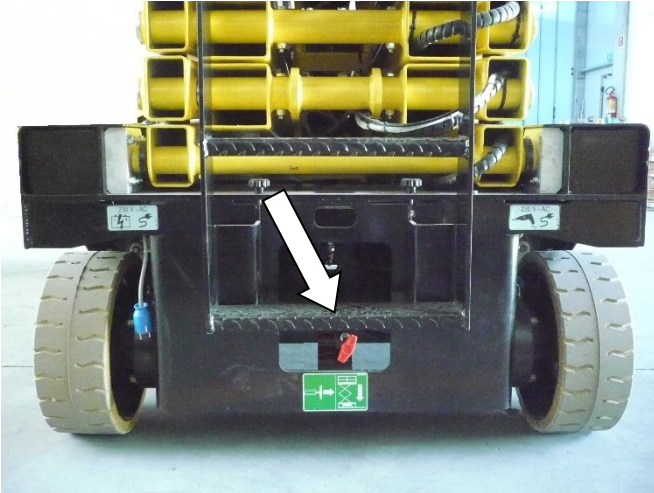
5.6 Bajada manual de emergencia



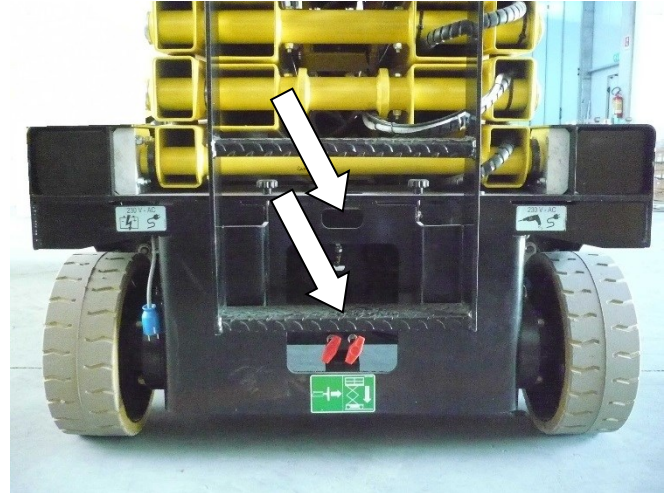
E' VIETATO

utilizar el mando de bajada manual de emergencia para bajar la plataforma con sobrecargas.

5.6.1 Bajada manual de emergencia Mando estándar



5-6: Bajada manual de emergencia con un mango esférico



5-7: Bajada manual de emergencia con dos mangos esféricos

Para efectuar la maniobra de bajada de emergencia manual en caso de avería en la instalación eléctrica o en la instalación hidráulica, tirar

hacia fuera del mango esférico indicado en la (Figura 5-6).

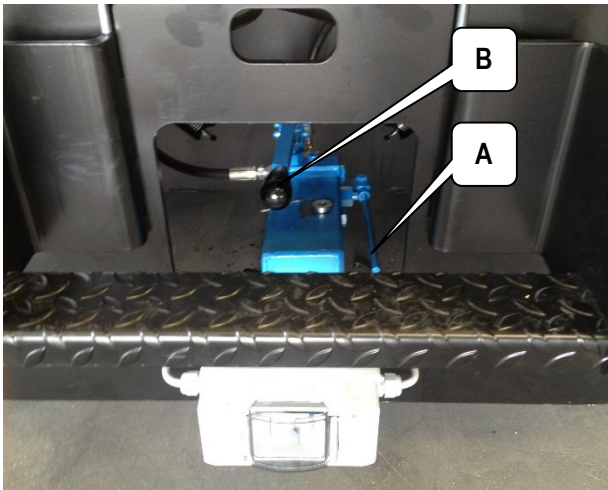
En caso de existir dos mangos, habrá que accionarlos ambos en forma de secuencia indicada en la tarjeta (Figura 5-7).

Atención, el mando de emergencia podrá interrumpirse en cualquier momento soltando el mango esférico.

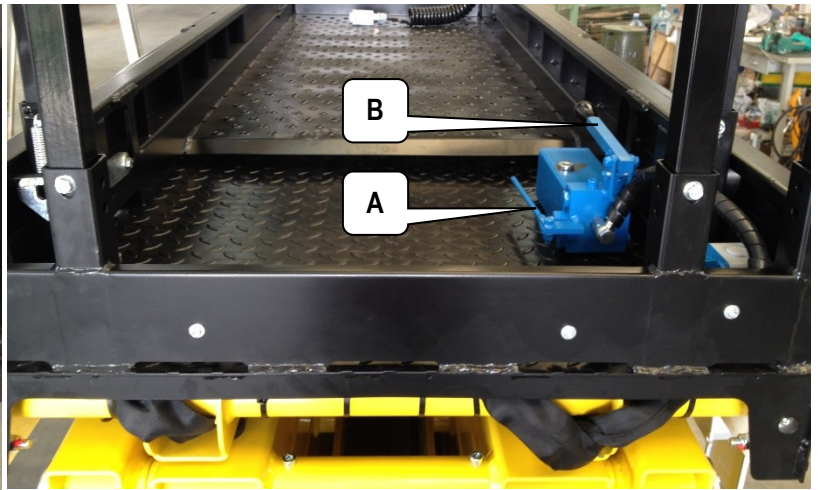


Esta función debe ser ejecutada sólo en caso de emergencia, cuando no esté presente la fuerza motriz.

5.6.2 Bajada manual de emergencia Mando opcional con bomba a mano



5-8: Bajada manual desde tierra.



5-9: Descenso manual desde la plataforma.

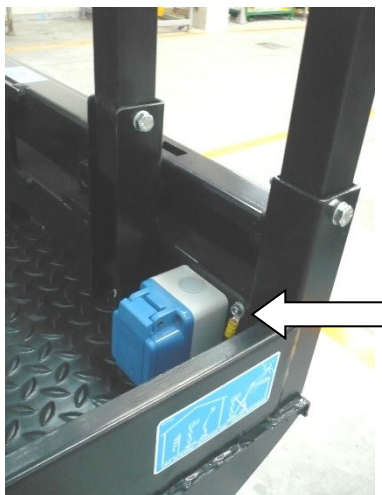
A petición es posible equipar las máquinas con doble mando de bajada de emergencia desde tierra y desde la plataforma, como representado en las imágenes arriba. La bomba manual situada en la plataforma es protegida por una protección metálica fijada a la superficie de la plataforma mediante dos pomos roscados. Para accionarla es por lo tanto necesario remover la protección. En caso de avería en la instalación eléctrica o hidráulica, para efectuar la maniobra de bajada de emergencia manual mantener apretada la palanca lateral **A** y accionar la palanca superior **B**. Pueden ser necesarios numerosos accionamientos de la palanca **B** de la bomba manual antes de obtener la bajada.

Atención, el mando de emergencia podrá interrumpirse en cualquier momento soltando la palanca lateral **A**.

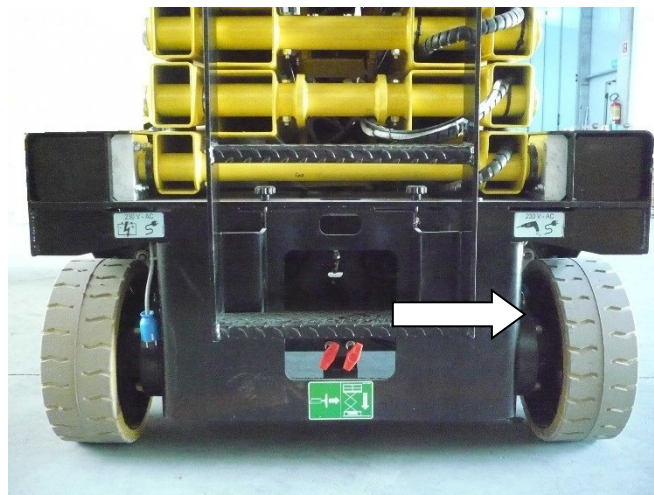


Esta función debe ser ejecutada sólo en caso de emergencia, cuando no esté presente la fuerza motriz.

5.7 Caja de enchufe para conexión utensilios de trabajo (opcional)



5-8: Toma de corriente en altura



5-9: Clavija de enchufe conexión línea eléctrica

Para permitir que el operador pueda usar desde la plataforma herramientas de trabajo necesarias para desempeñar las operaciones previstas, puede hallarse presente una toma de corriente que consiente la conexión de éstas con la línea de 230 V Ac.

Para activar la línea eléctrica (véanse las figuras de arriba), insertar en la clavija de enchufe un cable conectado a la red de 230 V c.a. 50 Hz, dotada de todas las protecciones exigidas por las disposiciones vigentes en la materia.

Las tomas de corriente y las clavijas utilizadas en las máquinas estándar respetan la normativa CEE, por lo que pueden ser utilizadas dentro de la UE. Si se solicita, pueden suministrarse tomas y clavijas de acuerdo con las diversas normativas nacionales o exigencias particulares..

Conectarse a una red eléctrica que tenga las siguientes características:

- Tensión de alimentación 230V \pm 10%
- Frecuencia 50÷60 Hz
- Línea de puesta a tierra conectada.
- Dispositivos de protección, conformes a la ley, presentes y funcionantes
- No utilizar cables de prolongación de más de 5 metros para conectarse a la red eléctrica.
- Utilizar un cable eléctrico de sección apropiada (mín. 3x2,5 mm²).
- No usar cables enrollados.



5.8 Fin de trabajo

Una vez detenida la máquina y siguiendo las instrucciones dadas en los apartados anteriores:

- Colocar siempre la máquina en posición de descanso (plataforma completamente bajada);
- Apretar el botón de Stop del puesto de mando situado en el suelo;
- Extraer las llaves del panel de control para evitar que personas no autorizadas puedan emplear la máquina;
- recargar la batería según lo previsto en el apartado relativo al mantenimiento.

6. DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

6.1 Desplazamiento

Para desplazar la máquina durante el uso normal de la misma, siga las instrucciones contenidas en el capítulo "MODO DE EMPLEO" en el apartado "traslación y dirección".

Con la plataforma completamente bajada (o, en cualquier caso, hasta una altura determinada según exigencias diversas y tras las pruebas) podrá desplazarse la máquina (efectuar la traslación) a diferentes velocidades que podrán seleccionarse según lo desee el usuario.

Cuando la plataforma sube y supera una cierta altura, las máquinas con correderas anti-vuelco bajadas sólo pueden trasladarse a la velocidad inferior (reducida automáticamente) hasta la altura indicada en el capítulo "Características técnicas".

Es, pues, importante asegurarse del buen funcionamiento de las correderas anti-vuelco y de la ausencia de objetos en la zona de acción del mecanismo.

¡ATENCIÓN!



La maniobra de tracción con la plataforma subida podrá estar sujeta a diferentes limitaciones en función del país en el que se opere. Infórmese acerca de los límites legislativos relativos a esta maniobra en los organismos de salvaguardia de la salud de los trabajadores en los lugares de trabajo.



Está absolutamente prohibido ejecutar la maniobra de tracción con plataforma subida sobre terrenos no horizontales, sólidos y llanos.



Antes de efectuar cualquier operación de desplazamiento compruebe que no haya personas en las proximidades de la máquina y en cualquier caso proceda con la máxima cautela.



La maniobra de traslación con marcha atrás (en el sentido de las ruedas fijas) no consiente una visibilidad completa al operador desde la posición de control. Efectúese, pues, dicha maniobra con especial cuidado.



Antes de cada desplazamiento de la máquina, es necesario asegurarse de que las clavijas de conexión estén desenchufadas del punto de alimentación.



Compruebe la ausencia de agujeros y/o escalones en el suelo y preste atención a las partes salientes de la máquina.



Si durante la maniobra de tracción con la plataforma subida (correderas bajadas y velocidad de seguridad activada) se encuentra un cambio de rasante o un bache, la máquina se apoyará sobre una o ambas correderas, sin ningún peligro para el operador. Llegados a este punto, al bajar completamente la plataforma, puede ocurrir que, si ambas ruedas de tracción se hallan levantadas del suelo, la máquina no sea capaz de salir por sus propios medios del estado de bloqueo. Habrá, pues, que llevar a cabo el remolque de emergencia (ver apdo. "Remolque de emergencia").



No utilice la máquina para remolcar otros medios.



Durante el desplazamiento de la máquina con la plataforma elevada no está permitida la aplicación de cargas horizontales en la plataforma (los operadores que se encuentran a bordo no deben tirar de cuerdas o cables, etc.).

6.2 Transporte

Para trasladar la máquina a lugares de trabajo diferentes, siga las instrucciones que presentamos a continuación. Vistas las dimensiones de algunos modelos, le aconsejamos que, antes de efectuar el transporte, se informe acerca de las dimensiones máximas previstas en su país para la circulación por carretera.

Antes de efectuar su transporte, apagar la máquina y extraer las llaves de los paneles de mando. Ninguna persona debe estacionarse cerca o sobre la máquina para evitar así riesgos ligados a movimientos imprevistos.



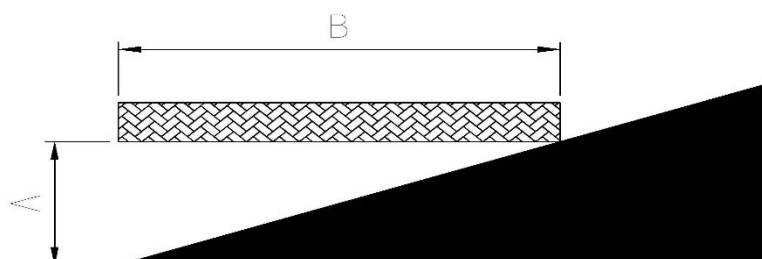
Por razones de seguridad, no levantar o remolcar nunca la máquina por medio de los brazos o de la plataforma.

Efectuar la operación de carga sobre una superficie llana y de capacidad adecuada, colocando la plataforma en panel de control de reposo.

El encendido con luz fija de la luz testigo verde ZC confirma la posición correcta de la torreta y consiente el mando de la estabilización.

- **Mediante rampas de carga y los mandos de traslación situados en la plataforma** podrá colocar la máquina directamente sobre el medio destinado al transporte (si la pendiente de las rampas está dentro de la pendiente máxima superable descrita en la ficha "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS" y la capacidad de las rampas es adecuada al peso) siguiendo las instrucciones detalladas en el capítulo "NORMAS GENERALES DE UTILIZACIÓN", apartado "Tracción y dirección", para combinar correctamente los mandos de tracción. Si la pendiente a superar sobrepasa la pendiente superable, la máquina podrá ser remolcada con cabestrante sólo si el operador situado a bordo de la plataforma activa al mismo tiempo el mando de tracción para poder desbloquear los frenos de estacionamiento o la máquina se halla en condiciones de remolque (ver apdo. Remolque de emergencia).

La determinación de la inclinación puede ser hecha al través de un nivel electrónico o en una manera empírica descrita en seguida: posicionar la tabla de madera de largo conocido sobre el pendiente que se quiere medir, posicionar un nivel de carpintero sobre la tabla de madera y levantar la extremidad a la fin de la tabla hasta obtener su nivelación. Medir ahora la distancia entre la tabla y el terreno (**A**), dividirla por la longitud de la tabla (**B**) y multiplicar por 100. La imagen presentada a continuación resume el método.



- **Los 4 orificios de anclaje**, situados en las cuatro esquinas de la máquina, permitirán levantar la máquina con ganchos y cables de acero (con coeficiente de seguridad igual a 5, véase en las características técnicas el peso de la máquina) enganchados en los correspondientes orificios señalados por las placas, como se indica en la figura 6-1
- **Mediante carretilla elevadora** de capacidad adecuada (véase el peso de la máquina en la tabla "Características técnicas" que se encuentra al principio de este manual) y con horquillas de una longitud al menos igual a la anchura de la máquina. Introducir las horquillas en los lugares indicados por los adhesivos correspondientes colocados en la máquina (véase figura 6-2). En caso de ausencia de dichos adhesivos está **TOTALMENTE PROHIBIDO** levantar la máquina mediante carretilla elevadora. La elevación de la máquina mediante carretilla elevadora es una operación peligrosa que debe ser efectuada por un operador cualificado.



6-1: Orificios de anclaje



6-2: Calzos para horquillas



Una vez colocada la máquina sobre el plano del medio, fijarla mediante los mismos agujeros utilizados para la elevación. A fin de evitar la rotura del dispositivo de control de la sobrecarga en la plataforma y la consiguiente parada de la máquina, está taxativamente PROHIBIDO fijar la máquina a la superficie del medio atando la plataforma (todos los modelos) o el último brazo de elevación



Antes de efectuar el transporte, compruebe el grado de estabilidad. La plataforma deberá estar bajada completamente y la extensión de la plataforma en panel de control retraída, de manera que se garantice una estabilidad adecuada durante toda la maniobra.

6.2.1 Barandillas extraíbles

La máquina está equipada, de serie, con barandillas extraíbles de la plataforma. Extrayendo las barandillas podrá reducirse el espacio ocupado por la máquina en altura para:

- el transporte
- el paso a través zonas bajas (por ej. puertas).

Para extraer las barandillas hay que quitar los tornillos de fijación.

Asegurarse de que las barandillas estén fijadas correctamente antes de volver a utilizar la máquina.

¡ATENCIÓN!

Esta operación sirve sólo para reducir la altura de la máquina cerrada, con el fin de facilitar las operaciones de transporte.

Está terminantemente prohibido subir la plataforma con personal a bordo si las barandillas no están levantadas y fijadas.



6-3: Barandillas extraíbles

6.2.2 Barandillas abatibles (opcional)

La máquina podrá estar dotada opcionalmente de barandillas articuladas abatibles hacia el interior de la plataforma. Abatiendo las barandillas podrá reducirse el espacio ocupado por la máquina en altura para:

- el transporte
- el paso a través zonas bajas (por ej. puertas).

Para abatir las barandillas, consúltense las imágenes de la página siguiente:

1. extender la plataforma móvil bloqueándola en la posición indicada
2. quitar la caja de mandos
3. levantar y girar hacia dentro la barandilla frontal
4. quitar los pasadores de retención de las dos barandillas laterales deslizantes
5. levantar, girar hacia dentro y presionar hacia abajo las barandillas laterales deslizantes
6. quitar los pasadores de retención de la barandilla de entrada
7. levantar y girar hacia dentro la barandilla de entrada
8. quitar los pasadores de retención de las dos barandillas laterales fijas
9. levantar y girar hacia dentro las dos barandillas laterales fijas
10. volver a cerrar la plataforma extensible (en la serie "XS E RESTYLING" queda extendida de un paso)

Para restablecer la condición inicial, repetir las operaciones detalladas arriba pero al contrario. Asegurarse de que las barandillas estén fijadas correctamente antes de volver a utilizar la máquina.

¡ATENCIÓN!



ESTA OPERACIÓN SIRVE SÓLO PARA REDUCIR LA ALTURA DE LA MÁQUINA CERRADA, CON EL FIN DE FACILITAR LAS OPERACIONES DE TRANSPORTE. ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO SUBIR LA PLATAFORMA CON PERSONAL A BORDO SI LAS BARANDILLAS NO ESTÁN LEVANTADAS.

SECUENCIA DE ABATIMIENTO DE LAS BARANDILLAS ARTICULADAS



1



2



3



4



5



6



7



8



9

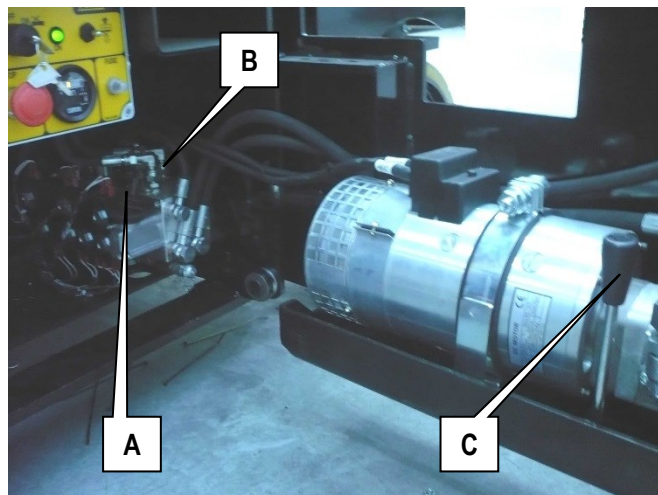


10

6.3 Remolque de emergencia de la máquina

En caso de avería, para remolcar la máquina, seguir las siguientes operaciones:

- Enganchar la máquina en los correspondiente orificios (los mismos que se utilizan para efectuar el levantamiento – véanse las imágenes anteriores).
- Enroscar completamente el mango esférico **B** situado sobre el bloque hidráulico.
- Enroscar la palanca **C** situada sobre la bomba manual **A**.
- Accionar la bomba manual hasta que se produzca el endurecimiento del mando; de este modo se obtendrá el desbloqueo de los frenos de estacionamiento.
- Efectuar la operación de remolque a velocidad especialmente contenida (se recuerda que en estas condiciones la máquina remolcada carece completamente de frenos).



6-4: Remolque de emergencia

Una vez ultimada la operación de remolque, restablecer las condiciones iniciales:

- Desenroscar completamente el mango esférico **B**.
- Quitar la palanca **C** de la bomba manual y volver a colocarla en la posición indicada en la figura.



Efectuar la operación de remolque a velocidad especialmente contenida (se recuerda que en estas condiciones la máquina remolcada carece completamente de frenos).

Efectuar la operación de remolque sólo sobre terreno llano.

No dejar la máquina estacionada sin frenos. En caso de que los frenos estuvieran totalmente fuera de uso, utilizar cuñas debajo de las ruedas para evitar que la máquina pueda moverse accidentalmente.

7. MANTENIMIENTO

- Efectuar las operaciones de mantenimiento con la máquina parada y habiendo extraído la llave del panel de mando, con la plataforma en posición de reposo.
- Las operaciones de mantenimiento descritas a continuación son para una máquina en condiciones normales de utilización. En caso de condiciones difíciles de utilización (temperaturas extremas, ambientes corrosivos, etc.) o después de una larga inactividad de la máquina, habrá que dirigirse al Servicio de Asistencia AIRO para modificar la frecuencia de las operaciones.
- Sólo personal instruido está autorizado para realizar trabajos de reparaciones y mantenimiento. Todas las operaciones de mantenimiento han de efectuarse de conformidad con las disposiciones vigentes en materia de seguridad en el trabajo (ambientes de trabajo, equipos adecuados de protección individual, etc...).
- Ejecutar sólo las operaciones de mantenimiento y regulación descritas en el presente manual. En caso de necesidad (ej. avería, sustitución ruedas) contactar exclusivamente a Nuestro Servicio de Asistencia Técnica.
- Durante las intervenciones asegúrese de que la máquina esté totalmente bloqueada. Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento en el interior de la estructura de elevación, inmovilizar esta última para evitar así la bajada involuntaria de los brazos (capítulo "Bloqueo de seguridad").
- Desconectar los cables de las baterías y proteger adecuadamente las mismas durante eventuales tareas de soldadura.
- En caso de sustitución de algunos de los componentes, utilice sólo piezas de recambio originales o aprobados por el constructor.
- Desenchufe las tomas de corriente 230V c.a. y/o 380V c.a. eventualmente conectadas.
- Los lubricantes, los aceites hidráulicos, los electrolitos y todos los productos detergentes han de manipularse con cuidado y descargarse de forma segura respetando las normativas vigentes. El contacto prolongado con la piel puede causar formas de irritación y dermatosis; lávese con agua y jabón y enjuáguese con agua abundante.
También es peligroso el contacto con los ojos, sobre todo de los electrolitos; lávese con agua abundante y consulte al médico.



¡ATENCIÓN!

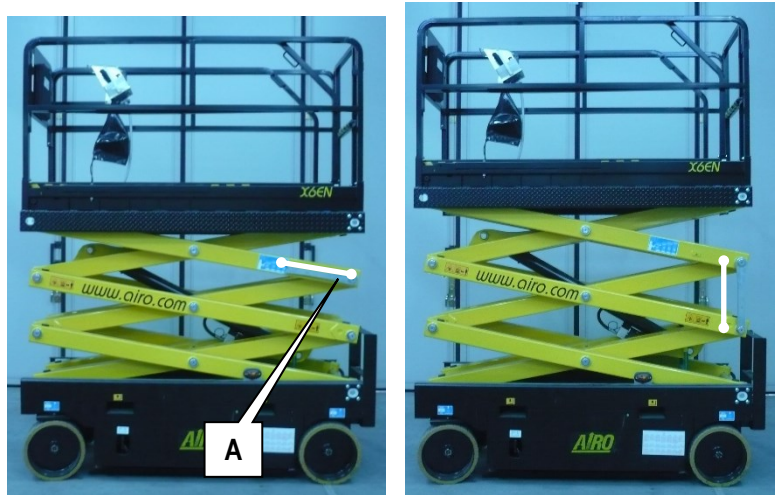
ESTA ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO MODIFICAR O FORZAR ORGANOS DE LA MAQUINA INFLUENTES EN LA SEGURIDAD PARA MODIFICAR LAS PRESTACIONES

7.1 Bloqueo de seguridad para mantenimiento

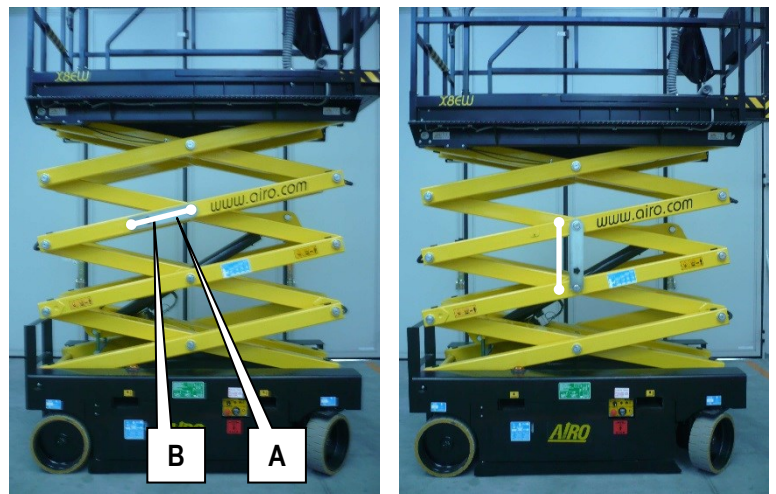
Antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento o reparación en su interior activar el sistema de bloqueo de la estructura de elevación.

Observar las figuras de al lado para comprender el sistema de parada de la estructura de elevación antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento o reparación en su interior.

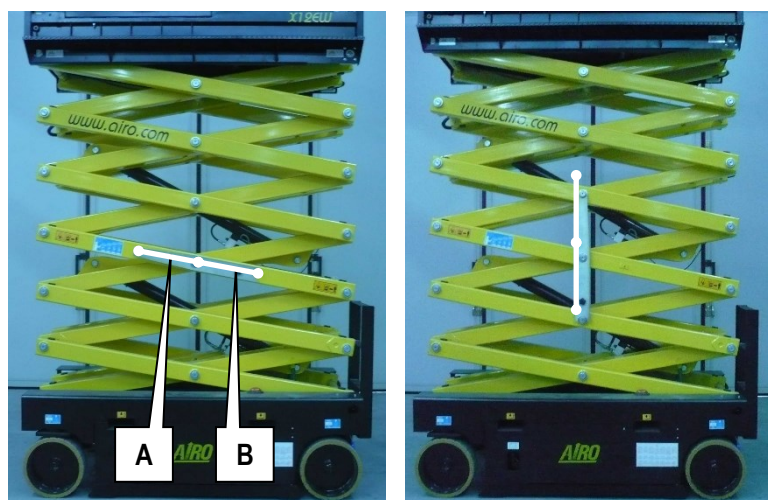
- Desatornillar completamente los mangos esféricos **B** (en ambos lados de la estructura de elevación)
- Girar las barras de seguridad **A** colocándolas en posición vertical
- Bajar la estructura hasta conseguir que ésta quede sólidamente apoyada sobre las barras **A**
- Comprobar que las barras **A** estén posicionadas correctamente



7-1: Bloqueo tijera X8 EN, X8 E RESTYLING



7-2: Bloqueo tijera X10 EN, X10 EW, X10 EW-WIND, X8 E RESTYLING LIGHT, X8 E RESTYLING



7-3: Bloqueo tijera X12 EN, X12 EW, X12 EW-WIND, X14 EW, X16 EW, X9 E RESTYLING

7.2 Limpieza de la máquina

Para lavar la máquina pueden utilizarse chorros de agua sin presión protegiendo adecuadamente:

- los puestos de mando (tanto en el chasis como en la plataforma)
- todas las cajas eléctricas y los dispositivos eléctricos en general
- los motores eléctricos



Está totalmente prohibido utilizar chorros de agua a presión (por ej. limpiadoras por chorro de agua) para el lavado de la máquina.

Una vez acabado el lavado de la máquina seguir estas indicaciones:

- secar la máquina.
- comprobar la integridad de las tarjetas y adhesivos.
- lubricar los puntos de articulación dotados de engrasador y las guías de deslizamiento.

7.3 Mantenimiento general

Seguidamente se detallan las principales operaciones de mantenimiento previstas y su periodicidad (la máquina está dotada de cuentahoras).

OPERACIÓN	PERIODICIDAD
Apretamiento tornillos (apartado "Regulaciones varias")	Después de las primeras 10 horas de trabajo
Control nivel aceite en el depósito hidráulico	Después de las primeras 10 horas de trabajo
Estado de la batería (carga y nivel líquido)	Diaria
Deformaciones tubos y cables	Mensual
Estado autoadhesivos y tarjetas	Mensual
Engrase puntos de articulación y patines de deslizamiento	Mensual
Control nivel aceite en el depósito hidráulico	Mensual
Control eficiencia dispositivos de emergencia	Anual
Control del estado de las conexiones eléctricas	Anual
Control del estado de las conexiones hidráulicas	Anual
Control periódico y visual del funcionamiento de las estructuras	Anual
Apretamiento tornillos (apartado "Regulaciones varias")	Anual
Control calibrado válvula de seguridad general	Anual
Control calibrado válvula de seguridad circuito de elevación	Anual
Control eficiencia válvula de frenado	Anual
Control funcionamiento inclinómetro	Anual
Control funcionamiento dispositivo de control de carga en plataforma	Anual
Control funcionamiento Microinterruptor M1	Anual
Control funcionamiento Microinterruptores MPT1 y MPT2	Anual
Controlar la eficacia del interruptor de "hombre muerto".	Anual
Sustitución total aceite del depósito hidráulico	Bienal
Sustitución filtro hidráulico	Bienal



ES NECESARIO

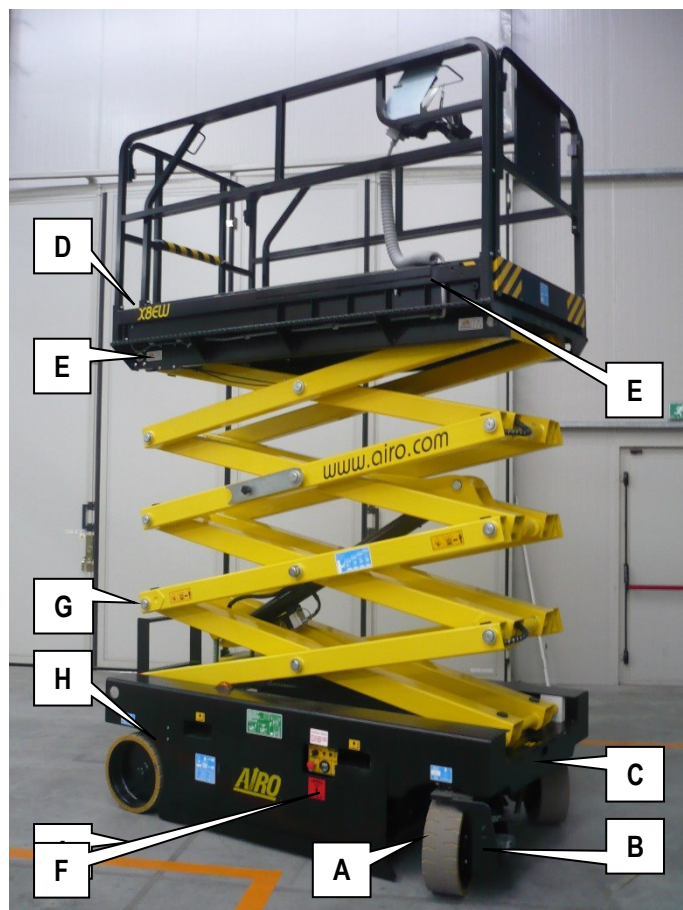
SOMETER LA MÁQUINA A UN CONTROL COMPLETO POR PARTE DE LA EMPRESA FABRICANTE ANTES DE PASADOS 10 AÑOS DE TRABAJO.

7.3.1 Varios ajustes

Controlar el estado de los siguientes componentes y, si es necesario, efectuar el apretamiento (Figura 7-4):

- A. Tuercas de las ruedas y pasadores sujetadores de las tuercas de las ruedas
- B. Tornillos fijación motores tracción
- C. Tornillos fijación cilindro dirección
- D. Tornillos de fijación plataforma y barandillas
- E. Tornillos de fijación de la estructura de elevación
- F. Acoples hidráulicos
- G. Arandelas de retención y clavijas de bloqueo de los pernos de los brazos
- H. Tornillos de fijación de los frenos de estacionamiento
- I. Finales de carrera mecánicos de la plataforma móvil

Para conocer los pares de torsión, consúltese la tabla siguiente.



7-4: Ubicación de los componentes a ajustar

PAR DE TORSIÓN TORNILLOS (rosca métrica, paso normal)						
Clase	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Diámetro	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

7.3.2 Engrase

El engrase de todos los puntos de articulación provistos de engrasador (o predisposición panel de control para engrasador) debe ser efectuado al menos una vez al mes.

Se aconseja lubricar al menos una vez al mes, con la ayuda de una espátula o de una brocha, las guías de deslizamiento (Figura 7-5) :

- A. de los patines de la estructura extensible del bastidor
- B. de los patines de la estructura extensible de debajo de la plataforma
- C. de los patines de contraste de la plataforma móvil

Se aconseja lubricar al menos una vez al mes:

- D. Los pernos de soporte de las ruedas directrices dotadas de engrasador.

Acuérdese de engrasar, además, los puntos detallados arriba:

- después del lavado de la máquina
- antes del uso de la máquina tras un largo periodo de inutilización
- después del uso en ambientes especialmente hostiles (muy húmedos, muy polvorientos, en zonas costeras, etc.)

Limpiar bien con un trapo húmedo antes de engrasar. Engrasar todos los puntos indicados en la figura de al lado (así como todos los puntos de articulación provistos de engrasador) con aceite tipo:

ESSO BEACON-EP2, o equivalente.

**(KIT ACEITES BIODEGRADABLES OPCIONAL)
PANOLIN BIOGREASE 2**



7-5: Ubicación de las partes principales a engrasar

7.3.3 Control nivel y sustitución aceite circuito hidráulico.

Controlar al menos una vez al mes el nivel en el depósito (Figura 7-6), mediante la correspondiente ventanilla en la serie X o desenroscando el tapón en la serie XS Y RESTYLING, controlando que esté comprendido siempre entre los valores máx. y mín. Si es necesario, efectuar el llenado hasta alcanzar el máximo nivel previsto. El control del nivel del aceite hidráulico debe ser efectuado con la plataforma completamente bajada.

Sustituir completamente el aceite hidráulico con periodicidad al menos bienal.

Para efectuar el vaciado del depósito (figura 7-7):

- bajar completamente la plataforma
- apagar la máquina presionando el botón de paro de emergencia del puesto de mando en el chasis.
- desconectar los tubos del depósito
- desenroscar la brida **A** desbloqueando los tornillos con un destornillador de estrella
- Extraer el depósito de su alojamiento después de haber quitado la barra **C**
- Verter el contenido del depósito en un recipiente adecuado, a través de la boca del tapón de llenado

Utilizar exclusivamente los tipos de aceite y las cantidades que se indican en la siguiente tabla resumen.

ACEITE PARA INSTALACIÓN HIDRÁULICA				
MARCA	TIPO		CANTIDAD REQUERIDA	
	-20°C	+79°C		
ACEITES SINTÉTICOS				
ESSO	Invarol EP46	Invarol EP22	28 Litros Serie X 20 Litros Serie XS E RESTYLING	
AGIP	Arnica 46	Arnica 22		
ELF	Hydrelf DS46	Hydrelf DS22		
SHELL	Tellus SX46	Tellus SX22		
BP	Energol SHF46	Energol SHF22		
TEXACO	Rando NDZ46	Rando NDZ22		
Q8	LI HVI 46	LI HVI 22		
PETRONAS	HIDROBAK 46 HV	HIDROBAK 22 HV		
ACEITES BIODEGRADABLES - OPCIONAL				
PANOLIN	HLP SINTH E46	HLP SINTH E22		

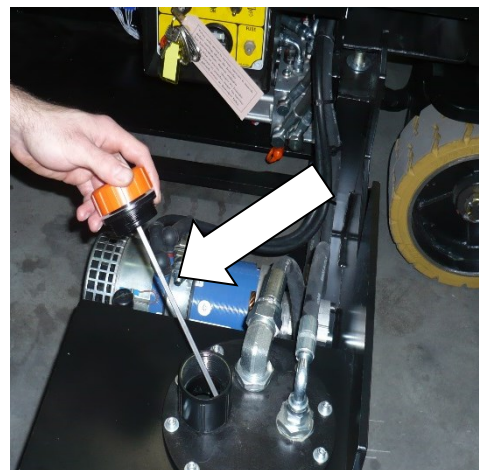


No esparza el aceite en el ambiente una vez usado; respete las normas vigentes en el país de utilización.

Los lubricantes, los aceites hidráulicos, los electrólitos y todos los productos detergentes han de manipularse con cuidado y descargarse de forma segura respetando las normativas vigentes. El contacto prolongado con la piel puede causar formas de irritación y dermatosis; lávese con agua y jabón y enjuáguese con agua abundante. También es peligroso el contacto con los ojos, sobre todo de los electrólitos; lávese con agua abundante y consulte al médico.



7-6: Ventanilla de inspección del nivel de aceite serie X



Tapón de control del nivel de aceite serie XS E RESTYLING

7.3.3.1 Aceite hidráulico biodegradable (Opcional)

A petición del cliente, las máquinas podrán funcionar con aceite hidráulico biodegradable compatible con el medio ambiente. El aceite biodegradable es un líquido hidráulico completamente sintético, sin cinc, no contaminante y de alta eficiencia, a base de ésteres saturados, combinados con aditivos especiales. Las máquinas que funcionan con aceite biodegradable utilizan los mismos componentes que las máquinas estándar, pero es conveniente que se considere la utilización de dicho tipo de aceite desde la fabricación.

En caso de necesidad de conversión de aceite hidráulico a base de aceites minerales a aceite biodegradable deberá respetarse el procedimiento indicado a continuación.

7.3.3.2 Vaciado

Vaciar el aceite hidráulico caliente para el funcionamiento de toda la instalación (depósito del aceite, cilindros, tubos de gran volumen).

7.3.3.3 Filtros

Sustituir los insertos filtrantes. Usar filtros estándar de acuerdo con lo previsto por el fabricante.

7.3.3.4 Lavado

Una vez vaciada completamente la máquina, volver a llenarla con la cantidad nominal de aceite hidráulico "bio". Poner en marcha la máquina y efectuar todos los movimientos de trabajo a bajo número de revoluciones durante al menos 30 minutos.

Vaciar el líquido del interior de la instalación siguiendo las indicaciones del punto 7.2.3.1.1.

Atención: Es necesario evitar, durante todo el procedimiento de lavado, que el sistema hidráulico aspire aire.

7.3.3.5 Llenado

Después del lavado, llenar el circuito hidráulico, efectuar las purgas y controlar el nivel.

Tener presente que el contacto del fluido con los conductos hidráulicos puede provocar su hinchamiento.

Tener presente, además, que el contacto del fluido con la piel puede provocar enrojecimientos o irritaciones.

Se recomienda utilizar Equipos de Protección Individual adecuados durante estas operaciones (por ej. gafas de protección y guantes).

7.3.3.6 Puesta en funcionamiento / control

El aceite "bio" tiene un comportamiento regular; no obstante, deberá ser controlado extrayendo una muestra del mismo a intervalos prefijados según lo indicado a continuación:

INTERVALO DE CONTROL	USO NORMAL	USO INTENSO
1° CONTROL DESPUÉS DE	50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO	50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO
2° CONTROL DESPUÉS DE	500 HORAS DE FUNCIONAMIENTO	250 HORAS DE FUNCIONAMIENTO
3° CONTROL DESPUÉS DE	1000 HORAS DE FUNCIONAMIENTO	500 HORAS DE FUNCIONAMIENTO
CONTROLES SUCESIVOS	1000 HORAS O 1 AÑO DE SERVICIO	500 HORAS O 1 AÑO DE SERVICIO

De este modo, el estado del fluido será monitorizado constantemente, permitiendo su utilización hasta que no pierda las características. Normalmente, si no existen agentes contaminantes, no se llega nunca a la sustitución de todo el aceite, sino sólo a moderados rellenos.

Las muestras de aceite (al menos 500 ml) han de extraerse con el sistema a la temperatura de funcionamiento.

Se recomienda utilizar recipientes limpios y nuevos.

Las muestras serán enviadas al proveedor de aceite "bio".

Para mayor información sobre dónde enviar, ponerse en contacto con el distribuidor de la zona.

Es obligatorio conservar copias del informe de análisis en el registro de control.

7.3.3.7 Mezcla de aceites

No se admiten las mezclas con otros aceite biodegradables.

La cuota residual de aceite mineral no ha de superar el 5% de la cantidad de llenado total, a condición de que el aceite mineral sea apto para el mismo uso.

7.3.3.8 Microfiltración

Es necesario tener en cuenta, con ocasión de la conversión en máquinas usadas, el elevado poder de disolución de la suciedad que posee el aceite biodegradable.

Es posible, después de una conversión, que en el sistema hidráulico se produzca una disolución de depósitos capaz de provocar averías. En casos extremos, el lavado de los alojamientos de las juntas puede ser la causa de pérdidas mayores.

Para evitar averías, así como para excluir una influencia negativa en la cantidad del aceite, es aconsejable efectuar, después de la conversión, una filtración del sistema hidráulico mediante una instalación de microfiltración.

7.3.3.9 Eliminación

El aceite biodegradable, como éster saturado, es apto para una reutilización tanto térmica como material.

Éste ofrece, pues, las mismas posibilidades de eliminación / reutilización que el aceite usado de base mineral.

Dicho aceite puede ser incinerado, cuando la legislación lo permite.

Es aconsejable el reciclaje del aceite en lugar de la eliminación en vertedero o de la incineración.

7.3.3.10 Relleno

El relleno de aceite deberá efectuarse **SIEMPRE Y SÓLO** con el mismo producto.

Nota: El valor máximo de contaminación de agua es de 0.1%.



Durante la sustitución o el relleno no esparza aceite hidráulico en el ambiente.

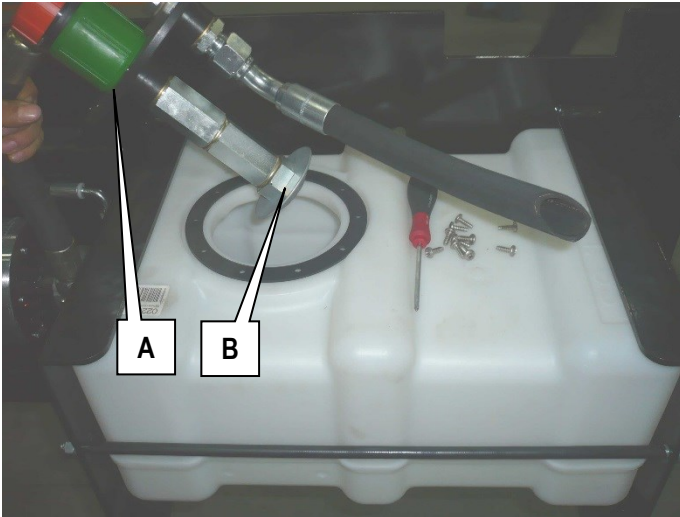
7.3.4 Sustitución filtros hidráulicos

Todos los modelos están dotados de filtros de aspiración dentro del depósito. Se aconseja efectuar su sustitución al menos cada dos años.

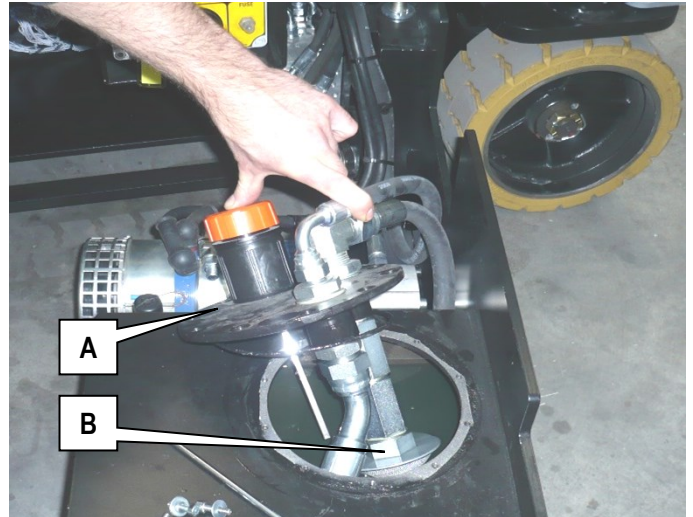
Para efectuar la sustitución del filtro de aspiración montado dentro del depósito es necesario (figura 7-7):

- apagar la máquina presionando el botón de paro de emergencia del puesto de mando en el chasis.
- desconectar los tubos del depósito
- desenroscar la brida **A** quitando los tornillos con un destornillador cruciforme
- desenroscar el filtro **B** del tubo rígido de aspiración y limpiarlo con diluyente y chorro de aire comprimido soplando por la unión o eventualmente sustituir el elemento filtrante

para restaurar la condición inicial, llevar a cabo las operaciones anteriores de modo contrario



7-7: Depósito serie X



Depósito serie XS E RESTYLING



Para la sustitución del filtro, utilice sólo accesorios originales y diríjase exclusivamente a Nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

El aceite recuperado no debe volver a ser utilizado, ni dispersado por el ambiente, sino eliminado de acuerdo con la normativa vigente.

Una vez sustituido (o limpiado) el filtro, controle el nivel del aceite hidráulico contenido en el depósito.

7.3.5 Control funcionamiento y ajuste válvula general de seguridad

La válvula general de seguridad controla la presión máxima del circuito hidráulico. Dicha válvula, por regla general, no necesita ser regulada, ya que ésta es calibrada en fábrica antes de la entrega de la máquina.

El calibrado de la válvula general de seguridad es necesario:

- en caso de sustitución del bloque hidráulico
- En caso de sustitución sólo de la válvula de seguridad.

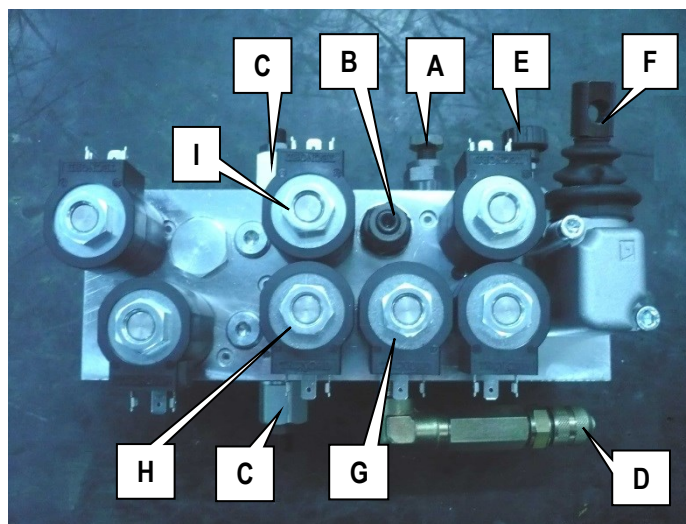
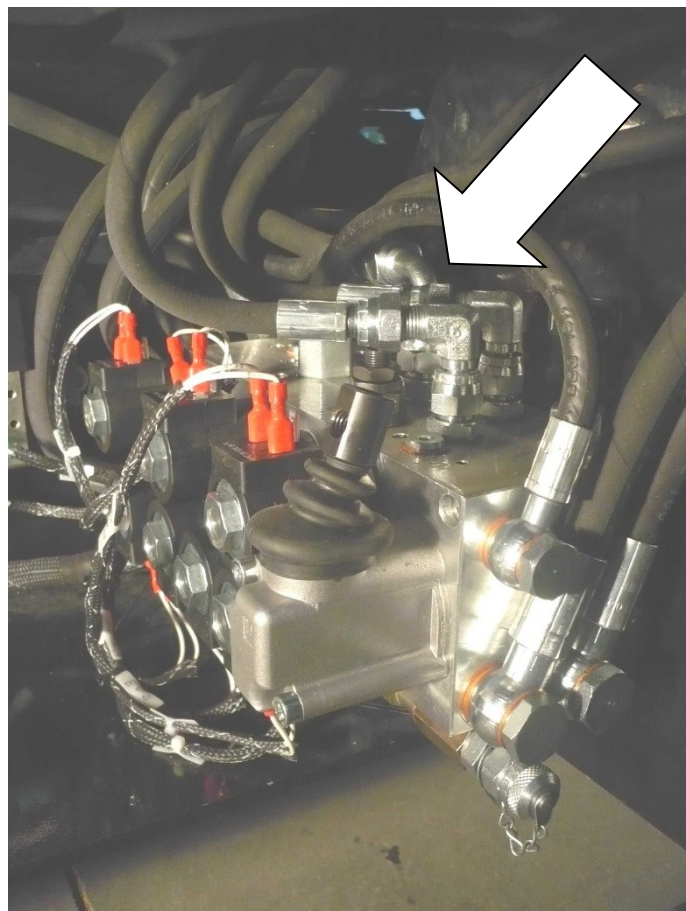
Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.

Para controlar el funcionamiento de la válvula general de seguridad (figura 7-8):

- Desconectar los cables de alimentación de las electroválvulas **EV2** y **EV3** (**H** e **I**).
- Insertar un manómetro con escala máxima de al menos hasta 250 bares en el correspondiente acoplamiento rápido (1/4" BSP) **D**
- Efectuar la maniobra de traslación adelante o atrás desde el panel de control de la plataforma. Inicialmente efectuar la maniobra suavemente para controlar de haber desconectado correctamente las válvulas indicadas arriba (la máquina no se debe mover).
- Controlar el valor de presión detectado. El valor correcto aparece indicado en el capítulo "**Características técnicas**".

Para calibrar la válvula general de seguridad ((figura 7-8):

- Desconectar los cables de alimentación de las electroválvulas **EV2** y **EV3** (**H** e **I**).
- Insertar un manómetro con escala máxima de al menos hasta 250 bares en el correspondiente acoplamiento rápido (1/4" BSP) **D**
- Localizar la válvula general de seguridad **A**
- Destornillar la contratuerca de seguridad de la clavija de ajuste
- Desde el panel de control de la plataforma, ejecutar la maniobra de traslación adelante o atrás y efectuar el ajuste de la válvula de seguridad actuando sobre la clavija de ajuste, para obtener así el valor de presión indicado en el capítulo "**Características técnicas**". Inicialmente efectuar la maniobra suavemente para controlar de haber desconectado correctamente las válvulas indicadas arriba (la máquina no se debe mover).
- Una vez ultimado el calibrado, bloquear la clavija de ajuste por medio de la contratuerca de seguridad.



7-8: Bloque hidráulico



¡ATENCIÓN!
DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

7.3.6 Control eficiencia válvula de seguridad circuito de elevación

En las plataformas aéreas autopropulsadas de la serie X-XS existe una válvula de seguridad en el circuito de elevación para evitar sobrepresiones peligrosas. Dicha válvula, por regla general, no necesita ser regulada, ya que ésta es calibrada en fábrica antes de la entrega de la máquina.

El calibrado del sistema es necesario:

- en caso de sustitución del bloque hidráulico
- En caso de sustitución sólo de la válvula de seguridad.

Para controlar la válvula de seguridad del circuito de elevación (figura 7-8):

- Insertar un manómetro con escala máxima de al menos hasta 250 bares en el correspondiente acoplamiento rápido (1/4" BSP)
D
- Efectuar la maniobra de subida desde panel de control desde el suelo e insistir a final de carrera.
- Controlar el valor de presión detectado. El valor correcto aparece indicado en el capítulo "**Características técnicas**".

Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.

Para controlar la válvula de seguridad del circuito de elevación (figura 7-8):

- Insertar un manómetro con escala máxima de al menos hasta 250 bares en el correspondiente acoplamiento rápido (1/4" BSP)
D
- Localizar la válvula de seguridad del circuito de elevación **B**
- Destornillar la contratuerca de seguridad de la clavija de ajuste
- Efectuar la maniobra de elevación desde el puesto de mando situado a tierra insistiendo a final de carrera.
- Regular la válvula de seguridad, actuando sobre el tornillo de ajuste, de manera que se obtenga el valor de presión indicado en el capítulo "**Características técnicas**".
- Una vez ultimado el calibrado, bloquear la clavija de ajuste por medio de la contratuerca de seguridad.



¡ATENCIÓN!

DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

7.3.7 Control eficiencia válvula de frenado

Estas válvulas controlan la mínima presión de trabajo de la maniobra de traslación (en los dos sentidos de la marcha) e influyen en el frenado dinámico y la velocidad de traslación. Dichas válvulas, por regla general, no necesitan ser reguladas, ya que éstas son calibradas en fábrica antes de la entrega de la máquina.

Las válvulas de frenado tienen la función de detener la máquina al ser soltados los mandos de tracción. Una vez que la máquina se ha parado, la intervención automática de los frenos de estacionamiento mantendrá la máquina en posición.

Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.

Para controlar el funcionamiento del sistema de frenado:

- Con la plataforma completamente bajada, situarse sobre un terreno llano y libre de obstáculos, accionar el mando de traslación y, una vez alcanzada la máxima velocidad, soltar instantáneamente el mando.
- El funcionamiento correcto del sistema de frenado permite que la máquina se detenga en un espacio inferior a 70 cm.
- En cualquier caso, el sistema de frenado será capaz de parar y retener la máquina sobre las pendientes previstas en el capítulo "**Características técnicas**" (el espacio de frenado en bajada es, naturalmente, más largo; efectuar la bajada a la velocidad mínima de traslación).

El calibrado de ambas válvulas de frenado es necesario:

- En caso de sustitución del grupo hidráulico A.
- En caso de sustitución de una o de ambas válvulas de frenado.

Para calibrar las válvulas de frenado:

- Localizar las válvulas de frenado **C** (una para cada sentido de la marcha);
- Insertar un manómetro con escala máxima de al menos hasta 250 bares en el correspondiente acoplamiento rápido de la central hidráulica (1/4" BSP) **D**
- Seleccionar en el panel de control de la plataforma la velocidad mínima de traslación
- Destornillar las contratueras de seguridad de las clavijas de ajuste
- Desde el panel de control de la plataforma, efectuar la maniobra de traslación (en el sentido influenciado por la acción de la válvula) sobre terreno llano y en marcha rectilínea y regular la válvula de frenado (relativa a ese sentido de la marcha), actuando sobre la clavija de ajuste, para obtener así el valor de presión requerido (este dato podrá obtenerse solicitándolo por teléfono al Servicio de Asistencia más cercano).
- Una vez obtenido el valor de presión requerido, habrá que comprobar que la válvula que controla el frenado en la dirección opuesta haya mantenido su ajuste.
- Una vez ultimados los ajustes (los valores de presión en los dos sentidos no deben diferir entre sí ± 5 bar), bloquear la clavija de ajuste por medio de la contratuerca de seguridad.



¡ATENCIÓN!

DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

7.3.8 Control eficiencia inclinómetro



¡ATENCIÓN!

El inclinómetro no suele requerir ajustes, salvo en caso de sustitución de la misma unidad de control electrónico. Las herramientas necesarias para la sustitución y regulación de dicho componente hacen que estas operaciones deban ser efectuadas por personal especializado.

DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

El inclinómetro no suele necesitar ajustes, ya que ha sido calibrado en nuestros talleres antes de la entrega de la máquina. Dicho dispositivo controla la inclinación del chasis y si este último posee una inclinación superior a la permitida:

- inhibe la subida
- inhibe la traslación con la plataforma a partir de una cierta altura (diferente según el modelo).
- señala, mediante avisador acústico y luz testigo en la plataforma (véase capítulo 5), la condición de inestabilidad⁵

El inclinómetro controla la inclinación con respecto a dos ejes (X;Y); en algunos modelos, que poseen límites de estabilidad transversal y longitudinal idénticos, el control es efectuado con respecto a un solo eje (eje X).

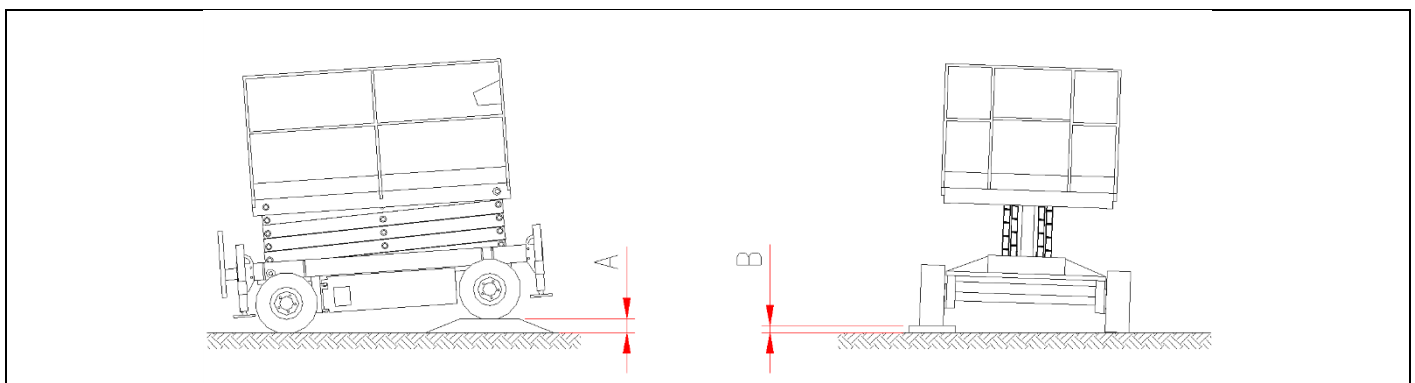
Para comprobar el funcionamiento del inclinómetro con respecto al **eje longitudinal** (normalmente **Eje X**):

- dirija la máquina, utilizando los pulsadores del panel de control, a fin de colocar debajo de las dos ruedas traseras o delanteras de la misma una cuña de dimensión (A+10 mm) (véase la tabla presentada a continuación)
- espere 3 segundos (retraso de intervención regulado en fábrica) a que se produzca el encendido de la luz testigo roja de peligro y del avisador acústico de la plataforma (éste sólo si la plataforma está levada)
- Si la alarma no se activa, LLAMAR A LA ASISTENCIA TÉCNICA

Para comprobar el inclinómetro con respecto al **eje transversal** (normalmente **Eje Y**):

- dirija la máquina, utilizando los pulsadores del panel de control, a fin de colocar debajo de las dos ruedas laterales de derecha o izquierda una cuña de dimensión (B+10 mm) (véase la tabla presentada a continuación).
- espere 3 segundos (retraso de intervención regulado en fábrica) a que se produzca el encendido de la luz testigo roja de peligro y del avisador acústico de la plataforma (éste sólo si la plataforma está levada)
- Si la alarma no se activa, LLAMAR A LA ASISTENCIA TÉCNICA

Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.



MODELOS – SERIE X

CUÑAS	MODELOS – SERIE X											
	X8 EW WIND	X8 EN	X10 EW	X10 EW WIND	X10 EN	X12 EW	X12 EW WIND	X12 EN	X14 EW	X14 EW NP	X14 EN	X16 EW
A [mm]	129	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	49
B [mm]	37	26	37	37	26	37	28	16	28	28	13	19

MODELOS – SERIE XS RESTYLING

CUÑAS	MODELOS – SERIE XS RESTYLING			
	XS7 E RESTYLING	XS8 E RESTYLING LIGHT	XS8 E RESTYLING	XS9 E RESTYLING
A [mm]	46	46	46	46
B [mm]	23	15	23	12



¡ATENCIÓN! Las alturas de las cuñas A y B se refieren a los valores de inclinación máxima admitida, como se detalla en la tabla “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”. A utilizar durante el calibrado del inclinómetro.

7.3.9 Control funcionamiento sistema de detección de sobrecarga en plataforma

Las plataformas aéreas autopropulsadas AIRO de la serie X están dotadas de un sofisticado sistema de detección de sobrecarga en la plataforma.

El sistema de control de sobrecarga no necesita, generalmente, ningún tipo de regulación ya que la máquina sale calibrada de fábrica antes de la entrega. Dicho dispositivo controla la carga en la plataforma :

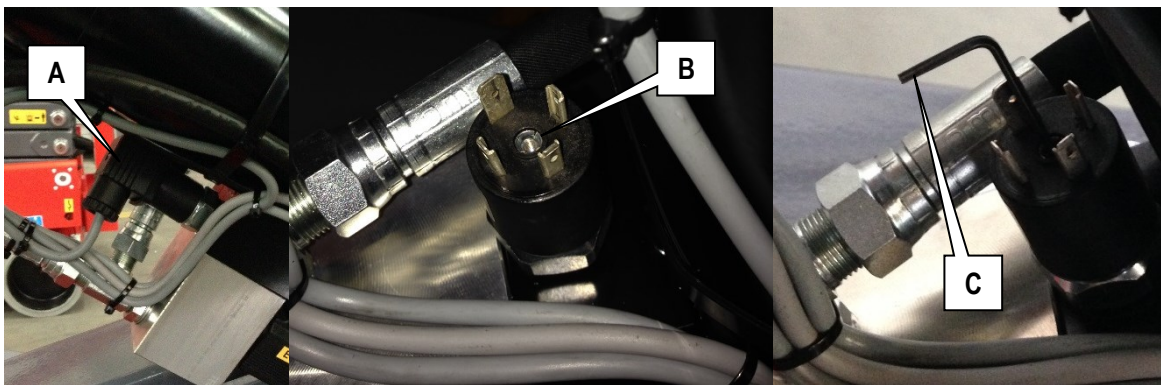
- inhibe todos los movimientos si la plataforma está subida y tiene una sobrecarga aproximadamente del 20 -30% respecto a la carga nominal
- con la plataforma en posición de transporte y con una sobrecarga del 20-30% respecto a la carga nominal, inhibe sólo la maniobra de subida
- señala, mediante alarma sonora y luz testigo en la plataforma, la condición de sobrecarga.
- si se quita la carga en exceso se puede seguir utilizando la máquina.

7.3.9.1 Sistema de control de la carga ESTANDAR (medidor de presión).

El sistema de control del sobrecargado ESTANDAR está constituido por un conector conectado con el cilindro inferior de levantamiento.

Prueba del funcionamiento del dispositivo para el control de la carga máx.:

- con la plataforma completamente bajada y con la extensión telescópica retirada cargar en la plataforma una carga uniformemente distribuida igual a la carga nominal máxima soportada por la plataforma (capítulo “Características Técnicas”). En esta condición hay que realizar todas las maniobras e la máquina tanto por el puesto de mando en plataforma como por el puesto de mando al suelo.
- Con la plataforma completamente bajada añadir a la carga nominal un sobrecargado igual al 35% de la misma carga nominal y efectuar una maniobra de levantamiento. En esta condición, la plataforma se desliza hasta la máxima tensión (unas decenas de cm) y la luz piloto roja se activa junto con la alarma acústica. La condición de alarma bloquea el levantamiento. Para poder seguir operando con la máquina se necesita quitar la carga en exceso.



7-9: Control de la carga de tipo ESTÁNDAR

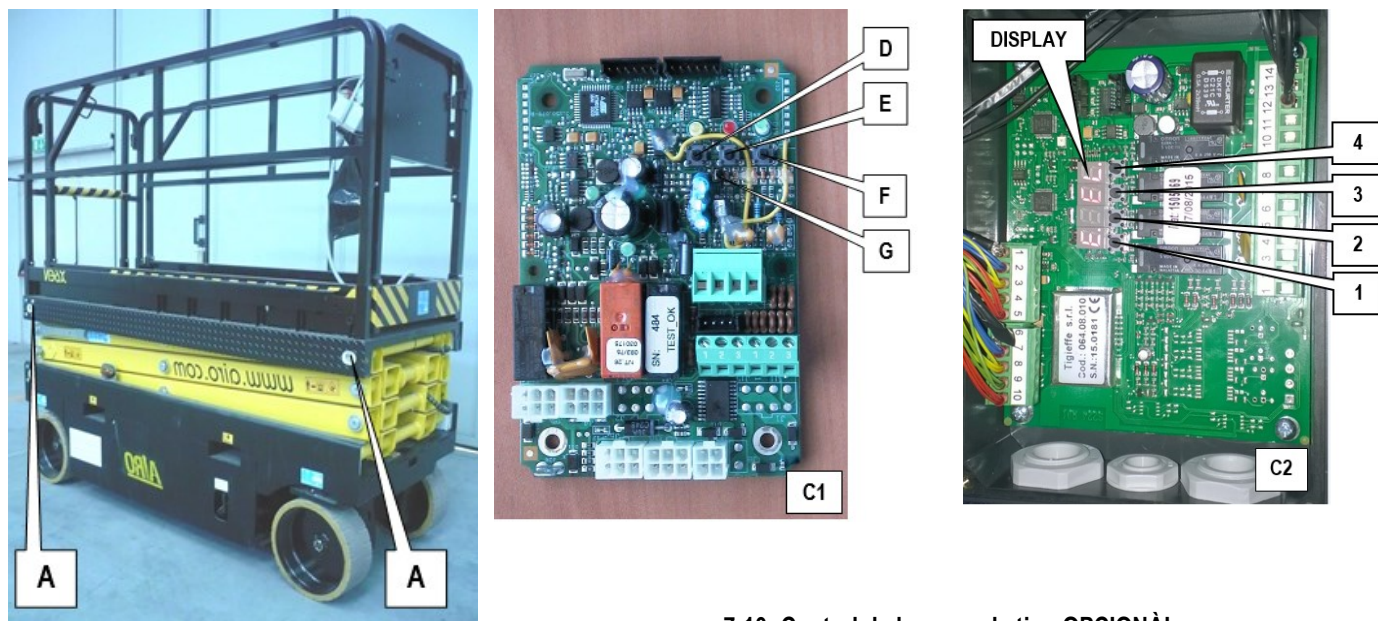
Para calibrar el medidor de presión:

- Bajar completamente la plataforma
- Posicione en la parte más saliente de la plataforma una carga igual a la carga nominal más el 30% ;
- Levantar la plataforma para acceder al medidor de presión
- Inmovilizar la estructura de levantamiento a través de específicas barras de seguridad
- Quitar el acople A utilizando un destornillador de punta plana
- Efectuar la calibración actuando sobre el dado de regulación interno B utilizando una llave hexagonal de 2 mm C enroscando o desenroscando para obtener la intervención del medidor de presión en el punto de máximo esfuerzo durante el mando de levantamiento (algunas decenas de centímetros de la posición de acceso)
- Reintroducir el conector y enroscarlo.

7.3.9.2 Sistema de control de carga OPCIONAL (células de carga)

El sistema de control de la sobrecarga OPCIONAL está compuesto por:

- transductores de deformación (A) (n.4 celdas de carga integradas en los pernos de apoyo a la plataforma)
- tarjeta electrónica (C1 o C2) para el calibrado del dispositivo, ubicada en el interior de la caja fijada en la plataforma



7-10: Control de la carga de tipo OPCIONAL

Prueba del funcionamiento del dispositivo para el control de la carga máx.:

- con la plataforma completamente bajada y con la extensión telescópica retirada cargar en la plataforma una carga uniformemente distribuida igual a la carga nominal máxima soportada por la plataforma (capítulo “Características Técnicas”). En esta condición hay que realizar todas las maniobras e la maquina tanto por el puesto de mando en plataforma como por el puesto de mando al suelo.
- Con la plataforma completamente bajada añadir a la carga nominal un sobrecargado igual al 20% de la misma carga nominal y efectuar una maniobra de levantamiento. En esta condición se encienden los testigos de color amarillo y la alarma acústica.

Si la plataforma se sitúa a una altura del suelo superior a lo indicado en el capítulo **Características técnicas**, la condición de alarma bloquea completamente la maquina. Para poder seguir operando con la maquina hay que quitar la carga en exceso.

Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.

El calibrado del sistema será necesario:

- en caso de sustitución de una de las piezas que componen el sistema;
- en caso de que, después de una sobrecarga excesiva, aunque se quite la carga en exceso siga apareciendo la condición de peligro;

Para calibrar el dispositivo (opción 1):

- apagar la máquina
- abrir la caja con la placa electrónica **C1**
- sin carga en la plataforma, conecte un puente con el conector **G**
- encender la máquina
- pulse el botón **D** (se encienden los testigos de color amarillo y rojo)
- pulse el botón **E** (aumentará la luminosidad del testigo rojo durante algunos segundos) obteniendo la puesta en cero del sistema de carga
- posicione en el medio de la plataforma una carga igual a la carga nominal más el 20%
- pulse el botón **F** (se enciende durante algunos segundos el testigo verde)

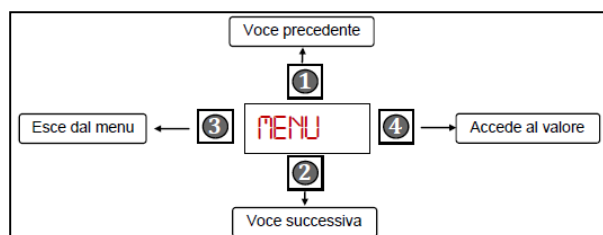
- pulse nuevamente el botón **D** para salir del procedimiento de calibración (se apaga el testigo amarillo y si el procedimiento ha sido efectuado correctamente, la luz testigo roja permanece encendida señalando la sobrecarga)
- apagar la máquina
- cortar el puente en el conector **G**
- encender la máquina
- compruebe que al eliminar el 20% de sobrecarga (solo queda el flujo nominal en la plataforma) la condición de alarma no se produce en ninguna de las posiciones de la plataforma (plataforma bajada, levantada, durante la tracción, con la plataforma girada)
- después de efectuar la regulación, cierre la caja con la placa electrónica.

Para calibrar el dispositivo (opción C2):

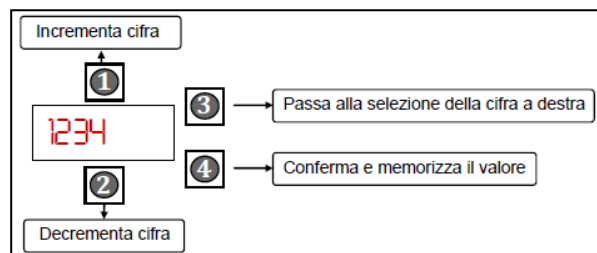
- apagar la máquina
- abrir la caja con la placa electrónica **C2**
- encender la maquina ; se encienden el led rojo y el MONITOR
- **CONFIGURACIÓN DE LA PLACE ELECTRONICA:** mantener pulsados contemporáneamente los botones **4** y **1** por mas de 3 segundos hasta la aparición de la escrita **CONS** sobre el monitor. Pulsar el botón **4** para obtener la escrita **CAP** Pulsar nuevamente el botón **4**: en el monitor aparece un numero a 4 cifras, con la primera cifra intermitente. A través de los botones **1-2-3** es ahora posible insertir el parámetro correcto en función del tipo de maquina (SERIE X = **6000** – SERIE XS = **2800**). Pulsar el botón numero 4 para memorizar y salir.
- **IMPOSTACIÓN DE LA ESCALA DE DIVISIÓN** pulsar el botón **2** (aparece la escrita **SENS**; pulsar nuevamente el botón **2** (aparece la escrita **J01J**); pulsar el botón **4** para obtener la visualización del valor de la escala de división en el monitor. A través de **1-2-3** insertir el valor correcto (_ _ _ 1) y pulsar el botón **4** para memorizar y salir.
- **REINICIO DE SISTEMA** pulsar el botón **3** aparece la escrita **CONS**; pulsar el botón **2** aparece la escrita **CALB**; pulsar el botón **4** parece la escrita **CAL** Después de haber controlado que no hay cargos al borde de la plataforma pulsar el botón **1**. En el monitor aparece el valor de la carga en la plataforma igual a **0000**.
- **CALIBRACIÓ DE LA CARGA NOMINAL:** posicionar en el medio de la plataforma una carga igual a el alcance nominal (ver “**CARACTERISTICAS TECNICAS**”). El valor de la carga tiene que ser mostrado por el monitor (ejemplo: si la carga en la plataforma es igual a 400 kg, el moniotr tiene que mostar 0400). Si eso se realiza, pulsar el botón **4** para memorizar y salir. En caso contrario, pulsar el botón **2** y a través de los botones **1-2-3** establecer el valor correcto de la carga y pulsar el botón **4** para memorizar y salir.
- **IMPOSTACIÓN DE LA CARGA DE ALARME:** pulsar el botón **3** (aparece la escrita **CALB**); pulsar el botón **2** (aparece la escrita PARM); pulsar el botón **2** (aparece la escrita ALAR); pulsar el botón **4** para obtener la escrita PREA; pulsar el botón **2** para obtener la escrita BLOC. Pulsar el botón **4** y a través de los botones **1-2-3** impostar el valor correcto de la carga que tiene que ser igual a la CARGA NOMINAL +20% (ejemplo: si la carga nominal es igual a 400 kg, la carga de alarma es igual a 480 kg.) Así que el dato a establecer a través del procedimiento será 0480. Pulsar el botón **4** para memorizar y salir.
- **IMPOSTACIÓN DE LA SENSIBILIDAD DEL SISTEMA:** pulsar el botón **2** para obtener la escrita **DIFF**. Pulsar el botón **4** y a través de los botones **1-2-3** insertir el valor 0030 y pulsar el botón **4** para memorizar y salir.
- **TEST FINAL:** pulsar el botón **2** para obtener la escrita TEST. Pulsar el botón **4** para probar el sistema; la escrita PASS indica la correcta aplicación de la procedimiento; si FAIL se visualiza, significa que hubo un error y el procedimiento tiene que ser repetido.
- **SALIDA:** pulsar el botón **3** (aparece la escrita ALAR); pulsar el botón **3** para salir. Ahora el monitor visualiza la carga efectiva en la plataforma.

Información sobre las funciones de los botones para el sistema de carga tipo “C2”:

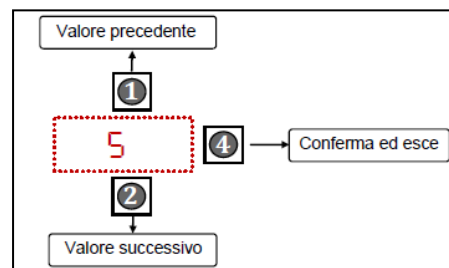
Para la navegación de los menús, los botones tiene las siguientes funciones:



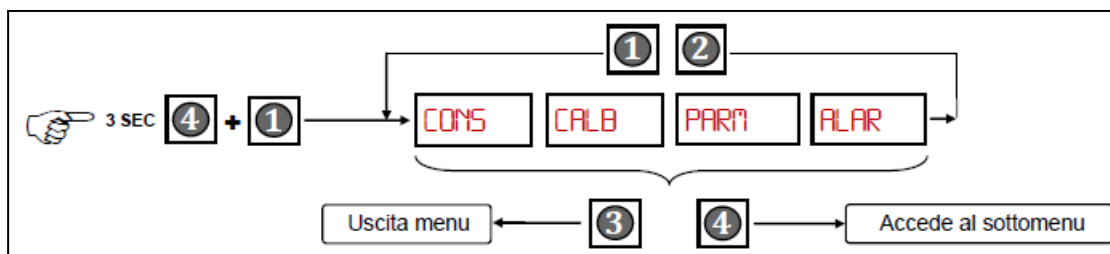
Para impostar un valor numérico:



Para seleccionar un valor predeterminado:



Acceso a los menús de configuración:



DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

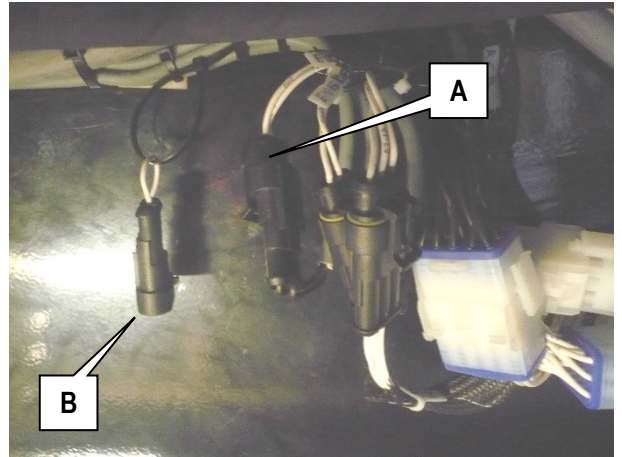
7.3.10 By-pass sistema de control de la carga

En el caso de falla y imposibilidad de calibrar el dispositivo es posible efectuar un bypass de Desactivación del sistema, en la siguiente manera (FIGURA 7-11):

- individuar el conector **A** al interior de la unidad de control
- retire el sello de plomo y desconectar
- identifique el conector **B** (by-pass), Normalmente se asegura en el conector **A** con una

tira de sujeción

- conecte el conector **B** en lugar del conector **A**
- Cuando el sistema de control de carga es puenteado, no hay otra seguridad de sobrecarga para controlar la máquina.



7-11: Desactivación (bypass) del sistema de control de carga



¡ATENCIÓN!

ESTA OPERACIÓN ESTÁ PERMITIDA SÓLO EN CASO DE DESPLAZAMIENTO DE EMERGENCIA, DE AVERÍA O SI NO ES POSIBLE CALIBRAR EL SISTEMA. NO UTILICE NUNCA LA MÁQUINA CON EL DISPOSITIVO DE CONTROL DE SOBRECARGA NO EFICIENTE.



¡ATENCIÓN!

TERMINADA LA EMERGENCIA, RESTABLECER LA CORRECTA CONEXIÓN “A” Y VOLVER A PONER EL SELLO DE PLOMO. DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

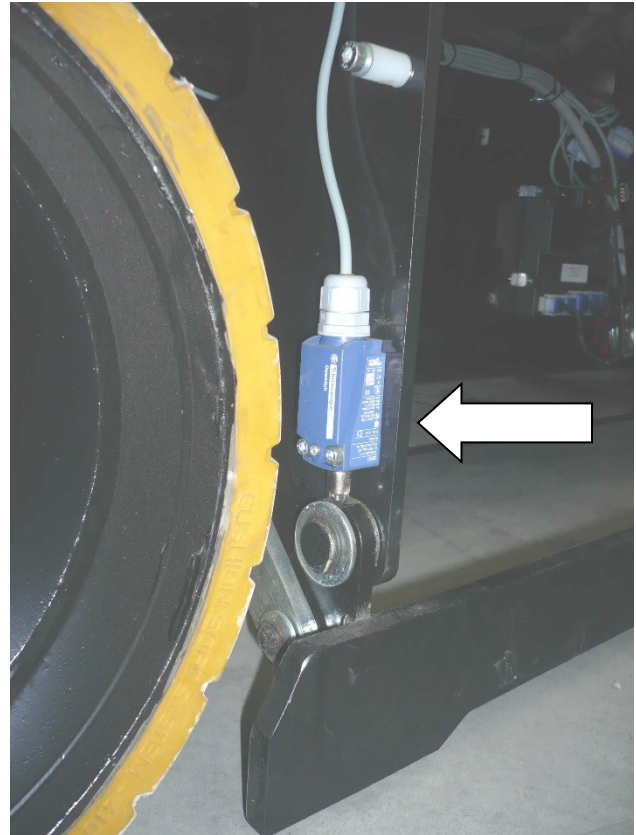
7.3.11 Control de funcionamiento de los microinterruptores de seguridad.

Todos los microinterruptores se hallan ubicados en el bastidor y en la plataforma y están identificados con placas de reconocimiento.

Función de los microinterruptores:

MPT1 y MPT2 (figura 7-):

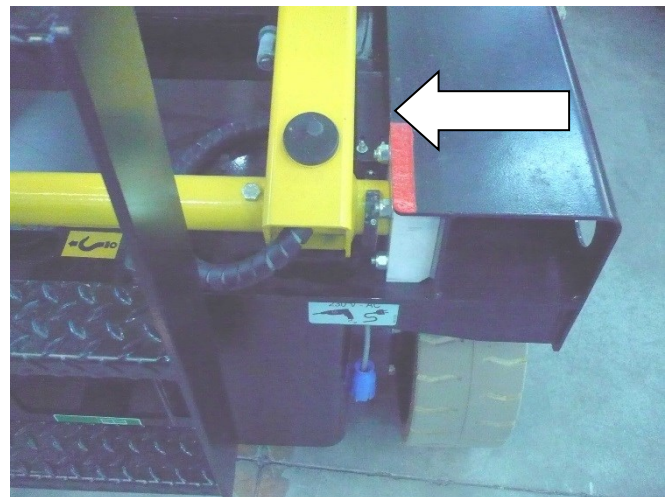
- para el control de posición del sistema anti-vuelco (pot-hole). Con una o ambas correderas abiertas (correderas levantadas o no bajadas completamente) es inhibida la tracción si la plataforma está elevada a una altura del suelo indicada en el capítulo “Características técnicas”. (M1 accionado); su función queda excluida si la plataforma es bajada (M1 libre).



7-12: Micro MPT1

M1 (figura 7-9):

- Inserir la velocidad de seguridad en tracción con la plataforma a una altura desde el suelo indicada en el capítulo “**Características técnicas**” .
- El movimiento de descenso queda interrumpido automáticamente en una posición en la que la distancia vertical entre los extremos de la tijera es superior a 50 mm. En esta condición, la alarma sonora de movimiento avisa de la condición de peligro aumentando su frecuencia de funcionamiento. El operador situado a bordo de la plataforma deberá soltar el mando de bajada y esperar a que el avisador acústico se apague (unos 3 seg.), pudiendo luego retomar el comando de bajada.



7-9: Micro M1

Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.

7.3.12 Controlar la eficacia del interruptor de "hombre muerto".

Controlar la eficacia del interruptor de "hombre muerto".

- Impostar la modalidad tracción a través del interruptor **L** (figura 5-1)
- mover el joystick adelante y detrás en secuencia, SIN PULSAR EL INTERRUPTOR "HOMBRE MUERTO"
- Comprobar la ausencia de movimientos de la máquina

- Impostar la modalidad tracción a través del interruptor **L** (figura 5-1)
- seguir pulsando el interruptor "hombre presente" por más de 10 segundos
- siempre con el interruptor pulsado, mover el joystick adelante y detrás en secuencia
- Comprobar la ausencia de movimientos de la máquina

El correcto funcionamiento del dispositivo consiste en la imposibilidad de efectuar una cualquier maniobra de la máquina, desde el puesto de mando en plataforma, sin haber antes pulsado el interruptor "hombre muerto". Si este está pulsado por más de 10 segundos sin efectuar una maniobra, todos los movimientos son inhibidos. Para poder volver a operar con la máquina hay que volver a dejar el interruptor "hombre muerto" y volver a pulsarlo.

La situación del interruptor es indicada por el led verde **H** (figura 5-1):

- luz verde encendida fija postacion abilitada
- luz verde encendida intermitente postacion deshabilitada

Verificar su funcionamiento al menos una vez al año.



¡ATENCIÓN!
EN CASO DE NECESIDAD CONTACTAR EXCLUSIVAMENTE A NUESTRO SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA.

7.4 Batería

La batería es un órgano de la máquina muy importante. Mantener la batería limpia, seca y libre de oxidaciones utilizando paños antiestáticos.

7.4.1 Advertencias generales

- En caso de que se trate de baterías nuevas, no esperar a que aparezca la señal de batería descargada antes de recargarla; recargar las baterías después de 3 ó 4 horas de utilización las primeras 4/5 veces.
- En caso de que se trate de baterías nuevas, las prestaciones totales de las mismas se habrán después unos diez ciclos de descarga y recarga.
- Cargar la batería en ambientes ventilados y abrir los tapones para consentir la salida de los gases durante la carga.
- No utilizar cables de prolongación de más de 5 metros para conectar el cargador de batería a la red eléctrica
- Utilizar un cable eléctrico de sección apropiada (mín. 3x2,5 mm²).
- No usar cables enrollados.
- No acercarse a la batería con llamas libres. Posibilidad de deflagración por la formación de gases explosivos.
- No efectuar conexiones eléctricas provisionales o anómalas.
- Los bornes terminales deben estar bien apretados y sin incrustaciones. Los cables deben tener las partes aislantes en buen estado.
- Mantener la batería limpia, seca y libre de oxidaciones utilizando paños antiestáticos.
- No apoyar sobre la batería utensilios o cualquier otro objeto metálico.
- El nivel del electrolito debe ser unos 5-7 mm superior al nivel de la protección de salpicaduras.
- Durante la carga controlar la temperatura del electrolito que no debe superar los 45°C máx.
- En caso de una máquina con dispositivos de relleno automático seguir escrupulosamente las modalidades de utilización referidas en el manual de instrucciones de la batería.

7.4.2 Mantenimiento de la batería

- Para usos normales, el consumo de agua es tal que la operación de relleno puede ser efectuada semanalmente.
- El relleno debe ser realizado utilizando agua destilada o desmineralizada.
- El relleno debe ser realizado después de la carga, y después del relleno el nivel del electrolito debe ser unos 5-7 mm superior al nivel de la protección de salpicaduras.
- Para las máquinas dotadas de dispositivo para el relleno automático seguir las instrucciones referidas en el manual de la batería.
- La descarga de la batería debe cesar cuando haya sido utilizado el 80% de la capacidad nominal. Una descarga excesiva y prolongada deteriora de manera irreversible la batería.
- La recarga de la batería debe ser ejecutada siguiendo las instrucciones referidas en los apartados sucesivos.
- Tener los tapones y las conexiones cubiertos y secos. Una buena limpieza mantiene el aislamiento eléctrico, favorece el buen funcionamiento y la duración de la batería.
- En caso de anomalías imputables a la batería, evitar intervenir directamente y avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- Durante los periodos de inactividad de la máquina la baterías se escargan espontáneamente (descarga automática). Para evitar de comprometer la funcionalidad de la batería es necesario cargarla una vez al mes. Ello deberá efectuarse aunque las mediciones de la densidad del electrolito den valores elevados.
- Para limitar la autodescarga de las baterías durante los periodos de inactividad, almacenar la máquina en ambientes con temperaturas inferiores a 30°C y pulsar el botón principal de alimentación.

7.4.3 Recarga de la batería



¡ATENCIÓN!

El gas que se origina durante la recarga de la batería es **EXPLOSIVO**. Es, pues, necesario efectuar la recarga en locales ventilados y en los que no existan peligros de incendio o de explosión, así como que dispongan de medios de extinción.

Conectar el cargador de batería sólo a una red eléctrica, dotada de todas las protecciones exigidas por las disposiciones vigentes en la materia, con las siguientes características:

- Tensión de alimentación 230V ± 10%
- Frecuencia 50÷60 Hz
- Línea de puesta a tierra conectada.
- Dispositivo interruptor magnetotérmico y diferencial (“interruptor diferencial automático”)

Preocuparse, además, de:

- No utilizar cables de prolongación de más de 5 metros para conectar el cargador de batería a la red eléctrica
- Utilizar un cable eléctrico de sección apropiada (mín. 3x2,5 mm²).
- No usar cables enrollados.



E' VIETATO

conectar a redes eléctricas que no cumplan las antedichas características.
El incumplimiento de las antedichas instrucciones podría provocar un funcionamiento incorrecto del cargador de batería con los consiguientes daños y sin que éstos sean reconocidos por la garantía.

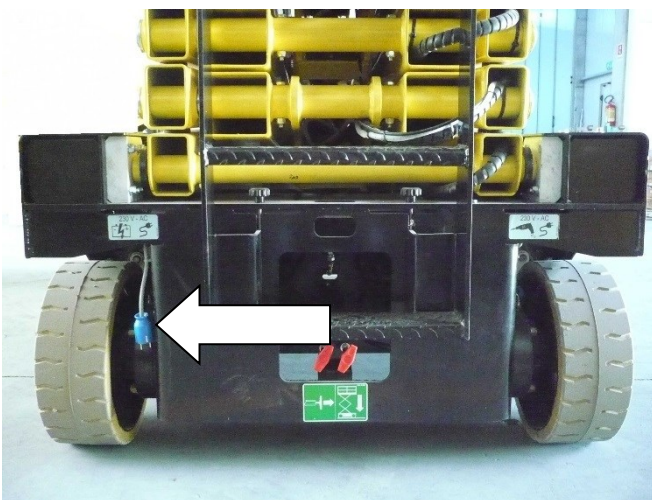


¡ATENCIÓN!

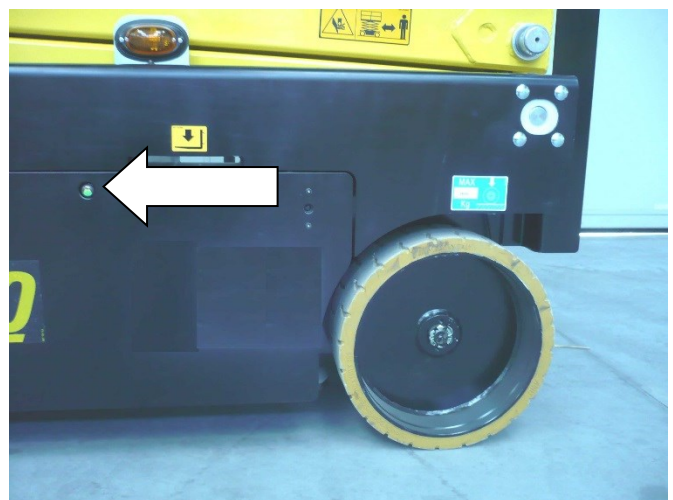
Finalizada la carga, y con el cargador de batería aún conectado, la densidad del electrólito deberá tener valores comprendidos entre 1.260 g/l y 1.270 g/l (a 25°C).

Para utilizar el cargador de baterías es necesario llevar a cabo las siguientes operaciones

- conectar el cargador de baterías con la clavija de enchufe **A** a una toma de corriente que responda a las especificaciones detalladas arriba
- comprobar el estado de conexión del cargador de batería por medio del indicador **B**. Si está encendido indica que se ha producido la conexión y la fase inicial de la carga. El color y la modalidad de encendido de los LEDs luminosos indica la fase de carga (consúltese la tabla de abajo).



7-14: Clavija de enchufe del cargador de baterías



7-1510: Luz testigo cargador de baterías

AVISO	DESCRIPCIÓN
Led rojo rojo intermitente durante unos segundos	Fase de diagnóstico automático del cargador de baterías
Luz testigo rojo encendido	Indica la primera y la segunda fase de la carga
Luz testigo amarillo encendido	Indica la fase de igualación de la fase de carga
Luz testigo verde encendido	Indica que la carga está completada; carga de reserva activada



Con cargador de baterías encendido, la máquina se apaga automáticamente;

Para que la máquina pueda encenderse, es necesario que el cargador de baterías esté desconectado de la red eléctrica.



¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar la máquina, comprobar que la toma de corriente del cargador de batería esté desconectada.

7.4.4 Cargador de batería: Señales de avería

El LED intermitente presente en el indicador del cargador de batería descrito en el apartado anterior señala que se ha producido una situación de alarma:

AVISO	PROBLEMA	SOLUCIÓN
Luz testigo rojo intermitente continuamente	Falta de conexión con la batería	Controlar las conexiones con la batería
	Inversión de las conexiones con la batería	
Luz testigo rojo y amarillo intermitentes	Problemas de conexión	Controlar todas las conexiones
		Comprobar que la batería no estuviera desconectada durante la fase de carga
	Problemas con la batería	Controlar la batería
Controlar el nivel de los líquidos (solo para baterías de Pb-ácido)		

7.4.5 Sustitución de las baterías



Sustituir las baterías viejas sólo con modelos de idéntica tensión, capacidad, dimensiones, y masa. Las baterías deben estar aprobadas por el constructor.



No esparza las baterías en el ambiente después de la sustitución; respete las normas vigentes en el país de utilización.

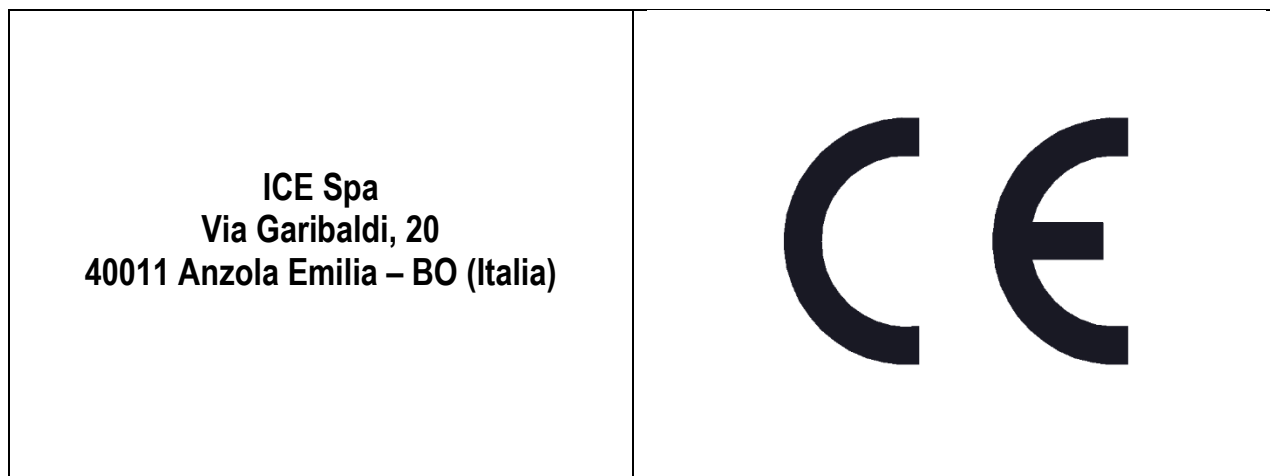


DADA LA IMPORTANCIA DE ESTA OPERACIÓN, SE ACONSEJA SU EJECUCIÓN SÓLO POR PARTE DE PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

LLAME AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

8. MARCAS Y CERTIFICACIONES

Los modelos de plataforma aérea autopropulsada descritos en el presente manual han sido objeto del examen CE, de acuerdo con lo dispuesto por la Directiva 2006/42/CE. El instituto que ha realizado dicha certificación es:



El examen realizado se hace visible por la aplicación de la tarjeta representada en la figura con marca CE sobre la máquina y por la declaración de conformidad que acompaña al siguiente manual.

9. PLACAS Y ADHESIVOS

CÓDIGOS ADHESIVOS ESTÁNDARES SERIE "X"

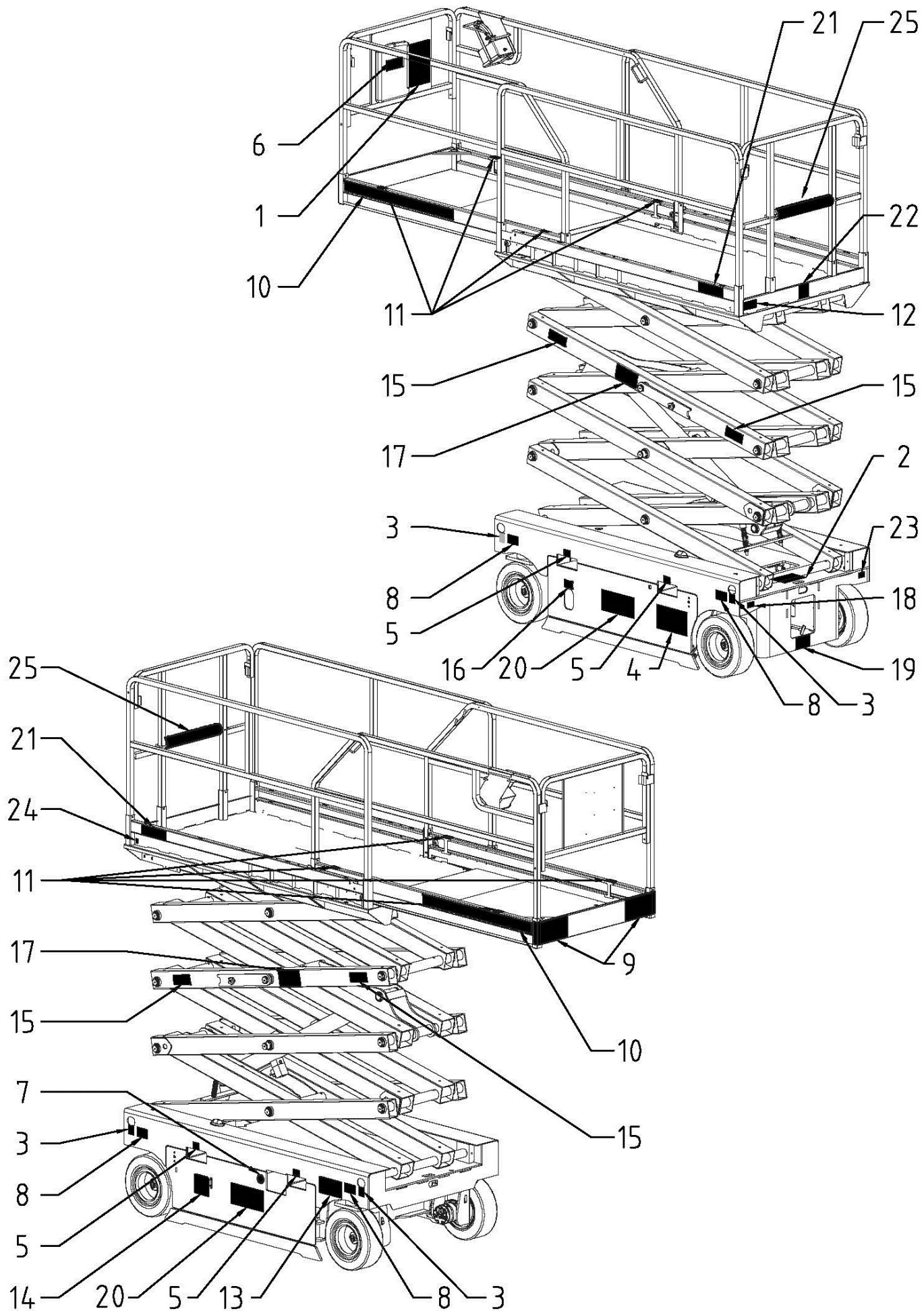
	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD '
1	001.10.001	Adhesivo precortado AIRO	1
2	001.10.024	Placa de matrícula AIRO	1
3	001.10.031	Adhesivo gancho de remolque	4
4	001.10.057	Adhesivo avisos generales	1
5	001.10.060	Adhesivo punto de elevación	4
6	001.10.088	Adhesivo porta documentos	1
7	001.10.180	Adhesivo próximo control	1
8	001.10.243	Adhesivo "Carga máxima por rueda"	4
9	010.10.010	Adhesivo banda amarilla-negra <150x300>	2
10	012.10.007	Adhesivo banda amarilla-negra plataformas deslizantes	2
11	035.10.007	Adhesivo enganche cinturones de seguridad	4
12	037.10.007	Adhesivo universal máquinas para interiores	1
13	045.10.001	Adhesivo remolque de emergencia	1
14	045.10.002	Adhesivo nivel y tipo de aceite	1
15	045.10.003	Adhesivo peligro manos + prohibido pararse	4
16	045.10.005	Adhesivo desconexión batería	1
17	045.10.006	Adhesivo barra de seguridad	1
18	045.10.011	Adhesivo clavija cargador de batería	1
19	045.10.013	Adhesivo bajada manual símbolos	1
20	001.10.173	Adhesivo AIRO amarillo	2
21	046.10.002	Adhesivo capacidad X8EN X10EN X14EW	1
	047.10.002	Adhesivo capacidad X10EW	1
	047.10.004	Adhesivo capacidad X10EW-WIND	1
	049.10.002	Adhesivo capacidad X12EW	1
	049.10.005	Adhesivo capacidad X12EW-WIND	1
	050.10.004	Adhesivo capacidad X12EN	1
	051.10.010	Adhesivo capacidad X14EN	1
	052.10.001	Adhesivo capacidad X16EW	1
22	048.10.001	Adhesivo sigla X8EN	2
	049.10.001	Adhesivo sigla X10EW	2
	050.10.001	Adhesivo sigla X10EN	2
	051.10.001	Adhesivo sigla X12EW	2
	050.10.007	Adhesivo sigla X12EN	2
	051.10.005	Adhesivo sigla X14EW	2
	051.10.011	Adhesivo sigla X14EN	2
	052.10.002	Adhesivo sigla X16EW	2
23*	045.10.011	Adhesivo clavija línea eléctrica (opcional)	1
24*	001.10.021	Adhesivo simbolo de tierra (opcional)	1
25*	001.10.244	Adhesivo banda amarilla-negra para barra de entrada (opcional)	1

* opcionales

CÓDIGOS ADHESIVOS ESTÁNDARES SERIE "XS E" RESTYLING

	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD '
1	001.10.001	Adhesivo precortado AIRO	1
2	001.10.024	Placa de matrícula AIRO	1
3	001.10.031	Adhesivo gancho de remolque	4
4	001.10.057	Adhesivo avisos generales	1
5	001.10.060	Adhesivo punto de elevación	4
6	001.10.088	Adhesivo porta documentos	1
7	001.10.180	Adhesivo próximo control	1
8	001.10.243	Adhesivo "Carga máxima por rueda"	4
9	010.10.010	Adhesivo banda amarilla-negra <150x300>	2
10	012.10.007	Adhesivo banda amarilla-negra plataformas deslizantes	2
11	035.10.007	Adhesivo enganche cinturones de seguridad	4
12	037.10.007	Adhesivo universal máquinas para interiores	1
13	045.10.001	Adhesivo remolque de emergencia	1
14	001.10.150	Adhesivo nivel y tipo de aceite	1
15	045.10.003	Adhesivo peligro manos + prohibido pararse	4
16	045.10.005	Adhesivo desconexión batería	1
17	064.10.001	Adhesivo barra de seguridad	1
18	045.10.011	Adhesivo clavija cargador de batería	1
19	045.10.013	Adhesivo bajada manual símbolos	1
20	001.10.173	Adhesivo AIRO amarillo	2
21	001.10.194	Adhesivo capacidad 250 Kg (XSE 7 y XSE 8)	1
	008.10.003	Adhesivo capacidad 200 Kg (XSE 9)	1
22	037.10.016	Adhesivo precortado XS7 E amarillo	2
	038.10.008	Adhesivo precortado XS8 E amarillo	2
	039.10.009	Adhesivo precortado XS9 E amarillo	2
23*	045.10.011	Adhesivo clavija línea eléctrica (opcional)	1
24*	001.10.021	Adhesivo símbolo de tierra (opcional)	1
25*	001.10.244	Adhesivo banda amarilla-negra para barra de entrada (opcional)	1

* opcionales



10. REGISTRO DE CONTROL

El registro de control se expide al usuario de la plataforma de acuerdo con el Anexo 1 de la Directiva 89/392/CEE, según la integración prevista por la Directiva 91/368/CEE.

Este registro se considerará parte integrante de la máquina, por lo que deberá acompañar a la misma durante toda su vida, hasta su desguace final.

En el registro, Ud. podrá anotar, de acuerdo con el esquema dispuesto, los siguientes acontecimientos relativos a la vida útil de la máquina.

- Inspecciones periódicas obligatorias a cargo del organismo dispuesto para el control (en Italia dicho organismo es la ASL o ARPA).
- Inspecciones periódicas obligatorias para el control de la estructura, el correcto funcionamiento de la máquina y de los sistemas de protección y seguridad. Dichas inspecciones correrán a cargo del encargado de la seguridad de la empresa propietaria de la máquina y se realizarán con la **frecuencia indicada**.
- Cambios de propiedad En Italia el comprador debe dar cuenta obligatoriamente al departamento ISPESL competente de la instalación de la máquina.
- Trabajos de mantenimiento extraordinario y sustituciones de elementos importantes de la máquina.

**INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL ORGANISMO
DISPUESTO**

Fecha	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL ESTRUCTURAL		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL VISUAL		Controlar la integridad de las barandillas; de la eventual escalerilla de acceso; estado de la estructura de subida; herrumbre; estado de los neumáticos; pérdidas de aceite; clavijas de sujeción de los pernos de la estructura.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			
DEFORMACIONES TUBOS Y CABLES		Controlar, sobre todo en los puntos de articulación, que los tubos y los cables no presenten defectos evidentes. Operación con frecuencia mensual. No es necesario indicar su ejecución mensualmente, sino al menos anualmente con ocasión de las otras operaciones.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL ESTRUCTURAL		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
REGULACIONES VARIAS		Véase capítulo 7.3.1	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			
ENGRASE		Véase capítulo 7.3.2 Operación con frecuencia mensual. No es necesario indicar su ejecución mensualmente, sino al menos anualmente con ocasión de las otras operaciones.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL FUNCIONAL		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL CALIBRADO VÁLVULA GENERAL DE SEGURIDAD		Véase capítulo 7.3.3 Operación con frecuencia mensual. No es necesario indicar su ejecución mensualmente, sino al menos anualmente con ocasión de las otras operaciones.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			
CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL CIRCUITO DE ELEVACIÓN		Véase capítulo 7.3.6	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL FUNCIONAL		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL CALIBRADO VÁLVULA GENERAL DE SEGURIDAD.		Véase capítulo 7.3.5	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1º AÑO			
2º AÑO			
3º AÑO			
4º AÑO			
5º AÑO			
6º AÑO			
7º AÑO			
8º AÑO			
9º AÑO			
10º AÑO			

ESTADO DE LA BATERÍA		Véase capítulo 7.4 Operación con frecuencia diaria. No es necesario indicar su ejecución cada día, pero sí al menos anualmente con ocasión de las demás operaciones.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1º AÑO			
2º AÑO			
3º AÑO			
4º AÑO			
5º AÑO			
6º AÑO			
7º AÑO			
8º AÑO			
9º AÑO			
10º AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL FUNCIONAL		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
SUSTITUCIÓN TOTAL ACEITE DEL DEPÓSITO HIDRÁULICO (BIENAL)		Véase capítulo 7.3.3	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
2° AÑO			
4° AÑO			
6° AÑO			
8° AÑO			
10° AÑO			
SUSTITUCIÓN FILTROS HIDRÁULICOS (BIENAL)		Véase capítulo 7.3.4	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
2° AÑO			
4° AÑO			
6° AÑO			
8° AÑO			
10° AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL SISTEMA DE SEGURIDAD	DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR		
CONTROL EFICIENCIA INCLINÓMETRO	Véase capítulo 7.3.8		
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

CONTROL EFICIENCIA SISTEMA DE DETECCIÓN DE SOBRECARGA EN LA PLATAFORMA.	Véase capítulo 7.3.9		
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO			
CONTROL SISTEMA DE SEGURIDAD		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL EFICIENCIA SISTEMA DE FRENADO		Véase capítulo 7.3.7	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			
CONTROL FUNCIONAMIENTO MICROINTERRUPTORES: M1, MPT1, MPT2		Véase capítulo 7.3.11	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL SISTEMA DE SEGURIDAD		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL ADHESIVOS Y TARJETAS.		Véase capítulo 9. Controlar la legibilidad de la tarjeta de aluminio situada en la plataforma, que contiene resumidas las instrucciones principales; la existencia de los adhesivos de capacidad en la plataforma y su legibilidad; la legibilidad de los adhesivos de los puestos de mando de la plataforma y desde el suelo.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1º AÑO			
2º AÑO			
3º AÑO			
4º AÑO			
5º AÑO			
6º AÑO			
7º AÑO			
8º AÑO			
9º AÑO			
10º AÑO			
CONTROL DISPOSITIVOS DE EMERGENCIA		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL DESCENSO MANUAL DE EMERGENCIA		Véase capítulo 5.6.	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1º AÑO			
2º AÑO			
3º AÑO			
4º AÑO			
5º AÑO			
6º AÑO			
7º AÑO			
8º AÑO			
9º AÑO			
10º AÑO			

INSPECCIONES PERIÓDICAS OBLIGATORIAS A CARGO DEL PROPIETARIO

CONTROL SISTEMA DE SEGURIDAD		DESCRIPCIÓN DE LAS OPERACIONES A EFECTUAR	
CONTROL DEL SISTEMA "DE HOMBRE MUERTO"		Véase capítulo 7.3.12	
	FECHA	OBSERVACIONES	FIRMA + SELLO
1° AÑO			
2° AÑO			
3° AÑO			
4° AÑO			
5° AÑO			
6° AÑO			
7° AÑO			
8° AÑO			
9° AÑO			
10° AÑO			

TRANSMISIÓN DE PROPIEDAD

1° PROPIETARIO

EMPRESA	FECHA	MODELO	N° DE SERIE	FECHA ENTREGA

AIRO – Tigieffe S.r.l.

CAMBIOS SUCESIVOS DE PROPIEDAD

EMPRESA	FECHA

Se certifica que, en la fecha citada arriba, las características técnicas, dimensionales y funcionales de la máquina especificada cumplen las previstas al comienzo y que eventuales variaciones han sido detalladas en este Registro.

EL VENDEDOR

EL COMPRADOR

CAMBIOS SUCESIVOS DE PROPIEDAD

EMPRESA	FECHA

Se certifica que, en la fecha citada arriba, las características técnicas, dimensionales y funcionales de la máquina especificada cumplen las previstas al comienzo y que eventuales variaciones han sido detalladas en este Registro.

EL VENDEDOR

EL COMPRADOR

CAMBIOS SUCESIVOS DE PROPIEDAD

EMPRESA	FECHA

Se certifica que, en la fecha citada arriba, las características técnicas, dimensionales y funcionales de la máquina especificada cumplen las previstas al comienzo y que eventuales variaciones han sido detalladas en este Registro.

EL VENDEDOR

EL COMPRADOR

CAMBIOS SUCESIVOS DE PROPIEDAD

EMPRESA	FECHA

Se certifica que, en la fecha citada arriba, las características técnicas, dimensionales y funcionales de la máquina especificada cumplen las previstas al comienzo y que eventuales variaciones han sido detalladas en este Registro.

EL VENDEDOR

EL COMPRADOR

CAMBIOS SUCESIVOS DE PROPIEDAD

EMPRESA	FECHA

Se certifica que, en la fecha citada arriba, las características técnicas, dimensionales y funcionales de la máquina especificada cumplen las previstas al comienzo y que eventuales variaciones han sido detalladas en este Registro.

EL VENDEDOR

EL COMPRADOR

AVERÍAS IMPORTANTES

FECHA	DESCRIPCIÓN AVERÍA	SOLUCIÓN

REPUESTOS UTILIZADOS		DESCRIPCIÓN
CÓDIGO	CANTIDAD	

ASISTENCIA

ENCARGADO DE LA SEGURIDAD

FECHA	DESCRIPCIÓN AVERÍA	SOLUCIÓN

REPUESTOS UTILIZADOS		DESCRIPCIÓN
CÓDIGO	CANTIDAD	

ASISTENCIA

ENCARGADO DE LA SEGURIDAD

AVERÍAS IMPORTANTES

FECHA	DESCRIPCIÓN AVERÍA	SOLUCIÓN

REPUESTOS UTILIZADOS		DESCRIPCIÓN
CÓDIGO	CANTIDAD	

ASISTENCIA

ENCARGADO DE LA SEGURIDAD

FECHA	DESCRIPCIÓN AVERÍA	SOLUCIÓN

REPUESTOS UTILIZADOS		DESCRIPCIÓN
CÓDIGO	CANTIDAD	

ASISTENCIA

ENCARGADO DE LA SEGURIDAD

AVERÍAS IMPORTANTES

FECHA	DESCRIPCIÓN AVERÍA	SOLUCIÓN

REPUESTOS UTILIZADOS		DESCRIPCIÓN
CÓDIGO	CANTIDAD	

ASISTENCIA

ENCARGADO DE LA SEGURIDAD

FECHA	DESCRIPCIÓN AVERÍA	SOLUCIÓN

REPUESTOS UTILIZADOS		DESCRIPCIÓN
CÓDIGO	CANTIDAD	

ASISTENCIA

ENCARGADO DE LA SEGURIDAD

11. DIAGRAMA CIRCUITO HIDRAULICO

DIAGRAMA HIDRAULICO MÁQUINAS ESTÁNDAR

X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND

BR1 / BR2	FRENOS DE ESTACIONAMIENTO
BV1	VÁLVULA DESBLOQUEO REMOLQUE DE EMERGENCIA
CB1 / CB2	VALVULA DE FRENADO
CIL1	CILINDRO DE DIRECCION
CIL2	CILINDRO SUBIDA
CM	ACOPLAMIENTO RÁPIDO MANÓMETRO 1/4" BSP
DV1	DIVISOR DE FLUJO
EM1	MOTOR ELECTRICO
EV10A	ELECTROVÁLVULA SERIE-PARALELA TRACCIÓN
EV10B	ELECTROVÁLVULA BYPASS DIVISOR DE FLUJO
EV2	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ADELANTE
EV3	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ATRAS
EV4	ELECTROVÁLVULA SUBIDA
EV5	ELECTROVÁLVULA DESCENSO
EV8	ELECTROVÁLVULA DIRECCION DERECHA
EV9	ELECTROVÁLVULA DIRECCION IZQUIERDA
F1	FILTRO DE ENTRADA
F2	RETINA FILTRANTE GRUPO MANDOS BAJADA
GD1	UNIDAD HIDRÁULICA
GD2	GRUPO INTEGRADO CONTROL DESCENSO
HM1 / HM2	MOTOR DE TRACCIÓN
NR1	Í VÁLVULA UNIDIRECCIONAL LÍNEA DE BAJADA
P1	BOMBA DE ENGRANAJES
PM1	BOMBA REMOLQUE DE EMERGENCIA
RV1	VÁLVULA GENERAL DE SEGURIDAD
RV2	VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL CIRCUITO DE ELEVACIÓN
SEL1	VÁLVULA SELECTOR FRENADO
ST1	ESTRANGULADOR LINEA DE DIRECCION
ST2	ESTRANGULADOR COMPENSACIÓN LINEA DIVISOR
ST3	ESTRANGULADOR FRENOS
ST4	ESTRANGULADOR LINEA DE BAJADA
T1	TANQUE DE ACEITE CON ESCOTILLA

**X8EN - X8EW-WIND - X10EN - X10EW - X10EW-WIND - XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT
XS8 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING WIND**

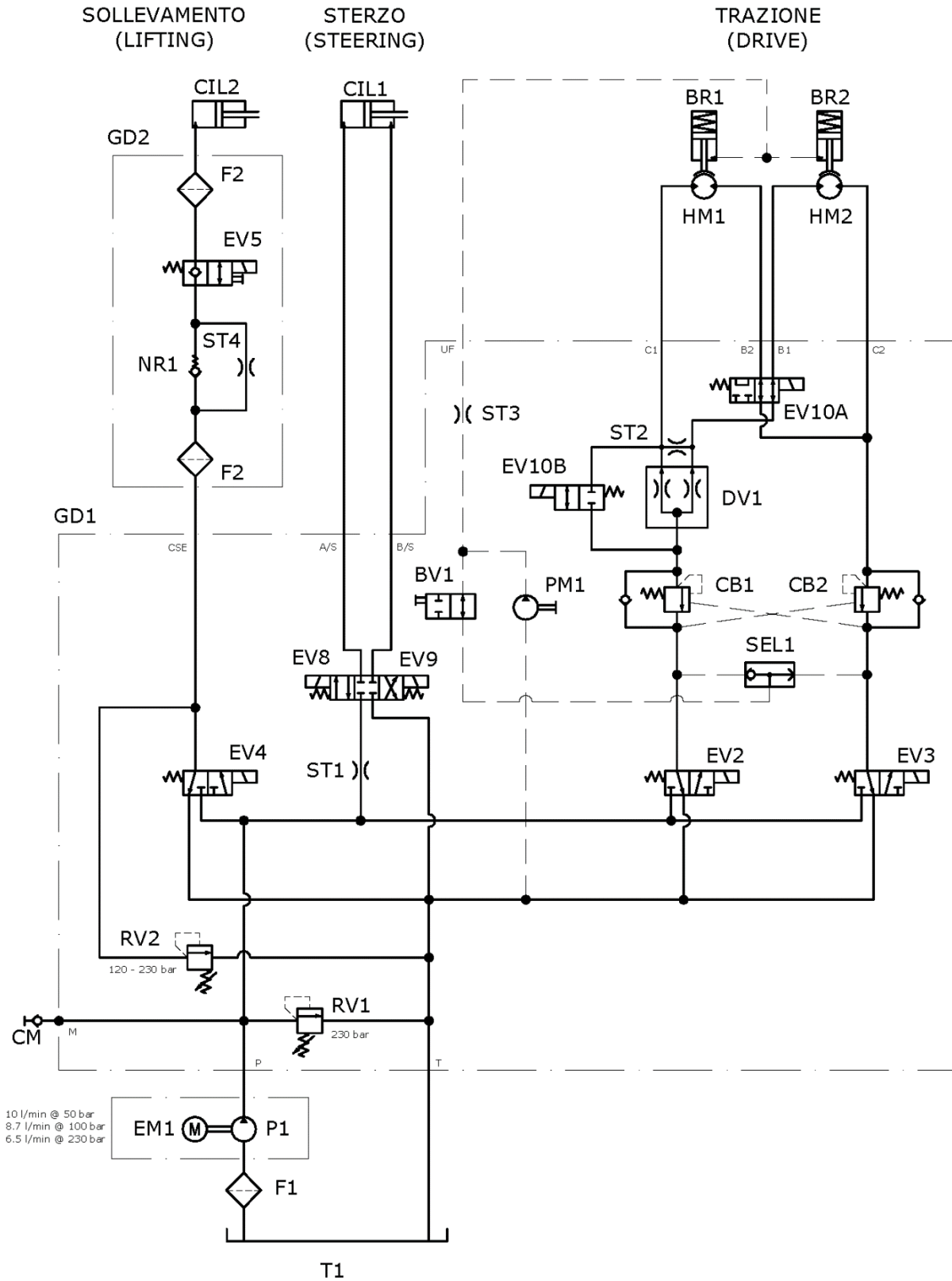
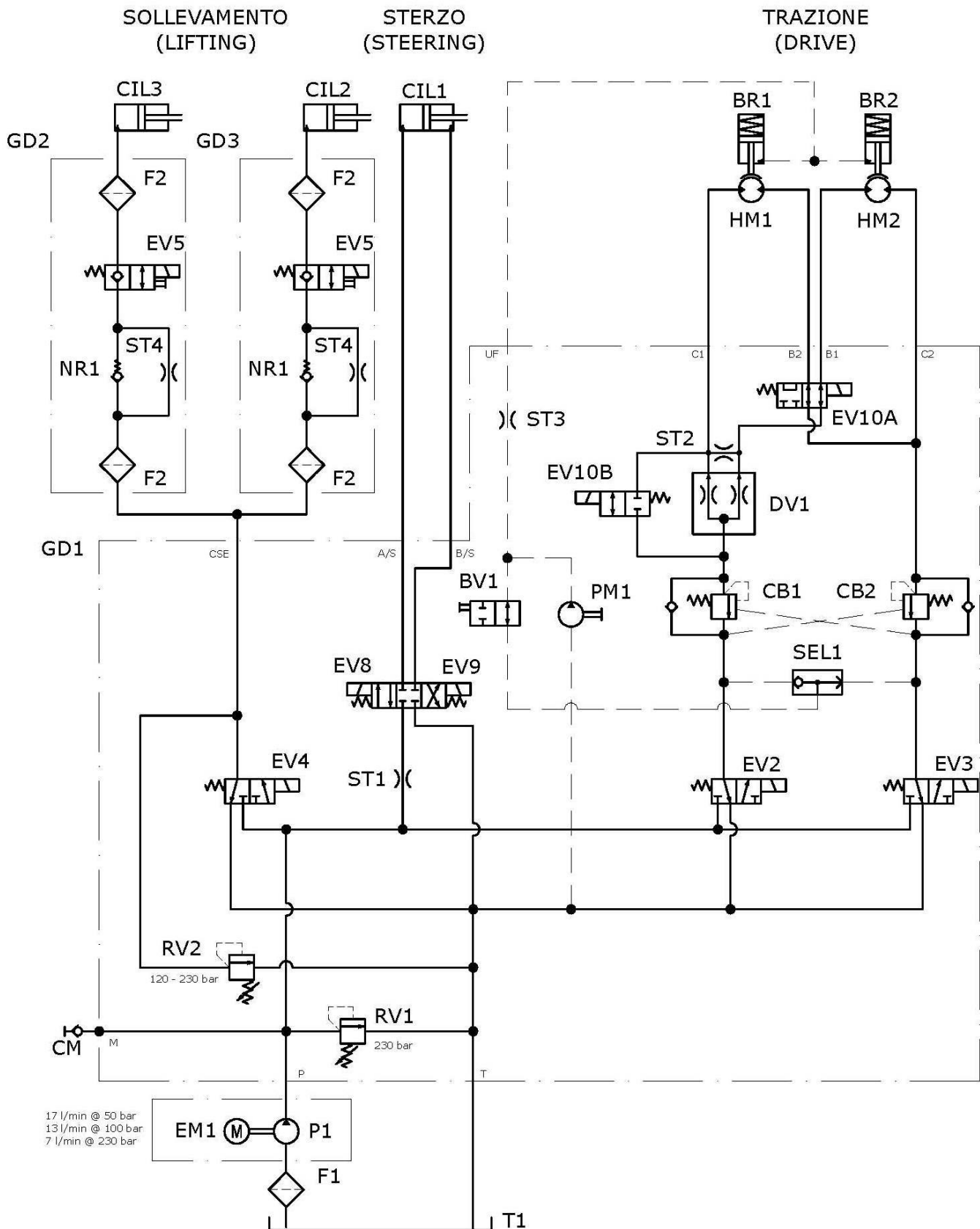


DIAGRAMA HIDRAULICO MÁQUINAS ESTÁNDAR
X12EN – X12EW – X12EW-WIND – X14EW – X14 EN - X16 EW - XS9 E RESTYLING

BR1 / BR2	FRENOS DE ESTACIONAMIENTO
BV1	VÁLVULA DESBLOQUEO REMOLQUE DE EMERGENCIA
CB1 / CB2	VALVULA DE FRENADO
CIL1	CILINDRO DE DIRECCION
CIL2 / CIL3	CILINDRO SUBIDA
CM	ACOPLAMIENTO RÁPIDO MANÓMETRO 1/4" BSP
DV1	DIVISOR DE FLUJO
EM1	MOTOR ELECTRICO
EV10A	ELECTROVÁLVULA SERIE-PARALELA TRACCIÓN
EV10B	ELECTROVÁLVULA BYPASS DIVISOR DE FLUJO
EV2	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ADELANTE
EV3	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ATRAS
EV4	ELECTROVÁLVULA SUBIDA
EV5A / EV5B	ELECTROVÁLVULA DESCENSO
EV8	ELECTROVÁLVULA DIRECCION DERECHA
EV9	ELECTROVÁLVULA DIRECCION IZQUIERDA
F1	FILTRO DE ENTRADA
F2	RETINA FILTRANTE GRUPO MANDOS BAJADA
GD1	UNIDAD HIDRÁULICA
GD2 / GD3	GRUPO INTEGRADO CONTROL DESCENSO
HM1 / HM2	MOTOR DE TRACCIÓN
NR1	Í VÁLVULA UNIDIRECCIONAL LÍNEA DE BAJADA
P1	BOMBA DE ENGRANAJES
PM1	BOMBA REMOLQUE DE EMERGENCIA
RV1	VÁLVULA GENERAL DE SEGURIDAD
RV2	VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL CIRCUITO DE ELEVACIÓN
RV3	VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL CIRCUITO DE DESCENSO
SEL1	VÁLVULA SELECTOR FRENADO
ST1	ESTRANGULADOR LINEA DE DIRECCION
ST2	ESTRANGULADOR COMPENSACIÓN LINEA DIVISOR
ST3	ESTRANGULADOR FRENOS
ST4	ESTRANGULADOR LINEA DE BAJADA
ST5	ESTRANGULADOR LINEA DE BAJADA
T1	TANQUE DE ACEITE CON ESCOTILLA



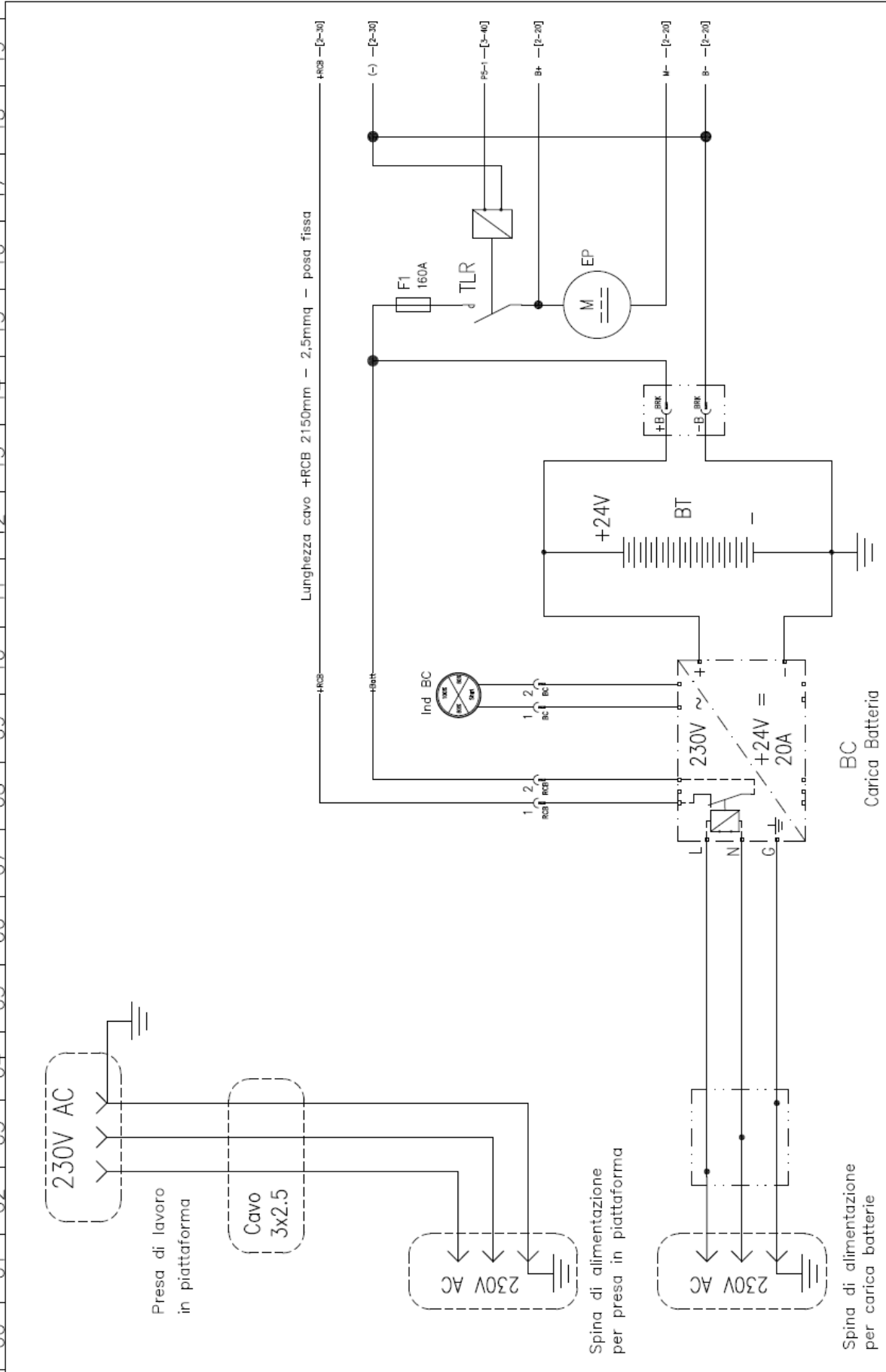
12. DIAGRAMA CIRCUITO ELECTRICO

DIAGRAMA ELECTRICO MÁQUINAS ESTÁNDAR

045.08.011 – 045.08.012

X8EW-WIND – X8EN – X10EW – X10EW-WIND – X10EN – X12EW – X12EW-WIND – X12EN – X14EW – X14 EN
X16 EW - XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E
RESTYLING

	CONECTOR P1	P5-11	Mando electroválvula EV4 - Subida
P1-5	Led verde autorización mandos en la plataforma	P5-12	Mando electroválvula EV11 - By Pass
P1-7	Led rojo alarma genérica en la plataforma		
P1-8	Led rojo alarma sobrecarga en la plataforma		ÍNDICE DISPOSITIVOS Y CUBIERTAS
P1-9	AV2 avisador acústico en la plataforma	CB	cargador de baterías
	CONECTOR P2	CC	control de carga
P2-1	5V - Positivo potenciómetro joystick	CCT	cable mandos desde el suelo
P2-3	-bat- Negativo potenciómetro joystick	CCP1	cable mandos en la plataforma - cubierta 1
P2-6	avisador potenciómetro joystick	CCP2	cable mandos en la plataforma - cubierta 2
P2-7	Positivo alimentación final de carrera + led instalación ON	EV2	electroválvula tracción adelante
P2-8	mando negativo EV5	EV3	electroválvula tracción atrás
P2-9	Led rojo alarma batería en plataforma	EV4	electroválvula de subida
	CONECTOR P3	EV5 A/B	electroválvula descenso
P3-1	positivo mando en la plataforma	EV8	electroválvula de dirección izquierda
P3-2	positivo mando en la plataforma	EV9	electroválvula dirección derecha
P3-3	mando velocidad liebre	EV10A/B	electroválvula tracción rápida
P3-4	mando atrás/bajada	KL	claxon
P3-5	mando adelante/subida	KL	mando positivo claxon
P3-6	selección tracción en la plataforma	M1	final de carrera M1 (contacto cerrado con plataforma bajada)
P3-7	selección subida/bajada en la plataforma	MPT1	final de carrera MPT (contacto cerrado con hot-pole bajado)
P3-8	mando dirección derecha	MPT2	final de carrera MPT (contacto cerrado con hot-pole bajado)
P3-9	mando dirección izquierda	RCB	relé cargador de batería
P3-10	avisador de control de carga	SP1	interruptor de emergencia desde el suelo
P3-12	mando "hombre muerto"	SP2	Interruptor de emergencia en plataforma
	CONECTOR P4	TLR	Contactador de linea
P4-1	positivo mandos desde el suelo		
P4-4	mando bajada desde el suelo	(-)	0V – negativo batería
P4-5	mando subida desde el suelo	-B	0V – negativo batería
P4-6	avisador final de carrera M1 (contacto cerrado con plataforma bajada)	5AB	ponte entre las cubiertas EV5 y EV8
P4-7	Avisador final de carrera MPT (contacto cerrado con hot-pole bajado)	+KL	mando claxon en la plataforma
P4-11	avisador instalación activa	MPT	ponte entre las cubiertas MPT1 y MPT2
P4-12	avisador batería descargada	+RCB	+24V – positivo batería de relé cargador de batería
	CONECTOR P5	SP1	positivo de pulsador de emergencia desde el suelo
P5-1	mando TLR contactador de linea e avisador cuentahoras	SP2	positivo de pulsador de emergencia desde en la plataforma
P5-2	mando electroválvula EV2 - Tracción adelante		
P5-3	mando electroválvula EV3 - Tracción atrás	1	cargador de batería
P5-5	mando luz rotativa	2	Batería
P5-6	mando electroválvula EV8 - dirección izquierda	3	clavija de enchufe desconexión rápida
P5-7	mando positivo electroválvula EV5 - bajada	4	fusible potencia
P5-8	mando electroválvula EV9 - dirección derecha	5	contactador de linea
P5-9	mando electroválvula EV10A / EV10B - Tracción rápida	6	Electrobomba
P5-10	avisador acústico AV1	7	Controller

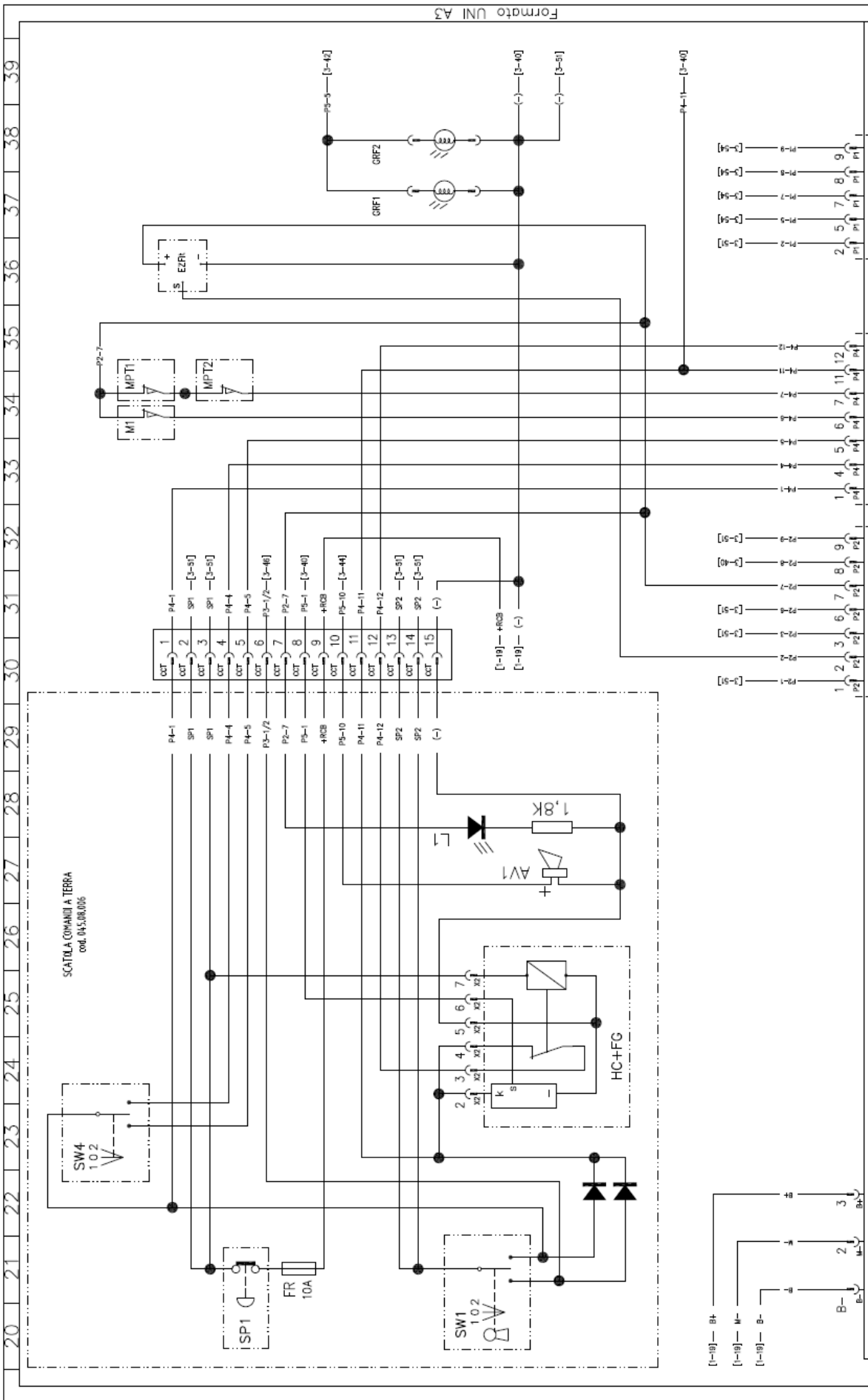


Formato UNI A3

REV.	A	Modificato schema per sostituzione joystick	C.M.	DATA	24.04.14	FIRMA	[Firma]	SCALA	28/08/2012	TITOLO	Schema elettrico completo XS Restyling	CODICE	064.08.006
B	17.09.15	[Firma]	DATA	28.08.2012	TITOLO	Schema elettrico completo XS Restyling	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	FOLIO	1	SERIE	2	TOT. FOLII	5
C	25.11.15	[Firma]	DATA		TITOLO								
<p>Aggiunta opzione S.A.F.E.</p> <p>Inserito condensatore su elacson</p> <p>Modificato schema per sostituzione joystick</p> <p>OGGETTO MODIFICA</p>													
<p style="text-align: right;">Tighele srl Via Vittrampione 1, Luçzano (RE) - ITALIA-</p>													

Formato UNI A3



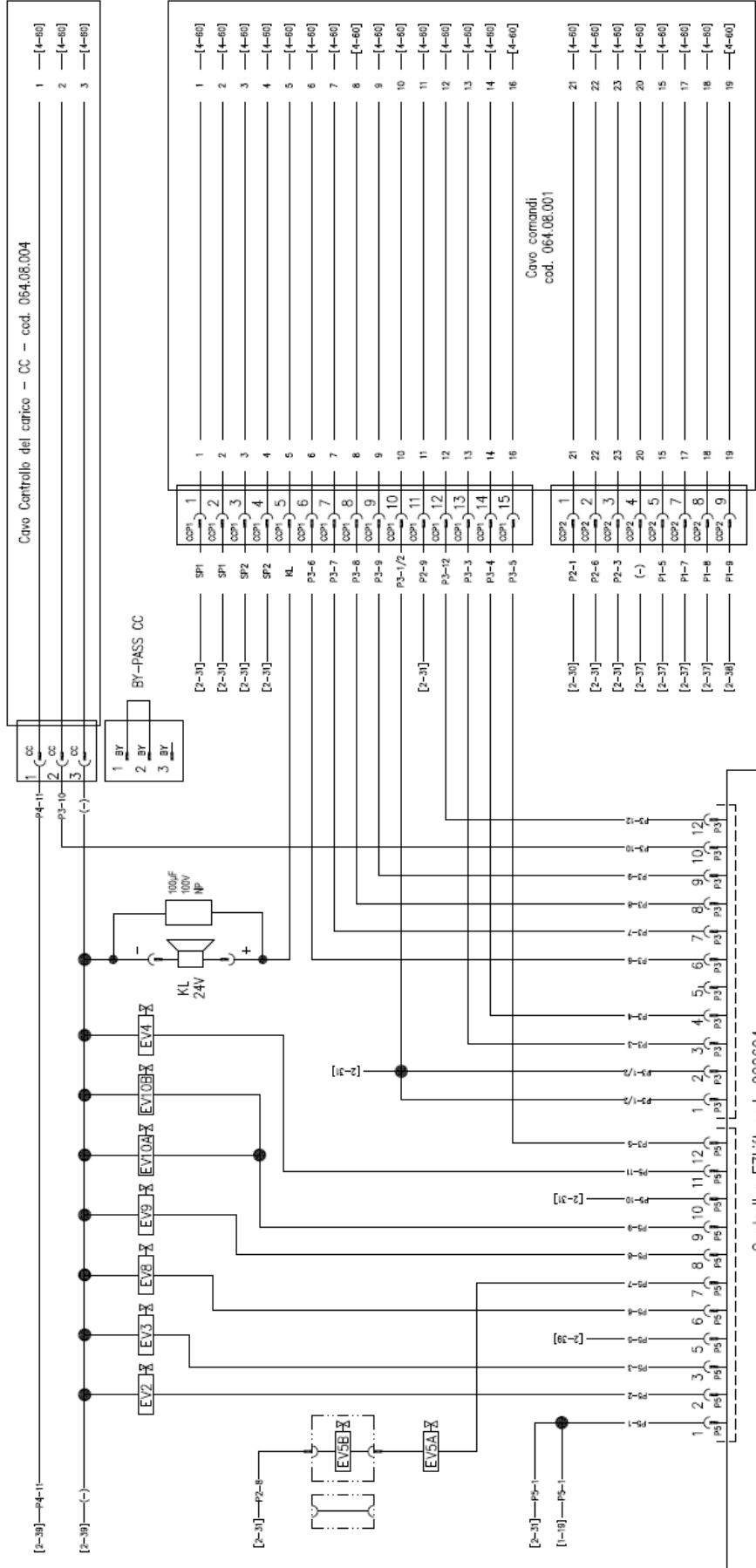


Controller EZLift cod. 022604

C		Acquinta optiplex S.A.F.F.	25.11.15	Disegnato da:	28.08.2012	IMPIANTO Serie XS Restyling	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	FOGLIO	2	SERIE	3
B		Inserito condensatore sui clacson	17.09.15	Disegnato da:		TITOLO		TOT. FOGLI	5		
A		Modificato schema per sostituzione joystick	24.04.14	Disegnato da:		SCALA		064.08.006			
REV.		OGGETTO MODIFICA		DATA		Schema elettrico completo XS Restyling		Fig. n° 01 - Via Valsugana 1 - Luzzone (RE) - ITALIA -			

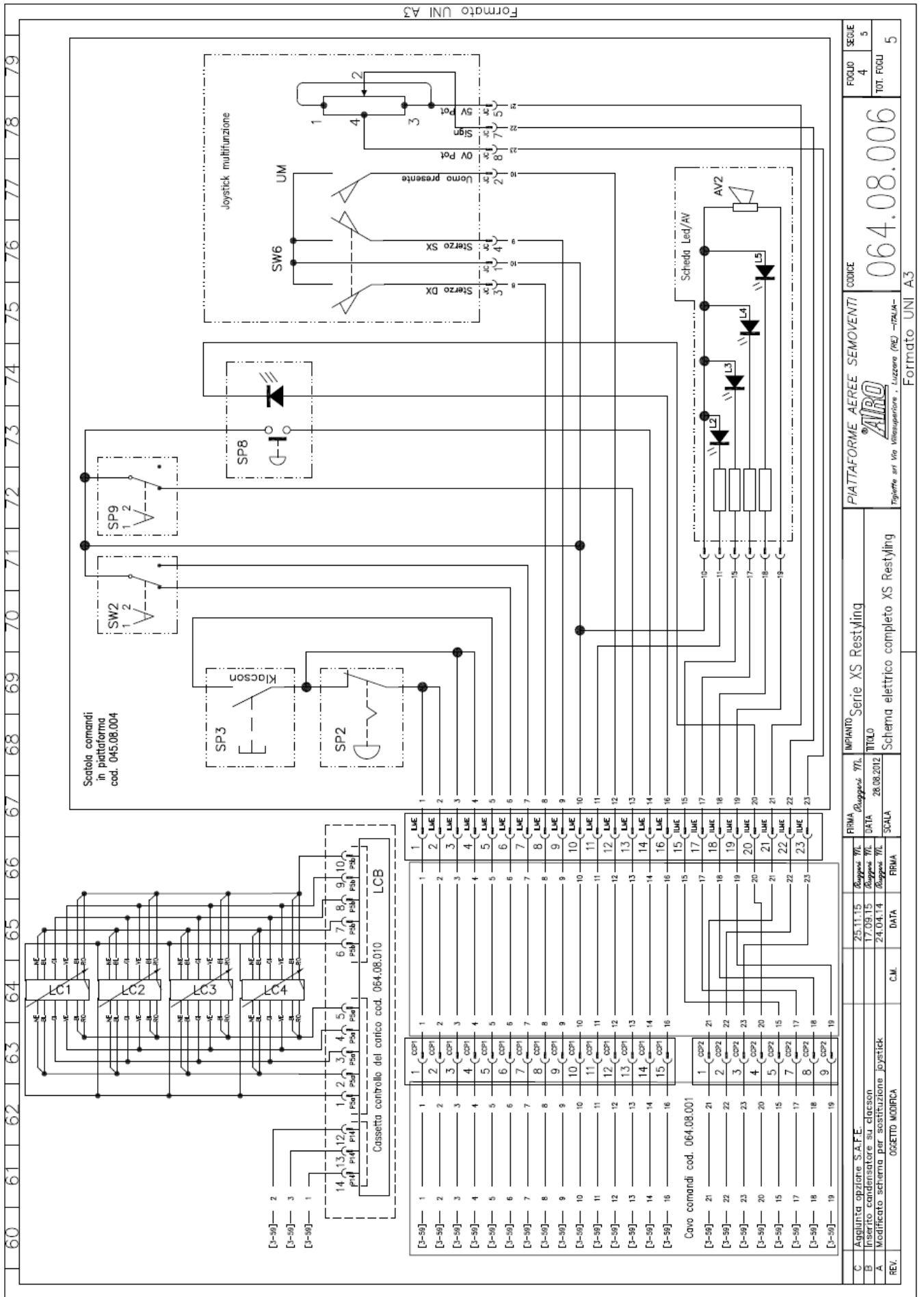


Formato UNI A3

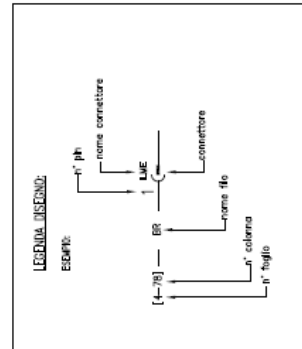


Controller EZlift cod. 022604

REV.	OSSETTO MODIFICA	C.M.	DATA	SCALA	TITULO	INFIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE	FOGLIO	SEGRE
C	Aggiunta opzione S.A.F.E.		25.11.15	25.11.15	28.08.2012	28.08.2012	064.08.006	064.08.006	5	4
B	Inserito condensatore su classon		17.09.15	17.09.15						
A	Modificato schema per sostituzione joystick		24.04.14	24.04.14						
REV.	OSSETTO MODIFICA	C.M.	DATA	SCALA	TITULO	INFIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE	FOGLIO	SEGRE
					Scherna elettrico completo XS Restyling				5	4
									TOT. FOGLI	
									5	



SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.	SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.
AV1	Avvisatore acustico a terra	2-27	MPT1	Fincorsa pot-hole destro	2-34
AV2	Avvisatore acustico in piattaforma	4-77	MPT2	Fincorsa pot-hole sinistro	2-34
BC	Caricabatteria	1-7/10	SP1	Interruttore di emergenza a fungo a terra	2-20/21
BT	Batteria Trazione	1-11/12	SP2	Interruttore di emergenza a fungo in piattaforma	4-67/69
EP	Elettropompa	1-14/15	SP3	Pulsante clacson	4-67/69
EV2	Elettrovalvola di Trazione Avanti	3-41/42	SP8	Pulsante opzione S.A.F.E.	4-73/74
EV3	Elettrovalvola di Trazione Indietro	3-42/43	SP9	Pulsante serie/parallelo trazione	4-72/73
EV4	Elettrovalvola di sollevamento	3-46	SW1	Selettori comandi	2-20/21
EV5A	Elettrovalvola di discesa A	3-41	SW2	Selettore modalità trazione/ sollevamento	4-70/71
EV5B	Elettrovalvola di discesa B	3-41	SW4	Selettori Salita/Discesa da terra	2-22/24
EV8	Elettrovalvola di sterzo a destra	3-43	SW6	Selettore Sterzo	4-74/75
EV9	Elettrovalvola di sterzo a sinistra	3-44	TLR	Teleruttore di linea	1-15/16
EV10A	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45	UM	Contacto pedale "Uomo presente"	4-77
EV10B	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45/46			
F1	Fusibile circuito di potenza	1-15			
GRF1	Girofaro 1	2-37			
GRF2	Girofaro 2	2-38			
HC+FG	Conta Ore + Bloccabatteria	2-23/26			
Ind BC	Indicatore Carica Batteria	1-09/10			
KL	Clacson 24Vdc	3-47			
KTRL	Contacto ausiliario teleruttore di linea	1-15/16			
KTRL1	Contacto ausiliario teleruttore di linea 1	1-15/16			
L1	Led Impianto Accesso	2-25/26			
L2	Led "Uomo Presente"	4-73			
L3	Led Batteria Scarica	4-74			
L3	Led Allarmi in piattaforma	4-74			
L4	Led Allarmi Carico	4-75/76			
LC1	Cella di Carico 1	4-63/64			
LC2	Cella di Carico 2	4-63/64			
LC3	Cella di Carico 3	4-63/64			
LC4	Cella di Carico 4	4-63/64			
LCB	Scheda Controllo del Carico	4-61/66			
M1	Fincorsa posizione piattaforma	2-34			



REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FIRMA	SCALA	TITOLO	IMPIANTO	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	FOGLIO	SEQUE
C	Aggiunta opzione S.A.F.E.		25.11.15				28.08.2012	064.80.006	5	-
B	Inserito condensatore su clacson		17.09.15							
A	Modificato schema per sostituzione joystick		24.04.14							
TOT. FOGLI									5	5

13. FACSÍMIL DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - Год
X8 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce e conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificacion 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5841

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - Год
X8 EW WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificacion 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačného číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5842

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Déclaration Originale	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - Год
X10 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificación 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5834

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Déclaration Originale	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
X10 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificacion 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5835

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Déclaration Originale	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
X10 EW WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificación 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5836

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Déclaration Originale	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
X12 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificacion 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5837

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Déclaration Originale	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
X12 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

Numero de identificación 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5838

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - <u>Год</u>
X12 EW WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5839

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - <u>Год</u>
X14 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5840

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
X14 EW NP	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačného číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5840

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erkläre hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	--	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - Год
X14 EN	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.17.5976

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Vaujahr - Año - Год
X16 EW	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslm

M.0303.17.XXXX

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
XS7 RESTYLING	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5843

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - <u>Год</u>
XS8 RESTYLING LIGHT	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačného číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5845

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año - <u>Год</u>
XS8 RESTYLING	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5844

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - <u>Год</u>
XS8 RESTYLING WIND	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačního číslem:
---	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.16.5921

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE'
- EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Originál prohlášení
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo - МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chasis - <u>Номер Рама</u>	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - <u>Год</u>
XS9 RESTYLING	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	---	---	---	---	---

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
---	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

M.0303.15.5846

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
Pignatti Simone
(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO es una división **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015
WEB: www.airo.com – e-mail: info@airo.com